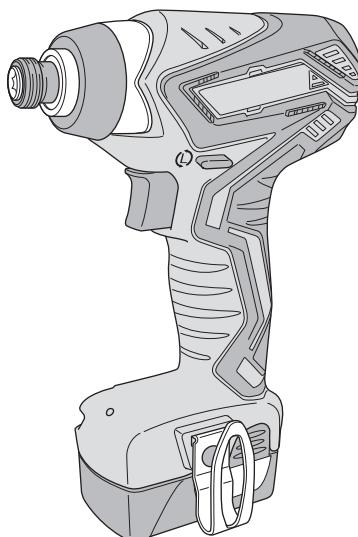


## WH 10DAL



- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso
- sv Bruksanvisning
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- fi Käyttöohjeet

- el Οδηγίες χειρισμού
- pl Instrukcja obsługi
- hu Kezelési utasítás
- cs Návod k obsluze
- tr Kullanım talimatları
- ro Instructiuni de utilizare
- sl Navodila za rokovanie
- sk Pokyny na manipuláciu
- bg Инструкция за експлоатация
- sr Uputstvo za rukovanje
- hr Upute za rukovanje

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.

*Cluttered or dark areas invite accidents.*

- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

*Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.

*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) Keep cutting tools sharp and clean.

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**  
*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Battery tool use and care**
- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**  
*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.**  
*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**  
*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**  
*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**  
*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**  
*Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**  
*Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) Service**
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) Never service damaged battery packs.**  
*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Setting up and checking the work environment**  
Check if the work environment is suitable by the above precautions.
- Use the earplugs if using for a long time.
- If the guide sleeve does not return to its original position, then the bit is not installed properly.
- Applying the impact driver for too long tightens the screw too much and can break it.  
Tightening a screw with the impact driver at an angle to that screw can damage the head of the screw and the proper force will not be transmitted to the screw.  
Tighten with this impact driver lined up straight with the screw.
- Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accident or injuries. (Fig. 8)
- After installing the driver bit, pull lightly out the bit to make sure that it does not come loose. If the bit is not installed properly, it can come loose during use, which can be dangerous.
- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
- Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.
- After use for continuous bolt-tightening work, rest the unit for 15 minutes or so when replacing the battery. The temperature of the motor, switch, etc., will rise if the work is started again immediately after battery replacement, eventually resulting in burnout.
- Do not touch the metal parts, as it gets very hot during continuous work.
- Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.
- Always use the tool and the battery at temperatures between - 5°C and 40°C
- Always charge the battery at an ambient temperature of 0 – 40°C.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.  
In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

- When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
- If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
- If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.

## PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## CORDLESS IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.**  
Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## English

In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
- Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
- Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
- Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

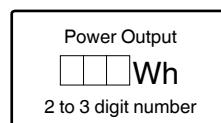
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	WH10DAL: Cordless Impact Driver
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Switching ON
	Switching OFF
	Clockwise rotation
	Counterclockwise rotation

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1), the package contains the accessories listed on page 129.

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.

## SPECIFICATIONS

Model	WH10DAL
No-load speed	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Capacity (Ordinary bolt)	M5 – M12
Tightening torque (Maximum)	108 N·m
Rechargeable battery	BCL1015: Li-ion DC 10.8 V (1.5 Ah 3 cells)
Weight* (According to EPTA-Procedure 01/2014)	1.0 – 1.2 kg

\* Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BCL1030 (sold separately).

Model	UC10SL2
Charging voltage	10.8 V
Weight	0.35 kg

Table 1

Indications of the pilot lamp					Symbol mark
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)		
	While charging	Lights	Lights continuously		
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)		
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger	

- (2) Regarding the temperature of the rechargeable battery  
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2 Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Regarding recharging time  
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 3**.

## NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

- Connect the charger's power cord to the receptacle. When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

- Insert the battery into the charger. Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger as shown in **Fig. 2**.

- Charging

When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See **Table 1**)

- Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 3 Charging time (At 20°C)

Charger	Battery	UC10SL2
	BCL1015	Approx. 30 min.
	BCL1030	Approx. 60 min.

## NOTE

The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

- Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
- Hold the charger firmly and pull out the battery.

## NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

# English

## CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC10SL2 is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

## MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	1	130
Charging	2	130
Removing and mounting the hook	3	130
How to use the LED light	4	130
Mounting the bit	5	130
Reversing the rotational direction	6	130
Switch operation	7	131
Selecting accessories	—	132

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### 1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

### 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### 4. Cleaning on the outside

When the impact driver is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

### 5. Storage

Store the impact driver in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

### NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

## CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than those designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

## GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

### Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 103 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 92 dB (A)

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool:

Vibration emission value  $a_h = 5.7 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

# ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

## ⚠️ WARENUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

d) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzteinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzseinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

### 3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.

c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtreten.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren verhindert werden.

h) Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignoriert.

Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

# Deutsch

*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör.**  
Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.  
*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*

## 5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.*

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

*Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**  
*Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.*

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**  
*Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.*

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

*Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.*

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**  
*Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.*

## VORSICHT

**Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.**  
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

## SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen der Schrauber verborgene Stromleitungen berühren könnte, nur an den isolierten Griff-Flächen.**  
Schlagschrauber, die eine „stromführende“ Leitung berühren, können nackte Metallteile des Elektrogeräts „unter Strom“ setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. **Vorbereitung und Überprüfung der Arbeitsumgebung**  
Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung geeignet ist, indem Sie die Vorsichtsmaßnahmen befolgen.
2. **Tragen Sie bei längerer Benutzung des Werkzeugs Ohrstöpsel.**
3. **Wenn die Führungsmanschette nicht in ihre ursprüngliche Stellung zurückkehrt, ist das Bit nicht ordnungsgemäß eingesetzt.**
4. **Wird der Schlagschrauber zu lang angewandt, dann wird die Schraube zu stark angezogen und kann brechen.**

Das Anziehen einer Schraube mit in einem Winkel zur Schraube gehaltenem Schlagschrauber kann den Schraubenkopf beschädigen, außerdem wird nicht die ganze Kraft auf die Schraube übertragen.

Ziehen Sie Schrauben nur mit auf die Schraube gerade ausgerichtetem Schlagschrauber an.

5. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen. (**Abb. 8**)
6. Ziehen Sie nach dem Einsetzen des Schraub-Bits das Bit leicht heraus, um sich zu vergewissern, dass es sich nicht loslösen kann. Wenn das Bit nicht ordnungsgemäß eingesetzt ist, kann es sich während der Benutzung lösen, was gefährlich sein kann.
7. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch der Batterie eindringen.
8. Niemals die Batterie und das Ladegerät zerlegen.
9. Niemals die Batterie kurzschließen. Ein Kurzschließen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
10. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
11. Bringen Sie die Batterie zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
12. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitzte des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitzte des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
13. Montieren Sie den Haken sicher. Wenn der Haken nicht sicher montiert ist, kann das beim Gebrauch zu Verletzungen führen.
14. Lassen Sie das Gerät nach durchgehendem Betrieb zum Anziehen von Schrauben, oder wenn Sie die Batterie austauschen, etwa 15 Minuten ruhen. Die Temperatur des Motors, des Schalters usw. steigt, wenn die Arbeit nach dem Austauschen der Batterie sofort wieder aufgenommen wird, was eventuell zu einem Durchbrennen führen kann.
15. Berühren Sie die Metallteile nicht, da sie bei Dauerbetrieb sehr heiß werden.
16. Blicken Sie nicht direkt in das Licht. Das könnte zu Augenverletzungen führen.
17. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.
18. Laden Sie den Akku immer bei einer Umgebungstemperatur von 0 – 40°C auf.

## **WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU**

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.  
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten.

Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### **WARNUNG**

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
- Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
- Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
- Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

### **VORSICHT**

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.  
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.

# Deutsch

3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

## WANRUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

## BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

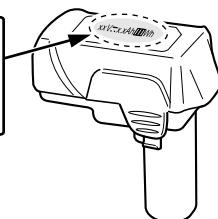
Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

## WANRUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.

Leistungsabgabe
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Wh
2- bis 3-stellige Nummer



## SYMBOLE

## WANRUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	WH10DAL: Akku-Schlagschrauber
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Haushmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Drehung im Uhrzeigersinn
	Drehung gegen den Uhrzeigersinn

## STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1) enthält die Packung die auf Seite 129 aufgelisteten Zubehöre.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## VERWENDUNG

- Ein- und Herausschrauben von Blechscrenen, Holzscrenen, Schneidscrenen usw.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	WH10DAL
Leerlaufdrehzahl	0 - 2700 min <sup>-1</sup>
Schraubengrößen (Normale Schrauben)	M5 - M12
Anzugsdrehmoment (maximal)	108 N·m
Aufladbare Batterie	BCL1015: Lithium-Ionen DC 10,8 V (1,5 Ah 3 Zellen)
Gewicht* (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014)	1,0 - 1,2 kg

\* In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie. Das höchste Gewicht wird mit dem BCL1030 (separat erhältlich) gemessen.

Modell	UC10SL2
Ladespannung	10,8 V
Gewicht	0,35 kg

## HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akkumulator wie folgt laden.

1. Den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose einstecken.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt wird, blinkt die Anzeigelampe rot (in Intervallen zu 1 Sekunde).

2. Legen Sie die Batterie in das Ladegerät ein.

Setzen Sie die Batterie fest in das Ladegerät ein bis es den Boden des Ladegeräts berührt wie in Abb. 2 gezeigt.

### 3. Laden

Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe beständig rot.  
Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe rot (in Abständen von 1 Sekunde).  
(Siehe **Tabelle 1**)

### (1) Anzeige der Kontrolllampe

Die Anzeigen der Kontrolllampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder des Akkus sind in **Tabelle 1** angegeben.

**Tabelle 1**

Anzeigen der Kontrolllampe					Symbol
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden) 		
	Während des Ladens	Leuchtet	Leuchtet beständig		
	Laden abgeschlossen	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden) 		
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet 1 Sekunde lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden) 	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach dem Abkühlen des Akkus gestartet).	
	Laden nicht möglich	Flackert	Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden) 	Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät	

### (2) Bezuglich der Temperatur des Akkus

Die Temperaturen für Akkus sind in **Tabelle 2** angegeben. Akkus, die heiß geworden sind, sollten einige Zeit abkühlen gelassen werden, bevor der Ladevorgang fortgesetzt wird.

### VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkte Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder die Batterie eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Ladestandlampe 1 Sekunde lang auf, erlischt für 0,5 Sekunden (aus für 0,5 Sekunden) usw. Lassen Sie in einem solchen Fall zuerst die Batterie abkühlen und beginnen Sie erst dann mit dem Aufladen.
- Wenn die Kontrolllampe flackert (in Intervallen von 0,2 Sekunden), den Batterieanschluss des Ladegerätes auf Fremdkörper kontrollieren und diese ggf. entfernen. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, dass die Batterie, die mit dem UC10SL2 geladen wurde, herausgenommen wurde, mindestens 3 Sekunden warten, bevor Sie sie wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird die Batterie innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass sie nicht richtig aufgeladen wird.

**Tabelle 2** Aufladebereiche für Batterien

Aufladbare Batterien	Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

### (3) Ladezeit

Die Ladezeit beträgt je nach Kombination von Ladegerät und Akkus die in **Tabelle 3** angegebenen Werte.

**Tabelle 3** Ladezeit (bei 20° C)

Akku	Ladegerät	UC10SL2
BCL1015		Etwa 30 min.
BCL1030		Etwa 60 min.

### HINWEIS

Die Ladezeit kann je nach Temperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

### 4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

### 5. Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie die Batterie heraus.

### HINWEIS

Ziehen Sie den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

### MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	1	130
Laden	2	130
Entfernen und Anbringen des Hakens	3	130
Benutzung des LED-Lichts	4	130
Einsetzen des Bits	5	130
Umkehren der Drehrichtung	6	130
Betätigen des Schalters	7	131
Auswahl von Zubehören	—	132

## WARTUNG UND INSPEKTION

### 1. Inspektion des Werkzeugs

Da die Benutzung eines stumpfen Werkzeugs die Effizienz mindern und möglicherweise zu Fehlfunktionen des Motors führen kann, muss das Werkzeug geschärft oder ersetzt werden, sobald eine Abnutzung bemerkt wird.

### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Inspizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

### 3. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

### 4. Außenreinigung

Wenn der Schlagschrauber schmutzig ist, mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch abwischen. Kein Chlorlösungsmitel, Benzin oder Farbenverdünner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

### 5. Lagerung

Den Schlagschrauber bei einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

### HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien.

Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

### VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

### GARANTIE

Auf HIKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigem Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HIKOKI autorisiertes Servicezentrum.

### Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 103 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 92 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamt振动swerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841 .

Schlagschrauben von Befestigungsschrauben für die maximale Kapazität des Werkzeugs:

Vibrationsemissionswert  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.

Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

### WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

### HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

*Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

### 1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

### 2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.** Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.

*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.

*Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

### 3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

*Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.*

*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

*L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.*

c) **Éviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.

*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*

e) **Ne pas se pencher trop loin.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée.** Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.

*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

*Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.*

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil.** Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.

*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

*Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpértes.*

- e) Entretenir les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.  
*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
  - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.  
*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
  - g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.  
*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*
  - h) Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.  
*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi
- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.  
*Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
  - b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.  
*L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
  - c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.  
*Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
  - d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.  
*Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
  - e) Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.  
*Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.*
  - f) Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.  
*L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.*
  - g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.  
*Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmente le risque d'incendie.*
- 6) Maintenance et entretien
- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.  
*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*
  - b) Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.  
*La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.*
- PRECAUTIONS**
- Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
- Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.
- ## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA VISSEUSE À PERCUSSION SUR BATTERIE
1. Tenir l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsqu'on effectue une tâche où l'attache pourrait toucher un câblage caché.  
*Le contact de l'attache avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et électrocuter l'opérateur.*
- ## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES
1. Préparer et vérifier l'environnement de travail  
*Vérifier si l'environnement de travail convient aux précautions ci-dessus.*
  2. Mettre des bouchons d'oreilles pour une utilisation prolongée.
  3. Si le manchon-guide ne revient pas à sa position initiale, la mèche n'est pas installée correctement.
  4. Si l'on serre trop longtemps une vis, celle-ci peut se briser. Si l'on serre une vis à un angle inadéquat, la tête de vis peut être endommagée et de plus, il est impossible de transmettre à la vis la force requise.  
*Dès lors, toujours aligner la visseuse perpendiculairement aux vis.*
  5. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures. (Fig. 8)
  6. Après avoir installé la mèche, tirer légèrement sur celle-ci pour s'assurer qu'elle ne se détache pas. Si la mèche est mal installée, elle peut se détacher en cours d'utilisation, ce qui peut être dangereux.
  7. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
  8. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
  9. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
  10. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
  11. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
  12. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
  13. Installer fermement le crochet. Une mauvaise installation pourrait provoquer des blessures pendant l'utilisation.
- 14

14. Après utilisation pour un vissage continu de boulon, laisser l'outil reposer pendant 15 minutes lors du remplacement de la batterie. La température du moteur, du commutateur, etc. augmentera si le travail est repris tout de suite après le remplacement de la batterie, ce qui risque de provoquer un grillage.
15. Ne pas toucher les pièces métalliques, car elles deviennent très chaudes lors d'un travail continu.
16. Ne pas regarder directement dans la lumière. Cela pourrait provoquer des lésions oculaires.
17. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5 et 40°C.
18. Chargez toujours la batterie à une température ambiante de 0 à 40°C.

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter.  
Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Après quoi, il est possible de recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.  
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Après quoi, il est possible de recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter les précautions et avertissements suivants.

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargeant.

8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
12. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

### ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux du liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin. En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection du liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet). Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

### AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

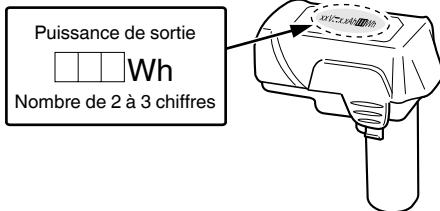
## À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

### AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



## SYMBOLES

### AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	WH10DAL : Visseuse percussion à batterie
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Rotation dans le sens horaire
	Rotation dans le sens anti-horaire

## ACCESOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 129.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

## APPLICATIONS

- Enfoncement et extraction de vis mécaniques, vis de bois, vis de taraudage, etc.

## CARACTÉRISTIQUES

Modèle	WH10DAL
Vitesse à vide	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Capacité (boulon ordinaire)	M5 – M12
Couple de serrage (maximum)	108 N·m
Batterie rechargeable	BCL1015 : Li-ion CC 10,8 V (1,5 Ah 3 cellules)
Poids*	1,0 – 1,2 kg

\* Selon la batterie jointe. Le poids le plus lourd est mesuré avec BCL1030 (vendue séparément).

Modèle	UC10SL2
Tension de charge	10,8 V
Poids	0,35 kg

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

### 1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise secteur, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).

### 2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérer fermement la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle touche le bas du chargeur comme illustré sur la Fig. 2.

### 3. Charge

Quand on insère une batterie dans le chargeur, la lampe témoin s'allume en rouge.

Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde). (Voir le Tableau 1)

#### (1) Indication de la lampe témoin

Les indications de la lampe témoin sont indiquées dans le Tableau 1, selon l'état du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin				Pictogramme
Lampe témoin (rouge)	Avant la charge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la charge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Charge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	
	Veille de surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).
	Charge impossible	Scintille	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur

- (2) À propos de la température de la batterie rechargeable  
Les plages de température des batteries rechargeables sont indiquées dans le **Tableau 2** ; en outre, il faut laisser refroidir les batteries qui ont chauffé avant de les recharger.

Tableau 2 Plages de recharge des batteries

Batteries rechargeables	Températures de recharge de la batterie
BCL1015, BCL1030	0°C à 50°C

- (3) À propos de la durée de recharge  
Selon le chargeur et les batteries associés, la durée de charge est celle illustrée au **Tableau 3**.

Tableau 3 Durée de charge (À 20°C)

Chargeur	Batterie	UC10SL2
BCL1015		Environ 30 minutes
BCL1030		Environ 60 minutes

**REMARQUE**

La durée de charge peut varier selon la température et la tension de la source.

4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.  
5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

**REMARQUE**

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

**ATTENTION**

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, la lampe témoin du chargeur s'allume pendant 1 seconde, ne s'allume pas pendant 0,5 seconde (éteinte pendant 0,5 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.

- Lorsque la lampe témoin scintille (à intervalles de 0,2 seconde), vérifier la présence de corps étrangers dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Le micro-ordinateur intégré nécessitant environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque UC10SL2 est retiré, attendre au moins 3 secondes avant de la réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle n'est peut-être pas correctement chargée.

**INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT**

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	1	130
Charge	2	130
Retrait et installation du crochet	3	130
Comment utiliser la DEL d'éclairage	4	130
Fixation de la mèche	5	130
Inversement du sens de rotation	6	130
Fonctionnement du commutateur	7	131
Sélection des accessoires	—	132

**ENTRETIEN ET VÉRIFICATION****1. Inspection de l'outil**

Étant donné que l'utilisation d'un outil émoussé réduira le rendement et entraînera éventuellement un mauvais fonctionnement du moteur, aiguiser ou remplacer l'outil dès qu'une abrasion apparaît.

**2. Vérification des vis de fixation**

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

# Français

## 3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

## 4. Nettoyage de l'extérieur

Quand la visseuse à percussion est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

## 5. Rangement

Ranger la visseuse à percussion dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

### REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrir la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

### ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

### Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

### GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

## Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 103 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A : 92 dB (A)

Incertitude K : 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Serrage par percussion des fixations à la capacité maximale de l'outil :

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

### AVERTISSEMENT

- La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettrotensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettrotensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.  
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

b) Non utilizzare gli elettrotensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.  
*Gli elettrotensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.*

c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettrotensili.  
*Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.*

#### 2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettrotensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettrotensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore. L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

c) Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o all'umidità.

*La penetrazione di acqua negli elettrotensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.*

d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scolare l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.

*Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.*

e) Durante l'uso degli elettrotensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.

*L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) Se è impossibile evitare l'impiego di un elettrotensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

a) Durante l'uso degli elettrotensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.

Non utilizzare gli elettrotensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

*Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettrotensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.*

b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari. L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.

c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.

*Il trasporto degli elettrotensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.*

d) Prima di attivare l'elettrotensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.

*Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettrotensile, sussiste il rischio di lesioni personali.*

e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.

*Ciò consente di controllare al meglio l'elettrotensile in caso di situazioni impreviste.*

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.

*Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.

*L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.*

h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.

*Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

#### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettrotensili

a) Non utilizzare elettrotensili non idonei. Utilizzare l'elettrotensile idoneo alla propria applicazione.

*Utilizzando l'elettrotensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.*

b) Non utilizzare l'elettrotensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.

*È pericoloso utilizzare elettrotensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.*

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.

*Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettrotensile.*

d) Depositare gli elettrotensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitate che persone non esperte di elettrotensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettrotensile.

*È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettrotensili.*

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.**  
Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrotensile prima di riutilizzarlo.  
*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*
  - f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**  
*Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.*
  - g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**  
*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*
  - h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**  
*Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**  
*Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.*
  - b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**  
*L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.*
  - c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**  
*Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.*
  - d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**  
*Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
  - e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**  
*Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.*
  - f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**  
*L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.*
  - g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**  
*La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.*
- 6) **Assistenza**
    - a) **Affidate le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**  
*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.*
    - b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**  
*L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.*

## PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER IL TRAPANO AVVITATORE A PERCUSSIONE

1. **Afferrare l'elettrotensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio o il dispositivo di fissaggio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.**  
Il contatto dei dispositivi di fissaggio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. **Predisposizione e controllo dell'ambiente di lavoro**  
Controllare l'adeguatezza dell'ambiente di lavoro seguendo la precauzione di cui sopra.
2. **Indossare protezioni acustiche in caso di utilizzo prolungato.**
3. **Se il manico di guida non torna alla sua posizione originale, la punta non è inserita correttamente.**
4. **L'applicazione del trapano avvitatore a percussione per un periodo di tempo troppo lungo stringe la vite in modo eccessivo e può causarne la rottura.**  
Il serraggio di una vite con il trapano avvitatore a percussione a un'angolazione rispetto alla vite può danneggiare la testa della vite e non sarà trasmessa una forza adeguata alla vite.  
Serrare con il trapano avvitatore a percussione in linea retta rispetto alla vite.
5. **Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni. (Fig. 8)
6. **Dopo aver inserito la punta dell'avvitatore, tirarla leggermente in fuori per assicurarsi che non si stacchi.** Se la punta non è inserita correttamente può staccarsi durante l'uso e presentare una situazione di pericolo.
7. **Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.**
8. **Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.**
9. **Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile.** Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
10. **Non gettare la batteria nel fuoco.** Può esplodere.
11. **Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.**

12. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
13. Fissare saldamente il gancio. Se il gancio non è stato fissato saldamente, potrebbe provocare lesioni all'operatore durante l'uso.
14. Dopo un utilizzo per lavori continui di serraggio dei bulloni, lasciar riposare l'unità per 15 minuti circa quando si sostituisce la batteria. La temperatura del motore, interruttore, ecc. sale se si riprende immediatamente il lavoro dopo la sostituzione della batteria, con il rischio che si bruci tutto.
15. Non toccare le parti metalliche poiché diventano incandescenti durante il lavoro continuo.
16. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto. Se gli occhi vengono esposti continuamente alla luce, potrebbero verificarsi fastidi alla vista.
17. Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.
18. Caricare sempre la batteria a una temperatura ambiente di 0 – 40°C.

## PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.  
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.  
In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarla.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

### ATTENZIONE

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulinino sulla batteria.
  - Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
  - Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulinino sulla batteria.
  - Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
  - Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.

7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
12. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttori, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

### ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua del rubinetto e contattare immediatamente un medico.

Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.

2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
- C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

### ATTENZIONE

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttori, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttori, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

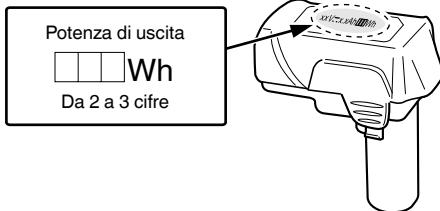
## INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

### ATTENZIONE

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.

**SIMBOLI****ATTENZIONE**

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina.  
Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	WH10DAL: Avvitatore ad impulso a batteria
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Accensione
	Spegnimento
	Rotazione in senso orario
	Rotazione in senso anti-orario

**ACCESSORI STANDARD**

In aggiunta all'unità principale (1), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 129.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

**APPLICAZIONI**

- Per stringere o togliere delle viti di macchina, delle viti per legno, delle viti mordenti etc.

**CARATTERISTICHE**

Modello	WH10DAL
Velocità a vuoto	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Capacità (bulcone ordinario)	M5 – M12
Coppia di serraggio (massima)	108 N·m
Batteria ricaricabile	BCL1015: Li-ion CC 10,8 V (1,5 Ah 3 batterie)
Peso*	1,0 – 1,2 kg

\* A seconda della batteria collegata. Il peso maggiore viene misurato con BCL1030 (venduto separatamente).

Modello	UC10SL2
Voltaggio di carica	10,8 V
Peso	0,35 kg

**NOTA**

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HIKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

**RICARICA**

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

- Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.**

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (a intervalli di 1 secondo).

- Inserire la batteria nel caricatore.**

Inserire la batteria saldamente nel caricatore finché non tocca il fondo del caricatore come mostrato in Fig. 2.

- Carica**

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia pilota si illumina stabilmente in rosso.

Quando la batteria è completamente carica, la spia pilota lampeggia in rosso (a intervalli di 1 secondo). (Vedere Tabella 1)

- (1) Indicazione della spia

Le indicazioni della spia sono come indicato nella Tabella 1, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

**Tabella 1**

Indicazioni della spia					Marchio del simbolo
Spia pilota (rossa)	Prima della ricarica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	[■] [■] [■]	
	Durante la ricarica	Si illumina	Si illumina stabilmente	[■] [■] [■]	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	[■] [■] [■]	
	Surriscaldamento standby	Lampeggia	Si illumina per 1 secondo. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	[■] [■] [■]	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredderà). 
	Carica impossibile	Lampeggia velocemente	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	[■] [■] [■] [■] [■] [■] [■]	Malfunzionamento della batteria o del caricatore 

- (2) Riguardo alla temperatura della batteria ricaricabile  
Le temperature per le batterie ricaricabili sono come indicate nella **Tabella 2**, ed è necessario far raffreddare le batterie calde per qualche istante prima di ricaricarle.

**Tabella 2** Intervalli di ricarica delle batterie

Batterie ricaricabili	Temperature di carica per le batterie
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Riguardo al tempo di ricarica  
A seconda della combinazione del caricatore e delle batterie, il tempo di ricarica diventerà come indicato in **Tabella 3**.

**Tabella 3** Tempo di ricarica (a 20°C)

Caricatore	UC10SL2
Batteria	Circa 30 min.
BCL1015	Circa 30 min.
BCL1030	Circa 60 min.

**NOTA**

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura e della tensione della fonte di alimentazione.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.  
5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.

**NOTA**

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

**ATTENZIONE**

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo ai raggi solari o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia del caricatore si illumina per 1 secondo, non si illumina per 0,5 secondi (spenta per 0,5 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore ed eventualmente rimuoverli. Se non sono presenti oggetti

estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.

- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con l'UC10SL2 sia stata estraetta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.

**MONTAGGIO E OPERAZIONE**

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della batteria	1	130
Carica	2	130
Rimozione e montaggio del gancio	3	130
Come utilizzare il LED	4	130
Montaggio della punta	5	130
Inversione della velocità di rotazione	6	130
Funzionamento dell'interruttore	7	131
Selezione degli accessori	—	132

**MANUTENZIONE ED ISPEZIONE****1. Ispezione dell'utensile**

Poiché condizioni imperfette causano un abbassamento dell'efficienza e possibili malfunzioni all'attrezzo, affilare o sostituire l'utensile quando si notano segni di abrasione.

**2. Ispezione delle viti di montaggio**

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

**3. Manutenzione del motore**

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

## 4. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'avvitatore a percussione è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua e sapone. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluuenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

## 5. Conservazione

Conservare l'avvitatore a percussione in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

### NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

### ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

#### Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HiKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

### GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

---

## Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 103 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 92 dB (A)

Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN62841.

Serraggio a percussione dei dispositivi di fissaggio della massima capacità dell'utensile:

Valore di emissione vibrazioni  $\mathbf{a_h} = 5,7 \text{ m/s}^2$

Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

### ATTENZIONE

O Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.

O Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

---

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggetto cambiamenti senza preventiva comunicazione.

# ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

## WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.**

De term „elektrisch gereedschap“ heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

### 1) Veiligheid van de werkplek

#### a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

#### b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gassen of stof.

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.

#### c) Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt. Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

### 2) Elektrische veiligheid

#### a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

#### b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

#### c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

#### d) Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

#### e) Gebruik buitenhuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenhuis vermindert het risico op een elektrische schok.

#### f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

### 3) Persoonlijke veiligheid

#### a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

#### b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.

Draag altijd oogbescherming.

Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

#### c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.

Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

#### d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.

Een (moer)-sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

#### e) Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

#### f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

#### g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

#### h) Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.

Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.

### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

#### a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

#### b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

#### c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afdelingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.

# Nederlands

- Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.  
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.  
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) Houd snijwerk具gen scherp en schoon.  
Goed onderhouden snijwerk具gen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.  
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- h) Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.  
Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5) Gebruik en onderhoud van de accu
- a) Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.  
Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.  
Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.
- c) Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.  
Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopbaar toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.  
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.  
Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.
- f) Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.  
Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.  
Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.
- 6) Onderhoud
- a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen. Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.
- b) Probeer beschadigde accu's nooit te repareren. Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.

## VOORZORGSMAATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SNOERLOZE SLAGSCHROEFMACHINE

1. Houd het elektrisch gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling verricht waarbij de Schroef of bout in contact kan komen met verborgen bedrading.

Schroeven, bouten en dergelijke die in contact komen met een draad waar stroom op staat kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap ook onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Inrichten en controleren van de werkomgeving  
Controleer of de werkomgeving geschikt is aan de hand van de bovenvermelde voorzorgsmaatregelen.
2. Gebruik oordoppen wanneer u het gereedschap langere tijd achter elkaar gebruikt.
3. Als de geleidermof niet terugkeert in de oorspronkelijke positie, dan is het bijtje niet goed geïnstalleerd.
4. Door de slagschroefmachine te lang te gebruiken kan de Schroef of bout te vast worden aangedraaid en breken. Door een Schroef of bout onder een hoek vast te draaien met de slagschroefmachine kan de kop van die Schroef of bout beschadigd worden en wordt de kracht van de machine niet goed overgebracht. Draai de Schroef of bout vast met de slagschroefmachine in een rechte lijn met de Schroef of bout.
5. Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn. (Afb. 8)
6. Trek voorzichtig aan het bijtje nadat u het geïnstalleerd hebt om te controleren of het niet los kan komen. Als het bijtje niet goed geïnstalleerd is, kan het los komen in het gebruik, wat gevaarlijk kan zijn.

7. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
8. Demonteer de accu of acculader niet.
9. Voorkom kortsleuteling van de accu. Kortsleutelingen van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
10. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontblaffen.
11. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een accu die het eind van zijn levensduur heeft bereikt niet zomaar weg.
12. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
13. Maak de haak stevig vast. Als de haak niet stevig is bevestigd, kan dit letsel veroorzaken tijdens het gebruik.
14. Na continu vastdraaien van bouten dient u de machine 15 minuten of zo te laten rusten wanneer u de accu vervangt. De temperatuur van de motor, schakelaar enz. zal flink stijgen als u direct weer begint te werken nadat de accu vervangen is, hetgeen uiteindelijk kan resulteren in doorbranden van de machine.
15. Raak de metalen onderdelen niet aan, want deze worden zeer heet bij doorlopend gebruik.
16. Kijk niet direct in het licht van het lampje. Dit zou oogletsels kunnen veroorzaken.
17. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
18. Laad de accu altijd op bij een omgevingstemperatuur van 0 – 40°C.

## OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.  
De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.  
In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

### WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
2. Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
3. Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.

- Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooï er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstrekken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukontainer.
9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaal tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
12. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

### LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.  
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.  
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

### WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen.

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsleuteling te voorkomen.

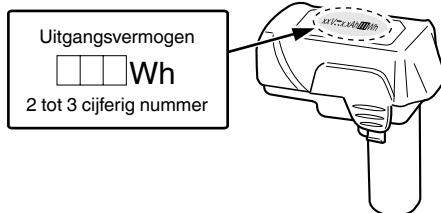
## BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

### WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



## SYMBOLEN

### WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	WH10DAL: Snoerloze slagschroeven draaier
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!  Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden aangevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	AAN zetten
	UIT zetten
	Met de klok mee
	Tegen de klok in

## STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdstel (1), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 129. De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

## TOEPASSINGEN

- Indraaien en uitdraaien van kolomschroeven, houtschroeven, zelftappende schroeven enz.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model	WH10DAL
Onbelast toerental	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Capaciteit (gewone bout)	M5 – M12
Aantrekkoppel (maximum)	108 N·m
Accu	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V (1,5 Ah 3 cellen)
Gewicht*	1,0 – 1,2 kg
(Volgens EPTA-procedure 01/2014)	

\* Afhankelijk van de aangesloten batterij. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BCL1030 (afzonderlijk verkrijgbaar).

Model	UC10SL2
Oplaadspanning	10,8 V
Gewicht	0,35 kg

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

### 1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

### 2. Steek de batterij in de acculader.

Steek de accu goed in de acculader tot de accu de bodem van de acculader raakt, zoals u kunt zien op Afb. 2.

### 3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het controlelampje continu rood branden.

Wanneer de accu volledig is opladen, gaat het controlelampje rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde). (Zie Tabel 1)

### (1) Aanduidingen van het controlelampje

De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in Tabel 1, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje					Symbol
Controlelampje (rood)	Voor het opladen	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang. (0,5 seconde lang uit)		
	Tijdens het opladen	Licht op	Blijft branden		
	Opladen klaar	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang. (0,5 seconde lang uit)		
	Oververhitting uit (standby)	Knippert	Licht ongeveer 1 seconde op. Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang. (0,5 seconde lang uit)		
	Opladen onmogelijk	Knippert snel	Licht ongeveer 0,1 seconde op. Licht ongeveer 0,1 seconde niet op. (0,1 seconde lang uit)		Er is iets mis met de accu of met de acculader

(2) Over de temperatuur van de accu.

De temperaturen voor de accu's staan vermeld in **Tabel 2**; laat accu's die heet geworden zijn eerst een tijdje afkoelen voor u ze gaat opladen.

Tabel 2 Temperatuurbereiken opladen accu's

Accu's	Geschikte temperatuur voor het opladen
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

(3) Over de oplaadtijd

Afhankelijk van de combinatie van acculader en accu, wordt de oplaadtijd zoals staat aangegeven in **Tabel 3**.

Tabel 3 Oplaadtijd (bij 20°C)

Acculader	UC10SL2
BCL1015	Ongeveer 30 min.
BCL1030	Ongeveer 60 min.

#### OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de temperatuur en het voltage van de stroombron.

4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

#### OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

#### LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader 1 seconde lang oplichten, dan 0,5 seconde niet oplichten (0,5 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het controlelampje snel knippert (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de

acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.

- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de UC10SL2 wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaats voordat er 3 seconden zijn verstrekken, is het mogelijk dat de accu niet juist wordt opgeladen.

## MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en aanbrengen van de accu	1	130
Opladen	2	130
Verwijderen en aanbrengen van de haak	3	130
Gebruiken van het led-lampje	4	130
Monteren van bitjes	5	130
Omkeren van de draairichting	6	130
Bedienen van de hoofdschakelaar	7	131
Selecteren van accessoires	—	132

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### 1. Inspectie van het gereedschap

Omdat gebruik van een botte boor de prestaties verslechtert en kan leiden tot storingen aan de motor, moet u de boor slijpen of vervangen zodra u merkt dat deze versleten is.

### 2. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

### 3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het "hart" van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

# Nederlands

## 4. Reinigen van de behuizing

Wanneer de acculader vuil is, veegt u deze af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of verfverdunner, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.

## 5. Opbergen

Bewaar de slagschroefmachine op een plaats met een temperatuur van minder dan 40°C en buiten het bereik van kinderen.

### OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's.

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

### LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

### Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoeroeloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoeroeloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

### GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

## Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluids niveau: 103 dB (A).

Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 92 dB (A).

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Slag-schroeven van schroeven of bouten bij het maximale vermogen van het gereedschap:

Trillingsemisawaarde  $\mathbf{a_h} = 5,7 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

### WAARSCHUWING

- De trillingsemisawaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

*Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

### 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

*Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.*

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### 3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

*No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.*

*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

## Español

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**

*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**

*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.**

### 5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

- a) **Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.**

*Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.*

- b) **Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.**

*La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.*

- c) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.**

*Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.*

- d) **En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.**

*El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.*

- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.**

*Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*

- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.**

*La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.*

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.**

*La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

### 6) Revisión

- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**

*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

- b) **Nunca repare los paquetes de baterías dañados.**

*El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.*

## PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA

1. **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el dispositivo de fijación pueda entrar en contacto con el cableado oculto.**

Si el dispositivo de fijación entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. **Preparación y comprobación del entorno de trabajo**

Compruebe si el entorno de trabajo resulta idóneo según las indicaciones de precaución anteriores.

2. Si utiliza la herramienta durante un periodo de tiempo prolongado, utilice protección auditiva.

3. Si el mango guía no vuelve a su posición original, la punta no está instalada correctamente.

4. La aplicación del atornillador de impacto durante períodos de tiempo prolongado aprieta el tornillo en exceso y puede romperlo.

El apriete de un tornillo con el atornillador de impacto en ángulo con respecto al tornillo puede dañar la cabeza del tornillo y no transmitir al tornillo la fuerza adecuada. Realice el apriete con el atornillador de impacto en línea recta con respecto al tornillo.

5. Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales. (Fig. 8)

6. Tras instalar la punta de destornillador, tire suavemente de ella para asegurarse de que no vaya a soltarse. Si la broca no se encuentra correctamente instalada puede soltarse durante su uso, situación que puede resultar peligrosa.

7. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.

8. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.

9. No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.

10. No arroje la batería al fuego. Si la batería se quema puede explotar.
11. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
12. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
13. Instale el gancho correctamente. Si el gancho no está correctamente instalado, podría provocar lesiones durante su uso.
14. Tras una tarea de apriete de pernos continua, deje la unidad en reposo durante unos 15 minutos al sustituir la batería. Si reinicia la tarea inmediatamente después de reemplazar la batería, aumentaría la temperatura del motor, del interruptor, etc., con los consiguientes riesgos de quemadura.
15. No toque las piezas metálicas, ya que alcanzan temperaturas muy altas durante trabajo continuo.
16. No mire la luz directamente. Hacerlo podría provocar lesiones oculares.
17. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.
18. Cargue siempre la batería a una temperatura ambiente de 0 a 40°C.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductor, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

#### PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

#### ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

#### A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

#### ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.

## ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida. En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse.

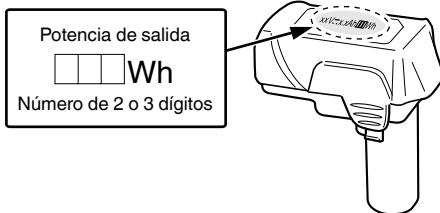
En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfrie. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

#### ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almácene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almáocene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perfore la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.



## SÍMBOLOS

### ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	WH10DAL: Atornillador de impacto a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Encendido
	Apagado
	Rotación a la derecha
	Rotación a la izquierda

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 129.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

## APLICACIÓN

- Atornillamiento y desatornillamiento de tornillos para metales, tornillos para madera, tornillos autorroscantes, etc.

## ESPECIFICACIONES

Modelo	WH10DAL
Velocidad sin carga	0 - 2700 min <sup>-1</sup>
Capacidad (perno convencional)	M5 - M12
Par de apriete (máximo)	108 N·m
Batería recargable	BCL1015: CC de iones de litio de 10,8 V (1,5 Ah, 3 células)
Peso*	1,0 - 1,2 kg
(De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014)	

\* Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con BCL1030 (se vende por separado).

Modelo	UC10SL2
Tensión de carga	10,8 V
Peso	0,35 kg

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

## CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

- Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.

Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo).

- Inserción de la batería en el cargador

Inserte la batería con firmeza en el cargador hasta que entre en contacto con la parte inferior del mismo, como se muestra en la Fig. 2.

- Carga

Cuando inserte una batería en el cargador, la lámpara piloto permanecerá encendida en rojo de forma continua. Cuando la batería esté totalmente cargada, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo) (consulte la tabla 1).

- Indicaciones de la lámpara piloto

Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la tabla 1 se producirán según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto						Marca de símbolo
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	██████████		
	Durante la carga	Se enciende	Se enciende de forma continua	██████████		
	Carga completada	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	██████████		
	Espera por sobrecalentamiento	Parpadea	Se enciende durante 1 segundo. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	██████████	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).	
	Carga imposible	Destellos	Se enciende durante 0,1 segundos. No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos).	██	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador	

- (2) Acerca de la temperatura de la batería recargable  
Las temperaturas de las baterías recargables son las expuestas en la **tabla 2**, y las baterías que se hayan recalentado deberán enfriarse durante un tiempo antes de recargarlas.

Tabla 2 Intervalos de carga de las baterías

Baterías recargables	Temperatura a la que podrá cargarse la batería
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Sobre el tiempo de carga  
En función de la combinación del cargador y las baterías, el tiempo de carga será el que se indica en la **tabla 3**.

Tabla 3 Tiempo de carga (a 20°C)

Batería	Cargador	UC10SL2
BCL1015		Aprox. 30 min.
BCL1030		Aprox. 60 min.

**NOTA**

El tiempo de carga puede variar según la temperatura y la tensión de la fuente de alimentación.

4. Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.
5. Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.

**NOTA**

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdealo.

**PRECAUCIÓN**

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, la lámpara piloto del cargador se enciende durante un segundo, no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.

- Cuando la lámpara piloto parpadee (a intervalos de 0,2 segundos), compruebe si hay objetos extraños en el conector de la batería del cargador y retírelos. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos tres segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el UC10SL2 se ha retirado, espere como mínimo tres segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran tres segundos, puede que no se cargue correctamente.

**MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO**

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	1	130
Carga	2	130
Extracción y montaje del gancho	3	130
Cómo usar la luz LED	4	130
Montaje de la punta	5	130
Inversión de la dirección de rotación	6	130
Operación de conmutación	7	131
Selección de los accesorios	—	132

**MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN****1. Inspección de la herramienta**

Debido a que el uso de una broca en malas condiciones hace que disminuya la eficiencia y puedan producirse fallos de funcionamiento del motor, afíle o cambie la herramienta en cuanto se perciba abrasión.

**2. Inspección de los tornillos de montaje**

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

# Español

## 3. Mantenimiento del motor

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.

## 4. Limpieza del exterior

Cuando el atornillador de impacto esté sucio, límpielo con un paño seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.

## 5. Conservación

Guarde el atornillador de impacto en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

### NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio.

Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

## PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

### Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HIKOKI

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

## GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

## Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 103 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A: 92 dB (A)

Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Apriete de impacto de elementos de fijación de la capacidad máxima de la herramienta:

Valor de emisión de vibración  $\mathbf{a_h} = 5,7 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

### ADVERTENCIA

○ La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.

○ Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faiscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca controlo.

### 2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento. Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior. A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) Evite arranques accidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.

As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

- h) Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.

Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

### 4) Utilização da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica accidentalmente.

- d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.

Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.  
*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*
  - g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.  
*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*
  - h) Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.  
*Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.*
- 5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria
- a) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.  
*Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.*
  - b) Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.  
*A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.*
  - c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.  
*Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.*
  - d) Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.  
*O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.*
  - e) Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.  
*Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.*
  - f) Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.  
*A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.*
  - g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.  
*O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*
- 6) Manutenção
- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
  - b) Nunca repare as baterias danificadas.  
*A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.*

## AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

## AVISOS DE SEGURANÇA DA APARAFUSADORA DE IMPACTO A BATERIA

1. Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas, ao efetuar uma operação onde o fixador pode entrar em contacto com a cablagem oculta.  
Os fixadores em contacto com um fio sob tensão podem colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

## AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Preparar e verificar o ambiente de trabalho  
Verifique se o ambiente de trabalho é adequado de acordo com as precauções acima.
2. Use os tampões para os ouvidos se a utilizar durante muito tempo.
3. Se a manga-guia não regressar à posição original, então, a broca não está instalada corretamente.
4. Aplicar a aparafusadora de impacto durante demasiado tempo aperta demasiado o parafuso e pode quebrá-lo. Apertar um parafuso com a aparafusadora de impacto inclinada em relação ao parafuso pode danificar a cabeça do parafuso e a força adequada não será transmitida para o parafuso.  
Aperte com esta aparafusadora de impacto alinhada a direito com o parafuso.
5. Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos. (Fig. 8)
6. Após instalar a broca da aparafusadora, retire ligeiramente a broca para se certificar de que não fica solta. Se a broca não estiver bem instalada, pode ficar solta durante a utilização, o que pode ser perigoso.
7. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
8. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
9. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
10. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
11. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
12. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
13. Instale bem o gancho. Se o gancho não for bem instalado, pode causar ferimentos durante a utilização.
14. Após trabalhos de aperto contínuo de parafusos, desligue a unidade durante 15 minutos quando substituir a bateria. A temperatura do motor, interruptor, etc, vai aumentar se o trabalho for retomado imediatamente após a substituição da bateria, acabando por resultar num esgotamento.
15. Não toque nas peças metálicas, uma vez que fica muito quente durante o trabalho contínuo.

16. Não olhe diretamente para a luz. Tal pode resultar em lesões nos olhos.
17. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.
18. Carregue sempre a bateria a uma temperatura ambiente de 0 – 40°C.

## PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÓES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.  
Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar.  
Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

### AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
- Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
- Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
- Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte eletricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.

12. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

### PRECAUÇÃO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.  
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

### AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de iões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-círcito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de iões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

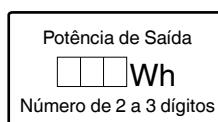
## SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÓES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de iões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

### AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de iões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de iões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e as regras e regulamentos do país de destino.



## SÍMBOLOS

### AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	WH10DAL: Aparafusadora com percussão a bateria
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Ligar
	Desligar
	Rotação no sentido dos ponteiros do relógio
	Rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	WH10DAL
Velocidade sem carga	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Capacidade (Parafuso normal)	M5 – M12
Binário de aperto (Máximo)	108 N·m
Bateria recarregável	BCL1015: CC de iões de lítio 10,8 V (3 células 1,5 Ah)
Peso*	1,0 – 1,2 kg

\* Dependendo da bateria conectada. O peso mais pesado é medido com BCL1030 (vendido separadamente).

Modelo	UC10SL2
Tensão de carregamento	10,8 V
Peso	0,35 kg

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

## CARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

### 1. Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz piloto acende de forma fixa a vermelho. (Em intervalos de 1 segundo).

### 2. Introduza a bateria no carregador.

Introduza bem a bateria no carregador até entrar em contacto com a parte inferior do carregador, conforme mostrado na Fig. 2.

### 3. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, a luz piloto acende de forma fixa a vermelho.

Quando a bateria fica completamente carregada, a luz piloto pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundos). (Consulte a Tabela 1)

### (1) Indicação de luz piloto

As indicações da luz piloto serão aquelas mostradas na Tabela 1, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

## ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1), a embalagem contém os acessórios listados na página 129.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

## APLICAÇÕES

- O aparaflusamento e remoção de parafusos para metal, parafusos para madeira, parafusos rosantes, etc.

**Tabela 1**

		Indicações da luz piloto			Marca de símbolo
Luz piloto (vermelha)	Antes do carregamento	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	[■■■■■]	/
	Durante o carregamento	Acende-se	Acende-se de forma fixa	[■■■■■]	—
	Carregamento concluído	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	[■■■■■]	...
	Sobreaquecimento espera	Pisca	Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	[■■■■■]	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer).
	Carregamento impossível	Tremeluz	Acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos)	[■■■■■ ■■■■■]	Avaria na bateria ou no carregador

- (2) Relativamente à temperatura da bateria recarregável  
As temperaturas para as baterias recarregáveis são aquelas mostradas na **Tabela 2** e as baterias quentes devem ser arrefecidas antes de serem recarregadas.

**Tabela 2** Intervalos de recarregamento das baterias

Baterias recarregáveis	Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Relativamente ao tempo de carregamento  
Dependendo da combinação do carregador e baterias, o tempo de carregamento será aquele mostrado na **Tabela 3**.

**Tabela 3** Tempo de carregamento (A 20°C)

Bateria	Carregador	UC10SL2
BCL1015		Aprox. 30 min.
BCL1030		Aprox. 60 min.

**NOTA**

O tempo de carregamento pode variar conforme a temperatura e a tensão da fonte de alimentação.

**4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.****5. Segure bem o carregador e retire a bateria.****NOTA**

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

**PRECAUÇÃO**

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz piloto do carregador acende-se durante 1 segundo, não se acende durante 0,5 segundos (desliga-se durante 0,5 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer, de seguida, inicie o carregamento.

- Quando a luz piloto tremeluz (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o UC10SL2 é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

**MONTAGEM E UTILIZAÇÃO**

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	1	130
Carregamento	2	130
Remover e montar o gancho	3	130
Como utilizar a luz LED	4	130
Montar a broca	5	130
Inverter o sentido de rotação	6	130
Funcionamento do interruptor	7	131
Selecionar acessórios	—	132

**MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO****1. Inspecionar a ferramenta**

Uma vez que a utilização de uma ferramenta romba vai reduzir a eficiência e causar possíveis avarias do motor, afie ou substitua a ferramenta assim que detetar abrasão.

**2. Inspecionar os parafusos de montagem**

Inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

# Português

## 3. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

## 4. Limpar o exterior

Quando a parafusadora de impacto estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.

## 5. Armazenamento

Armazene a parafusadora de impacto num local em que a temperatura é inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

### NOTA

Armazenar baterias de iões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de iões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

### PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

#### Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

### GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

## Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 103 dB (A)  
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 92 dB (A)

Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Aperto por impacto de fixadores à capacidade máxima da ferramenta:

Valor de emissão de vibrações  $\text{Ah} = 5,7 \text{ m/s}^2$

Incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

### AVISO

O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.

Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

# ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

## VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektriskt stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlös) elektriska verktyg.

### 1) Säkerhet på arbetsplats

- a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.  
*Rörliga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.*
- b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvär av antändliga vätskor, gaser eller damm.  
*Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*
- c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.  
*Distraktioner kan få dig att tappa kontrollen.*

### 2) Elektrisk säkerhet

- a) Det elektriska verktygets stickprop måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.  
*Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.*
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.  
*Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.*
- c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta. Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
- d) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.  
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.*  
*Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.*
- e) Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhus bruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.  
*Användning av en sladd som är lämplig för utomhus bruk minskar risken för elstötar.*
- f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.  
*Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.*

### 3) Personlig säkerhet

- a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förfnönt när du arbetar med ett elektriskt verktyg.  
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.*  
*Ett ögonblicks uppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*
- b) Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.  
*Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.*

- c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

*Att bär det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.*

- d) Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.

*En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.*

- e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.

*På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväsentade situationer.*

- f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.

*Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.*

- g) Omtillbehörföranslutning av dammuppsugnings- och damminsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.

*Användning av damminsamling kan minska dammrelaterade faror.*

- h) Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.

*En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bräckdel av en sekund.*

### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

- a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.  
*Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.*
- b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.  
*Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.*
- c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.  
*Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.*
- d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dess instruktioner använda verktyget.  
*Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.*
- e) Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.  
*Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.*
- f) Håll skärverktygen skarpa och rena.  
*Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.*
- g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.  
*Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.*

- h) Håll handtag och griptytor torra, rena och fria från olja och fett.**  
Hala handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

## 5) Användning och vård av batteriverktyg

- a) Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.**  
En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.
- b) Använd verktyg endast med specifikt avsedda batterier.**  
Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.
- c) När batteriet inte används förvara det fränskt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.**  
Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.
- d) Vid oriktig handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.**  
Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.**  
Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.
- f) Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.**  
Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.
- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.**  
Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

## 6) Service

- a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**  
Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.
- b) Serval aldrig skadade batterier.**  
Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

## FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.  
När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN SLAGBORRMASKIN

- 1. Håll det elektriska verktyget vid isolerade greppytor när du utför ett arbete där fästet kan komma i kontakt med gömda kablar.**  
Fästen som kommer i kontakt med en "ledande" ledning kan göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget "ledande" och ge operatören en stöt.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

- Iordningställande och kontroll av arbetsmiljö**  
Kontrollera att arbetsmiljön är lämplig genom att följa ovan säkerhetsföreskrifter.
- Använd öronskydden när du använder verktyget under längre tidsperioder.
- Om reglerhyslan inte återgår till sitt ursprungliga läge är inte skruvdragarspetsen ordentligt monterad.
- Om slagskruvdragaren används för långt kommer skruvorna att dras åt för mycket och kan skada dem. Om en skruv dras åt med slagskruvdragaren i en vinkel kan skruvens huvud skadas och lämplig kraft kommer inte att överföras till skruven.  
Dra åt den med slagskruvdragaren i rät linje med skruven.
- Se till att hålla verktyget ordentligt under användning. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador. (Bild 8)
- Dra ut skruvdragarspetsen lätt efter montering för att vara säker på att skruvdragarspetsen inte lossar. Om skruvdragarspetsen inte monteras korrekt kan den lossa under användning, vilket kan vara farligt.
- Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
- Ta aldrig isär varje sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
- Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
- Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
- Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
- Se till att sätta fast kroken ordentligt. Om kroken inte sitter ordentligt kan det leda till en olycka.
- Låt skruvdragaren vila i cirka 15 minuter i samband med batteribyte, när den har använts under lång tids bultåtdragningsarbete utan avbrott. Om skruvdragning påbörjas på nytt direkt efter batteribyte kommer motorn, startmotkopplaren m.m. att bli mycket varma, vilket kan resultera i utbränning.
- Vidrör inte metalldelar då de blir väldigt varma vid kontinuerlig användning.
- Titta inte direkt in i ljuset. Det kan orsaka skador på ögonen.
- Använd alltid verktyget och batteriet vid temperaturer mellan -5°C och 40°C.
- Ladda alltid batteriet vid en omgivningstemperatur på 0 – 40°C.

## VARNING FÖR LITIUMJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning. I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

- När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn. I detta fall ladda omedelbart upp det.

2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.

Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

#### **VARNING**

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
- Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
- Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
- Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
- Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbarligt skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteriet med polerna omvänta.
5. Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttaget för cigarettändare i en bil.
6. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
7. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
8. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck såsom i en mikrovågsugn, hårtork eller högtrycksbehållare.
9. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
10. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
11. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
12. Lägg inte batteriet i vätskor och se till att vätskorna inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från bränbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.

#### **FÖRSIKTIGT**

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp. Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran. Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformering och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

#### **VARNING**

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorer.

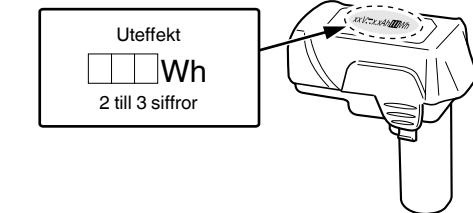
## **ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIUMJONBATTERIER**

Iakta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transportereras.

#### **VARNING**

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



## **SYMBOLER**

#### **VARNING**

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	WH10DAL: Batteridriven slagskruvdragare
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Slå PÅ
	Slå AV
	Rotation medurs
	Rotation moturs

## STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudheten (1) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 129.  
Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Iskrutning och borttagning av maskinskruvar, träskruvar, självgående skruvar, m.m.

## TEKNISKA DATA

Modell	WH10DAL
Hastighet utan belastning	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapacitet (vanlig bult)	M5 – M12
Åtdragningsmoment (maximalt)	108 N·m
Uppladdningsbart batteri	BCL1015: Litiumjon 10,8 V (1,5 Ah 3 celler)
Vikt* (Enligt EPTA-procedur 01/2014)	1,0 – 1,2 kg

\* Beröende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten mäts med BCL1030 (säljs separat).

Modell	UC10SL2
Laddningsspänning	10,8 V
Vikt	0,35 kg

Tabell 1

Signallampans indikationer					Symbolmärke
Signallampa (röd)	Före laddning	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)		
	Under laddning	Lyser	Lyser ihållande		
	Laddning avslutad	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)		
	Överhettad standbyläge	Blinkar	Lyser 1 sekund. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)		
	Går inte att ladda	Flimrar	Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder)		

- (2) Angående det laddningsbara batteriets temperaturer. Temperaturerna för laddningsbara batterier visas i Tabell 2, och batterier som blivit varma ska svalna innan de laddas igen.

## ANMÄRKNING

Med hänsyn av HiKOKI:s kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan varning.

## BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

- Anslut laddarens nätkabel till ett nättuttag.**  
Kontrolllampen kommer att blinka i rött (med intervaller på 1 sekund) efter anslutning av nätkabel till laddaren.
- Sätt i batteriet i laddaren.**  
Tryck in batteriet ordentligt i laddaren till den kommer i kontakt med botten på laddaren som visas på Bild 2.
- Laddning**

När ett batteri sätts i laddare kommer signallampen tändas och lysa kontinuerligt i rött.  
Så fort batteriet har laddats upp helt blinkar signallampen i rött (med intervaller på 1 sekund). (Se Tabell 1)

- (1) Signallampan  
Hur signallampen lyser/blinkar till före laddnings-start, under pågående laddning och efter slutförd laddning visas i nedanstående Tabell 1.

Tabell 2 Laddningsområde för batterier

Laddningsbara batterier	Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

## (3) Beträffande laddningstiden

Laddningstiden kommer att vara enligt vad som visas i **Tabell 3**, i förhållande till laddare och batteri.

**Tabell 3** Laddningstid (vid 20°C)

Batteri	Laddare	UC10SL2
BCL1015		Ca. 30 min.
BCL1030		Ca. 60 min.

**OBSERVERA**

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nättuttaget.
5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.

**OBSERVERA**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

**FÖRSIKTIGT**

- Det kan hänta att signallampan på laddaren tänds under 1 sekund och släcks under 0,5 sekunder (av 0,5 sekunder) när batteriet laddas medan det blir varmt, beroende av att det fått ligga i solen eller när det sätts i laddaren strax efter avslutat bruk. Om detta är fallet, låt batteriet svälna först innan du startar upppladdning.
- Om signallampen flimrar (med 0,2-sekunders intervaller) måste batteriets isättningssöppning kontrolleras för främmande föremål, som måste tas bort. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Det tar ca tre sekunder för den inbyggda mikrodatorn i UC10SL2 att avkänna att en pågående laddning avbryts och batteriet tagits ur. Vänta därför i minst tre sekunder innan batteriet på nytt sätts i laddaren för fortsatt laddning. Det kan hänta att batteriet inte laddas upp på korrekt sätt om batteriet sätts i laddaren på nytt inom tre sekunder.

**MONTERING OCH ANVÄNDNING**

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	1	130
Laddning	2	130
Borttagning av monteringskroken	3	130
Användning av LED-ljuset	4	130
Verktygsspetsens montering	5	130
Vända rotationsriktningen	6	130
Startomkopplarens manövrering	7	131
Val av tillbehör	—	132

**UNDERHÅLL OCH INSPEKTION****1. Översyn**

Eftersom användning av ett slött och skadat verktyg minskar arbetseffektiviteten eller resulterar i motorns överhettning, skall verktyget slipas eller bytas ut mot ett nytt så snart det börjar bli slitet.

**2. Kontroll av monteringskruvar**

Kontrollera alla monteringskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna är lösa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.

**3. Motorns underhåll**

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

**4. Rengöring av utsidan**

När slagskruvdragaren blir smutsig, torka av den med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvål/vatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

**5. Förvaring**

Förvara slagskruvdragaren på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och där inte barn kommer åt den.

**ANMÄRKNING**

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

**FÖRSIKTIGT**

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

**Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg**

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

**GARANTI**

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GÄRANTIEBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

**Information angående buller och vibrationer**  
Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och  
fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 103 dB (A)  
A-vägd ljudtrycksnivå: 92 dB (A)  
Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdens (triax vektorsumma) har bestämts  
enligt EN62841.

Maskinens maximala moment för slagåtdragning:

Vibrationsavgivning värde  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mäts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminäruppskattning av exponering.

## **WARNING**

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

---

## **ANMÄRKNING**

Med hänsyn av HiKOKI:s kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan förvarning.

---

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Terminen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilslettes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

a) Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Rødede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.

b) Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller stov.

Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde stov eller damp.

c) Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.

Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

a) Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.

Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter ned sætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurter og køleskabe.

Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.

c) Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.

Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.

d) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.

Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.

Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).

Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed

a) Vær ørvarigen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuft'en, når du anvender et elektrisk værktøj.

Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

- b) Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**

Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreøværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.

- c) Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slæt fra, før værktøjet sluttet til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**

Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slæt til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.

- d) Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**

En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.

- e) Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen. Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.**

- f) Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.**

Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.

- g) Hvis der medfølger anordninger til udsgning og opsamling af stov, skal du kontrollere, at disse tilslettes og anvendes på korrekt vis. Brug af støvopsamling kan reducere stovrelaterede risici.**

- h) Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**

En skadeslös handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brokdel af et sekund.

- 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj**

- a) Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave. Arbejd udføres bedre og mere sikrert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.**

- b) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.**

- c) Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**

Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.

- d) Opbevær elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**

Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

- e) Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.**

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

f) **Sørg for, at skære værktøj er skarpt og rent.**  
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skære værktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**

Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**

Glatte håndtag og gribeflader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.

## 5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj

a) **Genoplading må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**

En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.

b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**

Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.

c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papircips, mønter, nøgler, sørn, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**  
Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.

d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uhed alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**  
Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.

e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**

Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, ekspllosion eller risiko for tilskadekomst.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**

Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre ekspllosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**

Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) Service

a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**

Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.**

Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand.

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR TRÅDLØS SLGNØGLE

- Hold fast i det elektriske værktøj på de isolerede gribeflader, hvor beslaget kan komme i kontakt med den skjulte ledningsføring.  
Beslag, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan også gøre synlige metaldele på det elektriske værktøj "strømførende" og kan give operatøren elektrisk stød.

## EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

### 1. Opsætning og kontrol af arbejdsmiljøet

Kontroller i ovenstående forholdsregler, om arbejdsmiljøet er velegnet.

- Anvend ørepopper ved længere tids brug.
- Hvis styrremuffen ikke vender tilbage til sin udgangsposition, er klingen ikke sat rigtigt.
- Anvendelse af slagnøglen i for lang tid spænder skruen for meget og kan ødelægge den.

Skæv spænding af en skrue med slagnøglen kan beskadige skruens hoved, og dermed spændes skruen ikke med den rette kraft.

Spænd skruen ved at holde slagnøglen lige på linje med skruen.

- Sørg for at holde godt fast i værktøjet under anvendelse. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i ulykker eller tilskadekomst. (Fig. 8)

6. Efter montering af noglens klinge skal du trække let ud i klingen for at sikre, at den ikke løsnes. Hvis klingen ikke er monteret korrekt, kan den løsnes under anvendelse, hvilket kan være farligt.

- Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.

8. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.

- Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.

10. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.

- Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.

12. Stik ikke genstanden ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektrisk stød eller ødelægge opladeren.

13. Monter krogen sikert. Medmindre krogen er monteret sikert, kan den medføre tilskadekomst under anvendelse.

14. Efter brug til kontinuerlige opgaver med spænding af bolte skal du slukke enheden i 15 minutter eller deromkring ved udskiftning af batteriet. Temperaturen i motoren, kontakten, osv. stiger, hvis du starter arbejdet med det samme efter udskiftning af batteriet, og det kan resultere i kortslutning.

15. Rør ikke ved metaldelene, da de bliver meget varme under kontinuerligt arbejde.

16. Kig ikke direkte ind i lyset. Dette kan medføre øjenskader.

17. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.

18. Oplad altid batteriet ved en omgivende temperatur på 0 – 40°C.

## FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

Før at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.  
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktojet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktojets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktojet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.  
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktojet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

### ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, ekspllosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spånér og støv ikke samler sig på batteriet.
- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spånér og støv ned på batteriet.
- Sørg for, at eventuelle spånér og støv, der falder ned på det elektriske værktoj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spånér og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spånér og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, sørn, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et sørn, således på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformert batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en cigarettændere i biler.
6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørrapparat eller en beholder med højt tryk.
9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åbenild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformet eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteripladeren og indstille brugen.
12. Ned sænk ikke batteriet i væske, og lad ikke væske trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller ekspllosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.

### FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.  
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tojet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.  
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformering og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

### ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placer ikke elektrisk ledende snavs, sørn og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktojet og sætte batteridækslet sikret på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

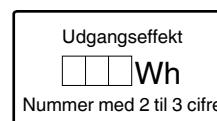
## VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

### ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og folg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde internationale lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transportereres til.



## SYMBOLER

### ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	WH10DAL: Batteri slagskruetrækker
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værkøj må ikke bortsaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortsaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsammes separat og bortsaffes på en måde, der skyner miljøet mest muligt.
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Rotation med uret
	Rotation mod uret

## SPECIFIKATIONER

Model	WH10DAL
Hastighed uden belastning	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapacitet (almindelig bolt)	M5 – M12
Tilspændingsmoment (maksimalt)	108 N·m
Genopladeligt batteri	BCL1015: Li-ion 10,8 V jævnstrøm (1,5 Ah 3 celler)
Vægt*	1,0 – 1,2 kg

\* Afhænger af monteret batteri. Den tungeste vægt måles med BCL1030 (forhandles separat).

Model	UC10SL2
Opladningsspænding	10,8 V
Vægt	0,35 kg

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

## OPLADNING

Inden det elektriske værkøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

1. **Tilslut opladerens netkabel til kontakten.**  
Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet).
  2. **Sæt batteriet i opladeren.**  
Sæt batteriet i opladeren, til det rører bunden af opladeren som vist i Fig. 2.
  3. **Opladning**  
Når et batteri sættes i opladeren, lyser kontrollampen konstant op i rødt.  
Når batteriet er fuldt opladt, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet). (Se **Tabel 1**)
- (1) Kontrollamps indikation  
Kontrollamps indikationer er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

## STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 129.

Der forbeholderes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

## ANVENDELSE

- Isætning og fjernelse af maskinskrue, træskruer, gevindskruer, osv.

Tabel 1

Kontrollamps indikationer					Symbolmærke
Kontrollampe (rød)	Før opladning	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)		
	Mens opladning	Lyser	Lyser vedvarende		
	Opladning fuldført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)		
	Overophedning standby	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)		
	Opladning er umulig	Blinker hurtigt	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder)	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af)	
				Funktionsfejl i batteri eller oplader	

- (2) Vedrørende temperaturen på det genopladelige batteri  
Temperaturerne for genopladelige batterier er som vist i **Tabel 2**, og batterier, der er blevet varme, skal køle af et stykke tid, før de genoplades.

**Tabel 2** Genopladningsintervaller for batterier

Genopladelige batterier	Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Vedrørende genopladningstid  
Alt efter kombinationen af oplader og batterier bliver opladningstiden som vist i **Tabel 3**.

**Tabel 3** Opladningstid (ved 20°C)

Batteri	Oplader	UC10SL2
BCL1015		Ca. 30 min.
BCL1030		Ca. 60 min.

**BEMÆRK**

Opladningstiden kan variere alt efter temperaturen og strømkildens spænding.

- 4. Frakobl opladerens netledning fra kontakten.**  
**5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.**

**BEMÆRK**

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

**FORSIGTIG**

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens kontrollampe i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5 sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når kontrollampen blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Idet det tager omrent 3 sekunder for den indbyggede mikrocomputer at bekræfte, at batteriet opladet med UC10SL2 er taget ud, skal du vente i mindst 3 sekunder, før du sætter det i og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikert, at batteriet kan oplades ordentligt.

**MONTERING OG ANVENDELSE**

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet	1	130
Opladning	2	130
Fjernelse og isætning af krogen	3	130
Sådan anvender du LED-lyset	4	130
Montering af spidsen	5	130
Vende rotationsretning	6	130
Betjening af kontakt	7	131
Valg af tilbehør	—	132

**VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN****1. Eftersyn af værktøjet**

Idet anvendelse af sløvt værktøj forringes effektiviteten og medfører mulig funktionsfejl i motoren, skal du slibe eller udskifte værktøjet, så snart du opdager værktøjsslid.

**2. Eftersyn af monteringsskruerne**

Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sør for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skruerne er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

**3. Vedligeholdelse af motoren**

Motordelen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

**4. Udvendig rengøring**

Når slagnøglen er snavset, kan du tørre den af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker op løser plastik.

**5. Opbevaring**

Opbevar slagnøglen på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

**BEMÆRK**

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reducerer brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

**FORSIGTIG**

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

**Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI**

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skiller ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

**GARANTI**

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelser som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

## Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 103 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 92 dB (A)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Slagspænding af beslag ved værktojets maksimale kapacitet:

Vibrationsudsendelsesværdi  $\text{a}_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktoj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

### ADVARSEL

- Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktoj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktojet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugerne, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktojet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækken).

---

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

---

# GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

## ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

### 1) Sikring på arbeidsområdet

- a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.

*Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.*

- b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.

*Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.*

- c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.

*Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.*

### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.

*Uendrede stopsløer og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.*

- b) Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Fare for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.

- c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.

*Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke farens for elektrisk støt.*

- d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

*Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker farens for elektriske støt.*

- e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøtedeling som er egnet for utendørs bruk.

*Bruk av en skjøtedeling som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere farens for elektrisk støt.*

- f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømmuttak med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer farens for elektriske støt.

### 3) Personlig sikkerhet

- a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.

*Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.*

*Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunderes oppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.*

- b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.

*Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.*

- c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres. *Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.*
- d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunnøkler før du slår på elektroverktøyet. *Dersom en justeringsnøkkel eller skrunnøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.*
- e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid. *Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.*
- f) Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler. *Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.*
- g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte. *Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.*
- h) Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk. *En uforsiktig handling kan på brokdelene av et sekund forårsake alvorlige personskader.*
- 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy
- a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres. *Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.*
- b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker. *Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.*
- c) Kople stopslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøy. *Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.*
- d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk ut tilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet. *Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.*
- e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. *Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.*
- f) Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
- g) Hold skjæleverktøy skarpe og rene. *Riktig vedlikehold av skjæleverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere farens for at de løser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.*
- h) Bruk elektroverktøyet, ekstraustyr, bør osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning. *Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.*

- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.**

Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

**5) Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**

- a) Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**

En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.

- b) Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**

Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.

- c) Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**

Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.

- d) Under uvorne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**

Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannsår.

- e) Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**

Skadete eller modifiserte batterier kan ha en uforutsettig oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.

- f) Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**

Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.

- g) Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakkene eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**

Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

**6) Service**

- a) La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**

Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

- b) Utfor aldri service på skadede batteripakker.**

Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.

## FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svakelige personer.

Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelige personer.

## SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR BATTERIDREVET SLAGBOREMASKIN

- 1. Hold elektroverktøyet på isolerte gripeoverflater når du utfører en operasjon hvor festetilbehør kan komme i kontakt med skjult kabling.**

Festeanordninger som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan medføre at det går strøm gjennom ekspонerte metalldeler i elektroverktøyet og kan gi brukeren elektrisk støt.

## FLERE SIKKERHETSADVARSLER

**1. Sette opp og kontrollere arbeidsmiljøet**

Kontroller om arbeidsmiljøet er egnet ved å følge forholdsreglene ovenfor.

- 2. Bruk øreplugger ved langtidsbruk.**

Hvis førerhylsen ikke går tilbake til sin opprinnelige posisjon, er ikke biten installert på riktig måte.

- 3. Brukes slagboremaskinen for lenge strammes skruen for mye, og den kan brekke.**

Strammes en skrua med slagboremaskinen i en vinkel til skruen, kan hodet på skruen bli skadet, og riktig kraft vil ikke overføres til skruen.

- 4. Stram med denne slagboremaskinen rettet langs skruen.**

**5. Sørg for å holde fast verktøyet under bruk. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller skader. (Fig. 8)**

- 6. Etter at du har installert borebiten, trekker du biten forsiktig ut for å sørge for at den ikke løsner. Hvis biten ikke er korrekt installert, kan det løsne under bruk, noe som kan være farlig.**

- 7. Ikke la fremmedlegermer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.**

- 8. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.**

- 9. Aldri kortslutt det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheeting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.**

- 10. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.**

- 11. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.**

- 12. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.**

- 13. Monter kroken sikkert. Hvis ikke kroken er godt festet, kan det føre til skader under bruk.**

- 14. Etter bruk med kontinuerlig tilstramming av bolter, må du la enheten hvile i cirka 15 minutter før du bytter batteriet. Temperaturer på motoren, bryteren og lignende vil øke dersom arbeidet startes igjen rett etter at batteriet er skiftet, og kan medføre utbrenning.**

- 15. Ikke ta på metalldelene, da de blir veldig varme under kontinuerlig bruk.**

- 16. Ikke se direkte inn i lyset. Slike handlinger kan resultere i øyeskader.**

- 17. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.**

- 18. Lad alltid opp batteriet med en omgivelsestemperatur på 0 – 40°C.**

## ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er lithium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

- 1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.**

- 2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slappe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.**

- 3. Hvis batteriet blir overoppheitet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristrommen bli brutt.**

I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

#### ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørг for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
- Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
- Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
- Ikke lagre et ubruk batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
- Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan festе seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldeler (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, sål på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttag eller bilens sigarettenner.
6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitetsutladning genereres.

11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenoplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.
12. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med etsende gass må unngås.

#### FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig. Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.  
Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheeting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

#### ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolen til lithium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av lithium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

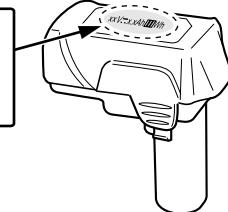
## OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et lithiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

#### ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et lithiumionbatteri, informer selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Lithiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonal lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



## SYMBOLER

#### ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

WH10DAL: Batteridrevet slagskrutrekker
For å minske farens for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfall! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dess implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
Slå PÅ
Slå AV
Medurs rotasjon
Moturs rotasjon

## STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 129.  
Standard tilbehør kan endres uten varsel.

## ANVENDELSE

- O Skru inn og fjerne maskinskruer, treskruer, tappeskruer og lignende.

## SPESIFIKASJONER

Modell	WH10DAL
Ubelastet hastighet	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapasitet (vanlig bolt)	M5 – M12
Strammemoment (maksimalt)	108 N·m
Oppladbart batteri	BCL1015: Li-ion likestrøm 10,8 V (1,5 Ah 3 celler)
Vekt* (i henhold til EPTA- prosedyren 01/2014)	1,0 – 1,2 kg

\* Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten måles med BCL1030 (selges separat).

Tabell 1

Pilotlampens indikasjoner					Symbolmerke
Pilotlampe (rød)	Før lading	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)		
	Mens lading	Lyser	Lyser kontinuerlig		
	Lading ferdig	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)		
	Overoppheeting hvilemodus	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)		
	Lading ikke mulig	Blafrer	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder)	Feilfunksjon i batteriet eller laderen	

- (2) Angående temperaturen til det oppladbare batteriet  
Temperaturene for oppladbare batterier er som vist i **Tabell 2**, og batterier som har blitt varme, bør kjøles ned en stund før de lades opp.

Tabell 2 Oppladingsområder for batterier

Oppladbare batterier	Temperaturer hvor batteriet kan lades på nytt
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Angående ladetid  
Avhengig av kombinasjonen av lader og batterier vil ladetiden bli som vist i **tabell 3**.

Modell	UC10SL2
Ladespenning	10,8 V
Vekt	0,35 kg

### MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten varsel.

## LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

- Kople laderens strømkabel til stikkontakten.**  
Når du kopler batteriladerens kontakt til en stikkontakt, vil pilotlampa blinke rødt (med intervall på 1 sekund).
- Sett batteriet i laderen.**  
Skyv batteriet bestemt inn i laderen til det kommer i kontakt med bunnen av laderen, som vist i **fig. 2**.
- Lading**  
Når du setter inn et batteri i laderen, vil pilotlampa lyse kontinuerlig i rødt.  
Når batteriet er helt oppladet, vil pilotlampa blinke rødt (med intervaller på 1 sekund). (Se **Fig. 1**)
- (1) Pilotlampe indikasjon  
Pilotlysets indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med ladeapparats eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 3 Ladetid (Ved 20°C)

Batteri	Lader	UC10SL2
BCL1015		Ca. 30 min.
BCL1030		Ca. 60 min.

### MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens spennin.

- Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.**
- Hold fast laderen og trekk ut batteriet.**

### MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

**FORSIKTIG**

- Hvis batteriet lades mens det er varmt fordi de har vært utsatt for direkte sollys i lengre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlys lyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekunder (av i 0,5 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når pilotlyset blafret (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Da det tar den innebygde mikrodatamaskinen cirka 3 sekunder å bekrefte at batteriet som lades med UC10SL2 er tatt ut, vent i minst 3 sekunder før det settes inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.

**FORSIKTIG**

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

**Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy**

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er utpekt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytting av celler eller andre indre deler).

**GARANTI**

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveileddningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

**Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner**

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 103 dB (A)

Målt A-veid lydtrykknivå: 92 dB (A)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Slagstramming av festeanordninger for verktøyets maksimale kapasitet:

Vibrasjon emisjonsverdi  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.

Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

**ADVARSEL**

○ Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.

○ Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurder i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

**MONTERING OG BRUK**

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	1	130
Lading	2	130
Demontering og montering av krok	3	130
Hvordan bruke LED-lampen	4	130
Montering av bit	5	130
Reversere rotasjonsretning	6	130
Bryterbruk	7	131
Valg av tilbehør	—	132

**VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON****1. Inspiserer verktøyet**

Da bruk av sløve verktøy vil forringe effektiviteten og føre til mulig feilfungerende motor, bør verktøyet slipes eller byttes ut så snart slitasjen blir merkbar.

**2. Inspisere monteringsskruene**

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringsskruer og sikre at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Hvis du unnlater å gjøre dette, kan det oppstå alvorlig fare.

**3. Vedlikehold av motoren**

Motorrotasjonen er selve "hjertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

**4. Rengjøring på utsiden**

Når det kommer flekker på slagboremaskinen, tørk av med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloropløsninger, bensin eller malingstynner da de kan smelte plast.

**5. Lagring**

Lagre slagboremaskinen på et sted der temperaturen er mindre enn 40°C og utenfor barns rekkevidde.

**MERK**

Lagring av lithium-ion batterier.

Sørg for at lithium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene til felles ganger.

Hvis batteriene brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

**MERK**

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

# YLEiset SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLisuusvaroitukset

## ⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöö varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollaista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistiissä tai pimeässä ympäristössä.
  - b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi sytytystä nesteiä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalusta lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyrystä.
  - c) Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua. Hänöntekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.
- 2) Sähköturvallisuus
- a) Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
  - b) Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaapeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
  - c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökalun pääsee vettä.
  - d) Älä käytä johtoa väärin. Älä kannata tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta. Pidä johto erillään kuumudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
  - e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäytöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäytöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
  - f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä viikavirtalaitteella (RCD) suojauttava virtalähettä. RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutukseen alaisena. Keskeytyminen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- b) Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.

Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimeen, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulosojaimeen, käyttö tarkoitukseensa mukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.

- c) Estää koneen tahaton käynnistymisen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.

Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkemisen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on pääillä, lisää onnettomuusriskeiä.

- d) Poista säätoon tarvitut avaimet tai väärintimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan jätetty väänin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.

- e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa. Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.

- f) Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuihin osiin.

- g) Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein. Pölykeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.

- h) Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjää, älä sivuta työkalun turvallisuusperiaatteita. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

### 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

- a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvalaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalun selviyty selviyty tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakykimestä. Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.

- c) Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista. Nämä ennakoivat turvatoimet vähentää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.

- d) Säilytä käytävästä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perheenteen näihin tai nähiliin ohjeisiin. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsiässä.

- e) Huola sähkötyökalut ja varusteet. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien ehey ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käytämistä. Puutteliisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.

- f) Pidä leikkukyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkukyökalut, joissa on terävät leikkupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.

- g) Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ. Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystää ja rasvasta.**  
Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsitelystä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) Akkukäytöisen työkalun käyttö ja huolto**
- Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.**  
Tiettyynypiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
  - Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.**  
Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumis- ja tulipalovaaran.
  - Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiliittimen, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.**  
Akkunapojen yhdistäminen oikosulkkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
  - Jos akku käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua.**  
Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
  - Alä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunnettu.**  
Vaurioituneet tai muunnettut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
  - Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta.**  
Altistuminen tulelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
  - Noudata kaikkia latausohjeita äläkää lataa akkuja tai työkaluja ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella.**  
Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.

## 6) Huolto

- Anna sähkötyökalu huollettavaksi välttuvetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.**  
Tämä pitää sähkötyökalun turvallisenä.
- Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja.**  
Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai välttuvetut palveluntarjoajat.

## TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteiden lähetettyviltä.  
Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

## AKKUKÄYTÖISTÄ ISKURUUVINVÄÄNNINTÄ KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, kun teet työtä, jossa kiinnitin voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.**  
"Jännitteiseen" johtoon osuvat kiinnitimet voivat saada työkalun paljaat metalliosat "jännitteisiksi", ja tämä voi aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.

## LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Työympäristön valmistelinen ja tarkistaminen**  
Tarkista yllä olevien ohjeiden avulla, että työympäristö on sopiva.
- Käytä korvatulppia, jos käytät konetta pitkän aikaa.**
- Jos ohjausholki ei palaa alkuperäiseen asentoonsa, terästä ei ole asennettu oikein.**
- Jos käytät iskuruuvinväänintä liian pitkään, ruuvi kiristyy liikaa ja voi hajota.**  
Jos kiristät ruuvia niin, että iskuruuvinväänin on kulmaan kiristettävään ruuviin nähdään, ruuvinpää voi vahingoittua eikä koneesta välity oikeaa määrää voimaa ruuviin.  
Kiristä niin, että iskuruuvinväänin on suorassa linjassa ruuviin nähdään.
- Pidä työkalusta tukevasti kiinni käytön aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen. (Kuva 8)**
- Kun olet asentanut terän, vedä sitä kevyesti ulospäin varmistaaksesi, ettei se irtoa. Jos terää ei ole asennettu oikein, se voi irrota käytön aikana, mikä voi olla vaarallista.**
- Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.**
- Älä koskaan pura akkua ja laturia.**
- Älä koskaan aiheuta akkuaan oikosulkua. Akun oikosulkua aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumenemisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.**
- Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.**
- Kun akun käyttöaiaka latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.**
- Älä kiinnitä laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin kiinnitetään metalliesineitä tai jotakin tulenarkkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.**
- Asenna koukku kunnolla. Jos koukkua ei ole asennettu kunnolla, se saattaa aiheuttaa vahingoittumisen käytön aikana.**
- Kun laitetta on käytetty pitkään yhtäjaksoisesti pulttien kiristämiseen, anna laitteen levätä noin 15 minuuttia, kun vahdat akun. Moottorin, kytäimen jne. lämpötila noussee, jos työtä jatketaan heti akun vahitamisen jälkeen, mikä aiheuttaa lopulta laitteen liiallisen rasittumisen.**
- Älä koske metalliosiin, sillä niistä tulee todella kuumia yhtäjaksoisen työskentelyn aikana.**
- Älä katso suoraan valoon. Se voi aiheuttaa silmävamman.**
- Käytä työkalua ja akkua aina -5°C ja 40°C välisissä lämpötiloissa.**
- Lataa akku aina ympäristössä, jonka lämpötila on 0 – 40°C.**

## LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

- Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojaointi, joka pysyttelee virrantauston.
- Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saatetaan pysähtyä, vaikka kytintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.
- Kun jäljellä oleva akkukelo loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välttämästä.**
  - Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saatetaan pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormitukseen syyt. Voit jatkaa käytöltä sen jälkeen.**
  - Jos akku ylikuumentee liian suuressa kuormituksessa, akkuvirta saatetaan katketa.**

Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

## VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotka akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdykset ja sytytymisen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastusta tai pölyä.
- Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastusta tai pölyä ei putoa akun päälle.
- Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
- Älä säilytä käytämätöntä akkuja hiomalastuille ja pölylle altiissa paikassa.
- Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkää varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naukojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkuja terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkää heittää akkuja tai kohdista siihen voimakasta iskuua.
3. Älä käytä ilmisenästä vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkuja.
4. Älä käytä akkuja vääränapaiseksi.
5. Älä yhdistä akkuja suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensiityttimien pistorasioihin.
6. Älä käytä akkuja muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
7. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataamisen väliittömästi.
8. Älä altista akkuja korkealle lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltonuille, kuivaajalle tai korkeapaineesäilöölle.
9. Poista akku välittömästi tulen lähettyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
10. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
11. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavaltia sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytetäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkää käytä sitä.

12. Älä upota akkuja tai anna nestemäisiin aineiden päästää akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköjohdavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkuja ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Säilytä akku viljelässä ja kuivassa paikassa kaukana helpposti syytivistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syytivistäviä kaasuja, on välittämätä.

## HUOMAUTUS

1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtää.
3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsäännöllisyyskiä käytättäessäsi akkuja ensimmäistä kertaa, älä käytä akkuja, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

## VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säälytyskoteloon johtavaa materiaalia, naujoja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntymisen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojuus kunnolla paikalleen säälytysken ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

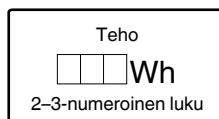
## LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

### VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaaralliseksi tuotteeksi ja vaativat erityiskäytömenettelyjä.
- Jos akkuja kuljetetaan ulkomaille, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



## SYMBOLIT

### VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	WH10DAL: Akkutoiminen iskevä ruuvinväännin
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käytöopus.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetystä sähkötyökalun on kerättävä erikseen ja vietää ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Pyöriminen myötäpäivään
	Pyöriminen vastapäivään

## PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1) lisäksi pakaus sisältää sivulla 129 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

## SOVELLUKSET

- Koneruuvienv, puuruuvien, kiertitysruuvien jne. ruuvaus ja irrottaminen

## TEKNISET TIEDOT

Malli	WH10DAL
Kuormittamaton nopeus	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapasiteetti (tavallinen pultti)	M5 – M12
Kiristysmomentti (maksimi)	108 N·m
Uudelleenladattava akku	BCL1015: Li-ion 10,8 V DC (1,5 Ah 3 kennoa)
Paino* (EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti)	1,0 – 1,2 kg

\* Käytettävän akun mukaan. Painavin on BCL1030 (myydään erikseen).

Malli	UC10SL2
Latausjännite	10,8 V
Paino	0,35 kg

## HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkilaitosta.

## LATAUS

Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

- Liitä laturin virtajohto pistorasiaan.**  
Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, merkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).
- Aseta akku laturiin.**  
Aseta akku tiukasti laturiin, kunnes se osuu laturin alaosaan, kuten on esitetty **kuvassa 2**.
- Lataus**  
Kun akku asetetaan laturiin, merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena.  
Kun akku on latautunut, merkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein). (Katso **taulukko 1**)  
(1) Merkkivalon ilmoitukset  
Merkkivalon ilmoitukset näkyvät **taulukon 1** mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

## Taulukko 1

Merkkivalo (punainen)	Merkkivalon näyttämät				Symbolimerkki
	Ennen lataamista	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei palaa 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	██████	██████
	Lataamisen aikana	Palaa	Palaa jatkuvasti	████████████████	████████████████
	Lataaminen valmis	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei palaa 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	██████	██████
	Ylikuumenemisen aiheuttama valmiustila	Vilkkuu	Palaa 1 sekunnin ajan. Ei palaa 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	██████	██████
	Lataaminen ei onnistu	Välkkyy	Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei palaa 0,1 sekunnin ajan. (sammuu 0,1 sekunniksi)	████████████████	████████████████

- (2) Tietoa akun lämpötilasta

Akuille sopivat lämpötilat esitetään **taulukossa 2**; kuumenteiden akkujen on annettava jäähytä ennen lataamista.

## Taulukko 2 Akkujen latauslämpötilat

Uudelleenladattavat akut	Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Tietoa lataamisajasta

Laturin ja akkujen yhdistelmästä riippuvat latausajat on esitetty **taulukossa 3**.

## Taulukko 3 Latausaika (20°C:n lämpötilassa)

Aku	Laturi	UC10SL2
BCL1015		Noin 30 minuuttia
BCL1030		Noin 60 minuuttia

## HUOMAA

Latausaika voi vaihdella riippuen lämpötilasta ja virtalähteestä.

- Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.**
- Pidä laturista kiinni lujasti ja vedä akku pois.**

## HUOMAA

Poista akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä turvallisessa paikassa.

## HUOMAUTUS

- Jos akkuja ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jäetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akku on juuri käytetty, laturin merkkivalo palaa 1 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,5 sekunniksi (pois päältä 0,5 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos merkkivalo välkyy (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraista esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraista esineitä ei löydä, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuuttetun huoltokesukseen.
- Koska kestää noin 3 sekuntia, jotta sisäinen mikrotietokone varmistaa, että UC10SL2: llä ladattu akku on poistettu, odota vähintään 3 sekuntia ennen kuin asetat akun takaisin lataukseen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.

## KIINNITTÄMINEN JA KÄYTÖTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun asettaminen ja poistaminen	1	130
Lataus	2	130
Koukun irrottaminen ja kiinnittäminen	3	130
LED-valon käyttäminen	4	130
Terän kiinnittäminen	5	130
Pyörimissuunnan käänäminen	6	130
Kytkimen käyttö	7	131
Varusteiden valitseminen	—	132

## HUOLTO JA TARKASTUS

### 1. Työkalun tarkastus

Koska tylsä työkalu ei toimi tehokkaasti ja saattaa vahingoittaa moottoria, teroitaa tai vaihda työkalu heti kun havaitset sen kuluneen.

### 2. Kiinnitysruuvien tarkistaminen

Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, ettei ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

### 3. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun "ydin". Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistuu öljylle tai vedelle.

### 4. Ulkopinnan puhdistus

Jos ruuvinvääräntässä on liika, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuvateen kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittiisia liuottimia, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

### 5. Säilytys

Säilytä ruuvinvääräntä lasten ulottumattomissa paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C.

## HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastointista.

Akkujen pitkääikäinen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyynä heikkenemisen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttööikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja ostaa uusi akku.

## HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

## Tärkeä huomautus HiKOKIn akkutoimisten sähkötyökalujen aikuisista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä aikuisista. Emme voi taata akkutoimisen sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku pureetaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

## TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takkuun lakisääteisten kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökaluja tämän käyttööppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAAATTI valtuuttetun HiKOKI-huoltokeskusseen.

## Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausravot on määritetty EN62841-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen ääniteho: 103 dB (A)

Mitattu A-painotteinen äänipaineearvo: 92 dB (A)

Epävarmuus K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaamia.

Tärinän kokonaisravot (kolmikselivektorisumma) EN62841-standardin mukaisesti määritetyinä.

Kiinnikkeiden iskukiristys työkalun enimmäisteholla: Väärähtelyemissioarvo  $\Delta h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu väärähtelyn kokonaisarvo on mitattu standarditestausmenetelmin mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arvointiin.

## VAROITUS

○ Väärähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen.

○ Määritä käytäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituna altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottoa huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käytäjän lisäksi).

## HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### △ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφαλεία χώρου εργασίας

#### a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν απυχήματα.

#### b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καινού.

#### c) Κρατήστε τα παπαδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποστάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Διακόπτης ασφαλείας

#### a) Τα φίς των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήστε ποτέ το φίς με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φίς προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φίς και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες ή πάως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

#### c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήγετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιπλούσθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκωθείτε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με δαχτυλά σας στο διακόπτη ή η λειτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν απυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγμάτος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγμάτος που είναι προσαρμογένετο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνεστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συνήχη χρήση των εργαλείων να σας εφεύρουσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφαλεία με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

# Ελληνικά

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.  
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσύνδεστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, σάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.  
Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποθήκευτε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμισή ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θράυση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρέασει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.  
Πολλά αποχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.  
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.  
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.  
Οι οιλισθητρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόσιτη καταστάσεις.
- 5) Εργαλείο μπαταρίας - χρήση και φροντίδα
- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.  
Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαϊάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.
- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.  
Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαϊά.
- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.  
Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαϊά.
- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.  
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.  
Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, εκρήξης ή τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.  
Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.  
Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.
- 6) Σέρβις
- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.  
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.  
Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπτήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα με αναπτηρίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν πραγματοποιείτε εργασίες όπου ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδιώση.  
Οι συνδετήρες που συνδέουν ένα καλώδιο «υπό τάση» ενδέχεται να καταστήσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «υπό τάση» και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας  
Ελέγχετε εάν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο πτρώντας τις προειδοποιήσεις.
- Φοράτε αωτοασπίδες όταν κάνετε παρατεταμένη χρήση του εργαλείου.
- Εάν η κεφαλή καθοδήγησης δεν επιστρέφει στην αρχική της θέση, τότε η λεπίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

4. Εάν χρησιμοποιήσετε το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο παρατεταμένα η βίδα σφίγγει πολύ και μπορεί να σπάσει.
- Η υψηλή έτης βίδας με το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο σηματίζοντας γωνία μπορεί να καταστρέψει την κεφαλή της βίδας και δεν θα μπορεί να μεταδοθεί η σωτηρία πίστη σε αυτήν.
- Να σφίγγετε τη βίδα τοποθετώντας το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο σε ευθυγράμμιση με αυτήν.
5. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο κατά την εργασία σας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμού. (Εικ. 8)
6. Αφού εγκαταστήσετε τη λάμα του δραπανοκατσάβιδου, τραβήξτε την ελαφρώς προς τα ξένα για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι χαλαρή. Εάν η λάμα δεν έχει τοποθετηθεί καλά, ενδέχεται να είναι χαλαρή κατά την χρήση, γεγονός που μπορεί να είναι επικίνδυνο.
7. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
8. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
9. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκυκλώση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερβερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
10. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
11. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράστε μόλις η ζωή της μπαταρίας μεταφόρτισης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
12. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπλήξια ή βλάβη στον φορτιστή.
13. Τοποθετήστε με ασφάλεια το άγκιστρο. Εάν το άγκιστρο δεν τοποθετηθεί με ασφάλεια, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός κάτω την χρήση.
14. Μετά από χρήση για συνεχείς εργασίες σύσφιξης μπουλονιών, αφήστε την μονάδα για 15 λεπτά περίπου όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία. Η θερμοκρασία του κινητήρα, το διακόπτη κ.λπ. θα ανέβουν εάν η εργασία ξεκινήσει αμέσως μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας, οδηγώντας σε διακοπή της λειτουργίας.
15. Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη καθώς ζεσταίνονται πολύ κατά τη συνέχη εργασία.
16. Μην κοιτάζετε κατευθείαν στην φωτεινή λυχνία. Μια τέτοια ενέργεια ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια σας.
17. Πάντα να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.
18. Να φορτίζετε πάντα την μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 - 40°C.

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.

Στην περίπτωσή αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.

2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτωσης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποίησες και προφύλαξεις.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφύλαξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
- Ο Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
- Ο Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Ο Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποιήτες μπαταρίες σε σημείο εκτελεσμένων σε γρέζια και σκόνη.
- Ο Πριν να αποθηκεύετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμήρα αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
4. Μην τοποθετήστε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει πράσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φουύρου μικροκυμάτων, έχραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
10. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμορφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτια με φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
12. Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγώνιμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ήσρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι αιμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Εάν διαρρέετε υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό.

# Ελληνικά

- Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- 2. Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.
  - 3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δύσσοσμιά, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόφωση, καινή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά έπιστρέψετε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγώγιμο ξένιο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια τον κανονισμούς που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Ο Μην τοποθετείτε αγώγιμα θραύσματα, καρφιά και καλώδια όπως οισδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Ο Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετείστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

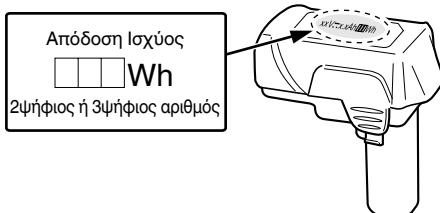
## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, εννιμερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διεύθετη της μεταφορά.

- Ο Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Ο Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



## ΣΥΜΒΟΛΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

WH10DAL: Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας κρουστικό	
Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.	

## ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

### 1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.

Όταν συνδέσετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο (Σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου). (Βλέπε **Πίνακας 1**)

### 2. Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.

Τοποθετήστε καλά την μπαταρία στο φορτιστή έως ότου έρθειςεταφήμετοκάτωμέρος του άνως φαινεταιστην **Εικ. 2.**

**Πίνακας 1**

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας			Σύμβολο
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινο)	Πριν την φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Κατά την φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)

### (2) Σχετικά με την θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Οι θερμοκρασίες για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι αυτές που εμφανίζονται στον **Πίνακα 2**, και οι μπαταρίες που είναι ζεστές θα πρέπει να είναι κρυώσουν για κάποιο διάστημα προτού επαναφορτιστούν.

**Πίνακας 2** Εύρος επαναφορτισης των μπαταριών

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί
BCL1015, BCL1030	0°C - 50°C

### (3) Σχετικά με τον χρόνο επαναφόρτισης

Ανάλογα με το συνδυασμό φορτιστή και μπαταριών, ο χρόνος φόρτισης θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τον **Πίνακα 3.**

**Πίνακας 3** Χρόνος φόρτισης (Στους 20°C)

Μπαταρία	Φορτιστής	UC10SL2
BCL1015		Περίπου 30 λεπτά
BCL1030		Περίπου 60 λεπτά

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.

### 3. Φόρτιση

Όταν τοποθετείτε την μπαταρία στον φορτιστή, η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς με κόκκινο.

Όταν η μπαταρία επαναφορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο (Σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου). (Βλέπε **Πίνακας 1**)

#### (1) Ενδείξη δοκιμαστικής λάμπας

Οι ενδείξεις της δοκιμαστικής λάμπας θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.
- Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω τα πρόσθιατης χρήσης της μπαταρίας, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα τη μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.

- Όταν η δοκιμαστική λάμπα τρεμοσιβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγχετε για την παρουσία ξένων αντικεμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

- Επειδή ο ενσωματωμένος μικρούπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον UC10SL2 έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε σε νέου για να συνεχίσετε την φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.

## ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας	1	130
Φόρτιση	2	130
Αφαίρεση και στερέωση του άγκιστρου	3	130
Τρόπος χρήσης της ενδεικτικής λυχνίας LED	4	130
Στερέωση της λεπίδας	5	130
Αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής	6	130
Λειτουργία διακόπτη	7	131
Επιλογή εξαρτημάτων	—	132

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### 1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή με τη χρήση, το εργαλείο θα γίνεται λιγότερο κοφτερό, γεγονός που θα μειώσει την αποτελεσματικότητα του και θα προκαλέσει ενδεχόμενη κακή λειτουργία του κινητήρα, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο όταν παρατηρήσετε φθορά.

### 2. Έλεγχος των βίδων στερέωσης

Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

### 3. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιέλειψη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλειψη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.

### 4. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το δραπανοκατσάβιδο είναι λεωφένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλάκο στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

### 5. Αποθήκευση

Αποθήκευτε το δραπανοκατσάβιδο σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύετε.

Τύχων παρατελέσμαντη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της πτώσης, μελνόντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.

Οστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.

Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανελημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

### Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγύωμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστέλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπέρτησης της HiKOKI.

### Πληροφορίες που αφορούν τον εκπειπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 103 dB (A)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A: 92 dB (A)  
Αβεβαιότητα K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841

Σύσφιξη κρούσης των συνδετήρων μέγιστης χωρητικότητας του εργαλείου:

Τιμή εκπομπής δόνησης  $\Delta h = 5,7 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.

Ο Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία της χειριστή που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

# OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

*Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprzewodowych).

### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.

Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.

b) Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Pracując elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub parórów.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.

Użycie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.

c) Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody wewnętrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.

Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami. Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.

Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze zródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, koncentrując się na wykonywanej pracy i postępując zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdującej się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.

Słosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

b) Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.

Słosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.

e) Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.

Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

g) Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.

Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.

Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

# Polski

## 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia

- a) Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).

Powysze środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

- e) Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występuje jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzia musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.

- g) Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obserwować w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

- h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.

Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

- b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.

Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

- c) Jeżeli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.

Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.

Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

- e) Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzi, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

- f) Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzi na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.

Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- g) Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzi poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.

Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## 6) Serwis

- a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Jest to gwarancja utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

- b) Niemal nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.

Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEJ WKRĘTARKI UDAROWEJ

1. Jeżeli w czasie wykonywanej pracy element mocujący może wejść w kontakt z niewidocznym okablowaniem elektrycznym, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie.

Element mocujący, który wejdzie w kontakt z przewodem pod napięciem, może spowodować, że nieizolowane części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem operatora prądem.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- 1. Przygotowywanie i kontrolowanie otoczenia roboczego**  
Otoczenie robocze należy skontrolować, czy jest odpowiednie do pracy, biorąc pod uwagę poniższe zalecenia.
- 2. W przypadku dłuższego użytkowania należy korzystać z zatyczek do usz.**
- 3. Jeżeli kołnierz osłony nie powraca do swojego położenia podstawowego, wkrętak/wiertlo są zamontowane nieprawidłowo.**
- 4. Zbyt długie dokręcanie wiertarko-wkrętarką udarową spowoduje zbyt mocne dokręcenie wkrętu, co może spowodować jego uszkodzenie.**  
Dokręcanie wkrętu wiertarko-wkrętarką udarową pod kątem może spowodować uszkodzenie iba wkrętu, a odpowiednia siła nie będzie przenoszona na wkręt.  
Podczas dokręcania wiertarko-wkrętarkę udarową należy ustawać się w linii z wkrętem.
- 5. Należy pamiętać, aby w czasie pracy elektronarzędzie trzymać mocno i pewnie. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadków lub obrażeń. (Rys. 8)**
- 6. Po zamontowaniu wkrętaka/wiertla należy je lekko pociągnąć, aby się upewnić, że nie są poluzowane. Jeżeli wkrętak/wiertlo są zamontowane nieprawidłowo, mogą się poluzować w czasie pracy, co będzie stwarzało niebezpieczeństwo.**
- 7. Komore, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.**
- 8. Nigdy nie demontać akumulatora ani ładowarki.**
- 9. Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.**
- 10. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.**
- 11. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.**
- 12. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.**
- 13. Hak należy solidnie zamontować. Jeżeli hak nie zostanie solidnie zamontowany, może w czasie pracy spowodować obrażenia.**
- 14. Po zakończeniu każdego dłuższego dokręcania śrub, a przed wymianą akumulatora, należy odzecząć około 15 minut. Temperatura silnika, wyłącznika itp. wzrośnie, jeżeli praca zostanie rozpoczęta zaraz po wymianie akumulatora, co w ostatecznym rozrachunku może spowodować przegrzanie.**
- 15. Nie dotykać metalowych części, ponieważ w czasie ciągłej pracy bardzo się rozgrzewają.**
- 16. Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.**
- 17. Zawsze używać narzędzi i akumulatorów w temperaturach od -5°C do 40°C.**
- 18. Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej 0 – 40°C.**

## UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotność akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączenia zasilania. W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wcisnięty do położenia wyłączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączenia.

- 1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy.**  
W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
- 2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia.** W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia, i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
- 3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, moze to spowodować przerwanie zasilania z akumulatora.**

W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

- 1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.**
- O Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadły na akumulator.**
- O Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.**
- O Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wiórami i pyłem.**
- O Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).**
- 2. Akumulatora nie wolno naklwać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.**
- 3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.**
- 4. Nie korzystać z akumulatora umieszczonego z odwróconą biegunością.**
- 5. Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki samochodowej.**
- 6. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.**
- 7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.**
- 8. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku cieplarniowym.**
- 9. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródła ognia.**
- 10. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.**
- 11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia,**

# Polski

będź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

12. Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuści do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozjyjnych.

## UWAGA

- Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Niesunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
- W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
- Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzana, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i wrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

## OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak drut żelazny i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakryty.

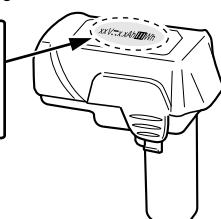
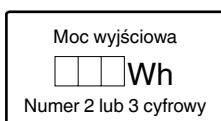
## INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

### OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z polecaniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



## SYMBOLE

### OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	WH10DAL: Wkrętarka udarowa
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Włączanie
	Wyłączanie
	Obroty zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
	Obroty przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara

## AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 129.  
Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## ZASTOSOWANIA

- Wkręcanie i wykręcanie śrub do metalu, śrub do drewna, wkrętów samogwintujących itp.

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	WH10DAL
Pędzłość na biegu jałowym	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Zakres obsługiwanych śrub (zwykła śruba)	M5 – M12
Moment dokręcania (maksymalny)	108 N·m
Akumulator	BCL1015: litowo-jonowy, 10,8 V DC (1,5 Ah, 3 ogniwa)
Masa* (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014)	1,0 – 1,2 kg

\* W zależności od podłączonego akumulatora. Największy zmierzony ciężar występuje w połączeniu z BCL1030 (sprzedawany oddzielnie).

Model	UC10SL2
Napięcie ładowania	10,8 V
Masa	0,35 kg

**WSKAZÓWKA**

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

**ŁADOWANIE**

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

**1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.**

Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego lampka kontrolna będzie migała na czerwono (co 1 sekundę).

**2. Umieścić akumulator w ładowarce.**

Akumulator należy dokładnie umieścić w ładowarce, aż wejdzie on w kontakt z dnem komory ładowarki, tak jak zostało to przedstawione na **Rys. 2**.

**3. Ładowanie**

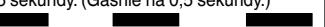
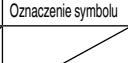
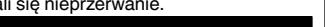
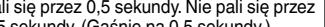
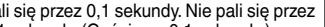
Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce lampka kontrolna będzie paliła się na czerwono.

Po pełnym naładowaniu akumulatora lampka kontrolna będzie migała na czerwono (co 1 sekundę). (Patrz **Tabela 1**.)

**(1) Wskazania lampki kontrolnej**

Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

**Tabela 1**

Wskazania lampki kontrolnej				Oznaczenie symbolu
Lampka kontrolna (czerwona)	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.) 	
	Podczas ładowania	Pali się	Pali się nieprzerwanie. 	
	Ładowanie zakończone	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.) 	
	Oczekивание з powodu przegrzania	Miga	Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.) 	
	Ładowanie jest niemożliwe	Miga szybko	Pali się przez 0,1 sekundy. Nie pali się przez 0,1 sekundy. (Gaśnie na 0,1 sekundy.) 	
				Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki. 

(2) Informacje na temat zakresu temperatury dla akumulatora

Informacje na temat zakresu temperatury dla akumulatora zostały zamieszczone w **Tabeli 2**; przed ładowaniem rozgrzany akumulator należy pozostawić do ostygnięcia.

**WSKAZÓWKA**

Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

**4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.****5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.****WSKAZÓWKA**

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

**UWAGA**

O Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrzany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użyty/konwertowany, lampka kontrolna ładowarki zapala się na 1 sekundę i gaśnie na 0,5 sekundy (wyłączona przez 0,5 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpoczęć ładowanie.

O Kiedy lampka kontrolna migła szybko (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy skontrolować pod kątem obecności ciał obcych; w razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.

**Tabela 2** Zakres temperatury dla akumulatorów

Akumulatory	Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

(3) Informacje na temat czasu ładowania.

W zależności od kombinacji ładowarki z akumulatorem, czas ładowania został przedstawiony w **Tabeli 3**.

**Tabela 3** Czas ładowania (w temperaturze 20°C)

Ładowarka	Akumulator	UC10SL2
BCL1015		około 30 min.
BCL1030		około 60 min.

# Polski

- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki UC10SL2 potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.

## MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Wymianowanie i wkładanie akumulatora	1	130
Ładowanie	2	130
Demontaż/montaż haka	3	130
Korzystanie z oświetlenia LED	4	130
Umieszczanie wiertła	5	130
Zmiana kierunku obrotów	6	130
Obsługa wyłącznika	7	131
Wybór akcesoriów	—	132

## KONSERWACJA I KONTROLA

### 1. Kontrola narzędzia

Ponieważ użytkowanie tego narzędzia obniża jego wydajność i może spowodować awarię silnika, narzędzie należy naostrzyć lub wymienić niezwłocznie po zaobserwowaniu oznak zużycia.

### 2. Kontrola śrub mocujących

Sruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którykolwiek ze śrub jest połuzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

### 3. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

### 4. Czyszczenie obudowy

W przypadku zabrudzenia wiertarko-wkrętarki udarowej należy ją przetrzeć miękką, suchą ścieżeczką lub ścieżeczką zwilżoną wodą z mydem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.

### 5. Przechowywanie

Wiertarko-wkrętarkę udarową należy przechowywać w miejscu, w którym panuje temperatura poniżej 40°C, i które pozostaje poza zasięgiem dzieci.

## WSKAZÓWKA

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

## UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standary bezpieczeństwa.

## Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HiKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

## GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującej się na końcu instrukcji obsługi.

## Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzane wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 103 dB (A)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 92 dB (A)

Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN62841.

Dokręcanie udarowe elementów łączących z maksymalną mocą elektronarzędzia:

Wartość emisji wibracji  $a_H = 5,7 \text{ m/s}^2$

Niepewność K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Zadeklarowana wartość całkowita wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównywania elektronarzędzi.

Mожет быть также использована для последующей оценки экспозиции.

## OSTRZEŻENIE

○ W zależności od sposobu wykorzystywania elektronarzędzia emisja wibracji podczas rzeczywistej pracy elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej.

○ Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

## WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

# A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

## ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatótől örizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekben használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

### 1) Munkaterület biztonsága

- a) A munkaterület minden legyen tiszta és jó megvilágított.  
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- b) Ne használja a szerszámépeket robbanásveszélyes légiörben, például gyulékon folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.  
A szerszámépek szíkrákat keltenek, amelyek meggyújtathatják a port vagy gózoket.
- c) Ne engedje közel a gyerekekkel és kívülállókat a szerszáméphez annak használata közben.  
Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

### 2) Érintésvédelem

- a) A szerszámép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámépekre.  
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhegyekkel és hűtőszekrényekkel.  
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelvé van.
- c) Ne tegye ki a szerszámépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.  
A szerszámépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámép szállításához, húzásához vagy az aljzból való kihúzásához.  
Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.  
A sérült vagy összefeszített vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) A szerszámép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.  
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen a szerszámép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.  
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyi biztonság

- a) A szerszámép használata közben maradjon minden figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanézs elvét.  
Ne használja a szerszámépet fáradtan, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.

A szerszámépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

### b) Használjon személyi védeőszöveget. Mindig viseljen védőszemüveget.

A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszáságtól biztonsági cipő, véző sisak vagy fulvédő használata a fennálló körülmenyek esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

### c) Ne hagyja, hogy a gép vélétlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy be helyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámat.

A szerszámépek szállítása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, valamint a bekapsolt szerszámépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

### d) Távolítsa el minden áltókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapsolja a szerszámépet.

A szerszámép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

### e) A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyneműsílyt.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

### f) Öltözzen megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszerét. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészektől.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részkebe.

### g) Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

### h) Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégütté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.

Egy gondtanával cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

### 4) A szerszámép használata és ápolása

#### a) Ne erőltesse a szerszámépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámépet.

A megfelelő szerszámép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt terveztek.

#### b) Ne használja a szerszámépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az szerszámép, amely a kapcsolával nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

#### c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámépeket.

Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámép vélétlen beindulásának kockázatát.

#### d) A használaton kívüli szerszámépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.

Képzetten felhasználók kezében a szerszámépek veszélyesek.

# Magyar

- e) A szerszámgyépek és tartozékaik karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgyépen nincsenek-e elállítóvá, vagy beszorulva, nincsenek-e törtött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgyép működését. Ha a szerszámgyép sérült, használat előtt javítsa meg. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgyépek okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóelekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.
- g) A szerszámgyép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát. A szerszámgyép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) Tartsa a fogantyukat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és varatlan helyzetekben történő irányítását.
- 5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása
- Csak a gyártó által előírt töltővel töltse újra. Az egy bizonysos típusú akkumulátorhoz alkalmass töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.
  - A szerszámgyépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja. Bármiyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
  - Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsotló, érméktől, kulcsotkolt, szegétkötől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót. Az akkumulátor csatlakozónak rövidre zárása égesi sérüléseket vagy tűzöt okozhat.
  - Helytelen körülömények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha a levetlenítőn hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget. Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.
  - Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszármazthatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.
  - Az akkumulárt vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
  - Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltse az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.
  - Szerviz
  - A szerszámgyépet képesítéssel rendelkező szerelővel javítsa meg, csak azonos cseréalkatrészek használatával. Ez biztosítja, hogy a szerszámgyép biztonságos maradjon.
- b) Soha ne javítson sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.
- VIGYÁZAT  
Tartsa távol a gyermeket és beteg személyeket. Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.
- ## A VEZETÉK NÉLKÜLÜ ÜTVEFÚRÓ- CSAVARHÚZÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
- ## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK
- A szerszámgyépet a szigetelt fogófelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, ahol a csavarhúzó rejtejt vezetékkel érintkezhet.** Ha a csavarhúzó feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, a szerszámgyép nem szigetelt fémrészei is feszültségs alá kerülhetnek, és megrázhatják a gépet használó személyt.
  - A munkakörnyezet előkészítése és ellenőrzése** Ellenőrizze a munkakörnyezet alkalmasságát, és tartsa be az óvintézkedéseket.
  - Ha hosszabb ideig használja a szerszámgyépet, használjon füldugót.
  - Ha a vezetőhűvely nem áll vissza az eredeti helyzetébe, akkor a fűrőfejet nem megfelelően rögzítette.
  - Ha az ütvefűró-csavarhúzót túl sokáig használja, a csavar túlságosan meghúzhatja, és a csavar megszakadhat. Ha az ütvefűró-csavarhúzót fordított tartja, akkor roncsolhatja a csavar fejét, és nem megfelelő erő fog a csavarra irányulni. Tartsa az ütvefűró-csavarhúzót a csavarhoz képest egyenesen, azzal egy vonalban.
  - Használjon közben tartsa biztosan a szerszámot. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet. (8. Ábra)
  - A fűrő/csavarozófej behelyezése után enyhén húzza ki a fejet, és győződjön meg róla, hogy az ne legyen laza. Ha a fejet nem megfelelően helyezi a szerszámra, az használat közben meglazulhat, és ezzel veszélyhelyzetet teremhet.
  - Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
  - Soha ne szerezje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
  - Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökest, ezáltal tűlemelegést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leégett vagy károsodhat.
  - Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
  - Ha az akkumulátor működési ideje az újratölést követően túl rövidde válik a rendes használathoz, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
  - Ne dugjon semmit a töltő szellőzésére szolgáló részekbe. Ha fémtárgyat vagy gyűlékony anyagot dug a töltő szellőzésre szolgáló részekbe, azzal elektromos áramtést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
  - Szerelje fel biztonságosan a kampót. Ha a kampó nincs biztonságosan felszerelve, használat közben sérülést okozhat.

14. Ha a készüléket folyamatosan használja csavarok meghúzására, akkor az akkumulátorcsere idején pihettesse a készüléket kb. 15 percig. A motor, kapcsoló stb. hőmérséklete megemelkedik, ha az akkumulátorcserét követően azonnal újraezdi a munkát, és végül leég a motor.
15. Ne érjen hozzá a fém alkatrészekhez, mivel azok használat közben nagyon forróvá válnak.
16. Ne nézen közvetlenül a fénybe. Ettől megsérülhet a szeme.
17. A szerszámot és az akkumulátort mindig -5°C és 40°C között használja.
18. Az akkumulátort minden 0 – 40°C környezetű hőmérséklettartományban töltse.

## A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátort védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1–3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll. Ilyen esetben haladéktalanul tölt fel az akkumulátor.
2. A motor leállhat, ha az eszköz túlerh. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlerhélés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlerhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

### FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi övíntekedéseket.

1. Ügyeljen róla, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
- Ügyeljen róla, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
- Az akkumulátor eltárolása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgáscsőt és port, esetleg a tűrő fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tűvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejts le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatónan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárálag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegy ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátor mikrohullámú sűrűbe, száritgópépe vagy nagynyomású tartályba.
9. Azonnal távolodjon el a tüftől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.

11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszínezést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.
12. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belséjébe. Vezetőképes folyadék – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az égető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrozív gázok légkörbe jutását.

### FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vizivel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék láthatárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mosza le alaposan tisztta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszínezést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

### FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhajtja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

## LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

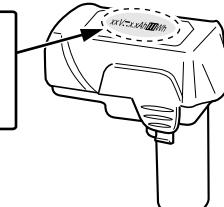
Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő övíntekedéseket.

### FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítmányozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítmányozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célcország szabályainak és előírásainak.

Teljesítmény
██████ Wh
2–3 számjegy



## SZIMBÓLUMOK

### FIGYELMEZTETÉS

**Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.**

	WH10DAL: Akkus ütvecsavarozó
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemetébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való általitése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Óra járásával megegyező forgás
	Óra járásával ellentétes forgás

## SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1) mellett a csomag a 129. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélküli módosulhat.

## ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Gépcsavarok, facsavarok, lemezcsavarok stb. be- és kicsavarásához.

## MŰSZAKI ADATOK

Modell	WH10DAL
Terhelés nélküli sebesség	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapacitás (szabványos csavarok)	M5 – M12
Meghúzónyomaték (maximum)	108 N·m
Újratölthető akkumulátor	BCL1015; Lítiumion, DC 10,8 V (1,5 Ah 3 cella)
Súly*	1,0 – 1,2 kg
(A 01/2014 EPTA-eljárás szerint)	

\* A csatlakoztatott akkumulártól függően. A legnehezebb súly BCL1030-cal van mérve (külön kapható).

Modell	UC10SL2
Töltési feszültség	10,8 V
Súly	0,35 kg

### MEGJEGYZÉS

A HiKOKE folyamatos kutatási és fejlesztési programja következetében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt töltse fel az akkumulátort a következők szerint.

- Csatlakoztassa az akkumulártortölő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**

Amikor az akkumulátor dugaszál az aljzathoz csatlakoztatja, a jelzőlámpa pirosan villog (1 másodpercenként).

- Helyezze az akkumulátort a töltőbe.**

Helyezze az akkumulátort erősen a töltőbe, amíg hozzá nem ér a töltő aljához (lásd a **2. ábrát**).

- Töltés**

Ha az akkumulátor a töltőbe helyezte, a jelzőlámpa folyamatosan pirosan világít.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltött, a jelzőlámpa pirosan villog (1 másodpercenként). (lásd az **1. táblázatot**)

- (1) Jelzőlámpa jelzései**

A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulártöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. táblázat** tartalmazza.

## 1. táblázat

A jelzőlámpa jelzései					Szimbólum
Jelzőlámpa (piros)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp-ig. Nem világít 0,5 mp-ig (Nem világít 0,5 mp-ig.)	[REDACTED]	[REDACTED]
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít	[REDACTED]	[REDACTED]
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp-ig. Nem világít 0,5 mp-ig (Nem világít 0,5 mp-ig.)	[REDACTED]	[REDACTED]
	Túlmelegedési készülőtér	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Nem világít 0,5 mp-ig (Nem világít 0,5 mp-ig.)	[REDACTED]	Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)
	Nem lehetséges a töltés	Vibrál	Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig. (Nem világít 0,1 mp-ig.)	[REDACTED]	Az akkumulátor vagy az akkumulártöltő meghibásodott

- (2) Az újratölthető akkumulátor hőmérséklete  
Az újratölthető akkumulátorok hőmérsékletét a **2. táblázat** tartalmazza. A felforrasodott akkumulátorokat az újból töltés előtt hagyni kell lehűlni.

## 2. táblázat Az akkumulátorok töltési tartományai

Újratölthető akkumulátorok	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) A töltés ideje  
A töltő és az akkumulátorok kombinációjától függően az alábbi töltési idők érvényesek, lásd a **3. táblázatot**.

## 3. táblázat Töltési idő (20°C-on)

Akkumulátor	Töltő	UC10SL2
BCL1015		Kb. 30 perc.
BCL1030		Kb. 60 perc.

## MEGJEGYZÉS

A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségtől függően változhat.

4. Húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.  
5. Tartsa szíárólán kézben az akkumulártöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

## MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumuláltort a töltőből, és eltávolítsa használat után.

## FIGYELEM

- Ha az akkumulátor felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közelvannak napfény érte, vagy mert egyszerűen használta az akkumulátor, a töltő jelzőlámpája 1 másodpercre felvilágít, majd 0,5 másodpercre elaltszik (nem ég 0,5 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátor, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a jelzőlámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámlítógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy az UC10SL2 töltővel töltött akkumulátor kivette, várjon legalább

3 másodperct, mielőtt visszahelyezné, és folytatná a töltést. Ha az akkumulátor 3 másodpercen belül visszahelyező, előfordulhat, hogy nem kerüli megfelelően feltöltésre.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	1	130
Töltés	2	130
A kámpó leszerelése és felszerelése	3	130
A LED lámpa használata	4	130
A fűrőfej beszerelése	5	130
A forgási irány megváltoztatása	6	130
A kapcsoló használata	7	131
A tartozékok kiválasztása	—	132

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. A szerszám ellenőrzése  
Mivel a tompa szerszám használata csökkenti annak hatékonyságát és a motor meghibásodását is okozhatja, élezze meg vagy cserélje ki a szerszámot, amint kopást észlel.
2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése  
Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és győződjön meg róla, hogy megfelelően meg vannak húzva. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.
3. A motor karbantartása  
A motoregyeség tekerke a szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekerkes ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.
4. A készülék külső tisztítása  
Ha az ütvefűrő-csavarhúzó szennyeződött, törölje le puha, száraz ronggyal vagy benedvesített, szapponos ronggyal. Ne használjon klóros oldószeret, benzint vagy festékhihigót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.
5. Tárolás  
Az ütvefűrő-csavarhúzót olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

# Magyar

## MEGJEGYZÉS

Litiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a litiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkenhet használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

## FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

### Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámgépek akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

## GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltekesszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

## A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 103 dB (A)

Mért A-hangnyomásszint: 92 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (három tengelyű vektorösszeg).

A szerszám maximális kapacitása mellett végzett csavarozás:

Rezgés-kibocsátási érték  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság:  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható.

Ez az érték az exponciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

## FIGYELMEZTETÉS

O A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.

O A szerszámkezelő védelme érdekében tegye meg a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket, és ehhez vegye figyelembe a használat tényleges körléményei során becslt kibocsátási értékeit (vegye figyelembe az üzemeltetési ciklus összes szakaszát a tényleges használaton kívül, például amikor a szerszámgép ki volt kapcsolva vagy üresjáratban volt).

## MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következetében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

# OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

## ⚠️ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto náradí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

**Všechna varování a pokyny uschovějte pro budoucí použití.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varování je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětleném.

Neporádeč a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytuje hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparky.

c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.

Budete-li vyrůšování, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvece. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sniží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhkmu nebo mokru.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Zacházejte správně s napájecí šňúrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňúru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňúru.

Chraňte napájecí šňúru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňúry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlnkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

### 3) Osobní bezpečnost

a) Při používání elektrického nářadí buděte pozorní, venujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střízlivě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení

nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvílková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spinací poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.

Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnáváhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volně oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohybujících se částí.

Volně oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohybujících se částí.

g) Pokud jste k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použití zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) Nedovolte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vnitřinech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.

Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejdříve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyměňte baterie, pokud jsou využitelné.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadem nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte správný vzájemný zákryt a připojení pohybujících se částí, soustředěte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li náradí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečné udržovaným elektrickým náradím.

f) Udržujte rezaci nástroje ostrá a čisté.

Správně udržované a naostené rezaci nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické náradí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s témito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické náradí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce. Používání elektrického náradí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

h) Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelin.

Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání náradí v neočekávaných situacích.

## 5) Použití náradí na baterie a péče o ně

a) Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.

Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.

b) Elektrické náradí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.

Použití jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.

c) Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hrebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.

Vzájemné zkratování polů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

d) Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.

Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.

Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

f) Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadmerné teplotě.

Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.

g) Dopržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.

Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

## 6) Servis

a) Opravy vašeho elektrického náradí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.

Tímto způsobem bude zajištěna stejná rověň bezpečnosti elektrického náradí jako před opravou.

b) Nikdy neopravujte poškozené akumulátory. Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud náradí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKUMULÁTOROVÉHO RÁZOVÉHO ŠROUBOVÁKU

1. Držte elektrické náradí za izolované úchopové plochy, když jej používáte s příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.

Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může uvést k napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Příprava a kontrola pracovního prostředí

Následujícím postupem zkонтrolujte, zda je pracovní prostředí vhodné.

2. Pokud náradí používáte dlouhodobě, používejte chrániče sluchu.

3. Pokud se vodicí pouzdro nevrátí do své původní polohy, pak není bit správně usazen.

4. Pokud budete rázovým šroubovákem utahovat šrouby příliš dlouho, může dojít k jejich poškození. Při utahování šroubu rázovým šroubovákem směrem šíkmo k tomuto šroubu můžete poškodit jeho hlavici a nevynaložit patřičnou sílu na šroub. Tímto rázovým šroubovákem utahujte v poloze kolmo na šroub.

5. Ujistěte se, že během práce držíte pevně náradí. V opačném případě může dojít k nehodné nebo zranění. (Obr. 8)

6. Když do nástroje umístíte požadovaný šroubovací bit, jemně za něj zatáhněte a přesvědčte se, že je usazen a nebude se moci při práci s nástrojem uvolnit. Pokud bit není usazen správně, může se během práce uvolnit, a způsobit tak nebezpečnou situaci.

7. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.

8. Nikdy nerozberíte dobíjecí akumulátor a nabíječku.

9. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký náruš elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.

10. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.

11. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdějte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.

12. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládejte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.

13. Namontujte pevně hák. Pokud hák není pevně namontován, může během používání způsobit úraz.

14. Po používání náradí pro souvisele utahování vrutů nechte náradí po dobu 15 minut odpočinout, stejně tak dodržte tento časový interval, pokud vyměňujete akumulátor. Teplota motoru, spináče apod. stoupne, jestliže se práce započne okamžitě po výměně akumulátoru, a může vyústit ve vyhoření.

15. Nedotýkejte se kovových součástí. Během nepřetržité práce se velmi zahřívají.
16. Nedovítejte se přímo do světla. Můžete si poranit zrak.
17. Nástroj a akumulátor vždy používejte při teplotách mezi -5°C a 40°C.
18. Akumulátor vždy nabijejte při okolní teplotě v rozmezí 0 – 40°C.

## UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případě 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejdříva se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbyvající kapacity akumulátoru, motor se zastaví.  
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.  
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

### VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisním kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
  - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
  - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
  - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
  - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šrouby, hřebíky atd.).
2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, neboťuchete do něj kladivem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor obrácenou polaritou.
5. Nepřipojujte jej přímo k elektrické zástrčce ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
6. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
7. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
8. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumístujte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
9. V případě zjištění úniku nebo zápacu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
10. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
11. V případě úniku kapaliny, zápacu, vznikajícího tepla, ztráty barev, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
12. Akumulátor nepotápejte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vznětlivých a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žírovým plymem.

### UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobré je vymýjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistěte-li při první použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápac, přehřátí, ztráta barev, vidíte deformaci a/nebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

### VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řídte následujícími předpisy a rádně je dodržujte.

- Neumístujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například ze skla a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

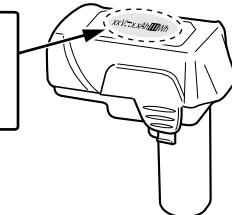
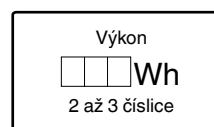
## TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řídte následujícími opatřeními.

### VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlování přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou povážovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikáční postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.



## SYMBOLY

### VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	WH10DAL: Rázový utahovák
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.

	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Otačení ve směru hodinových ručiček
	Otačení proti směru hodinových ručiček

## NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

**1. Připojte napájecí kabel nabíječky do elektrické sítě.**  
Po připojení zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky se červené rozblíží kontrolka (bude blíkat v 1sekundových intervalech).

**2. Vložte akumulátor do nabíječky.**  
Akumulátor pevně vložte až na doraz do nabíječky, jak je uvedeno na obr. 2.

**3. Nabíjení**  
Po vložení akumulátoru do nabíječky se kontrolka rozsvítí a bude svítit stále červeně.  
Jakmile je akumulátor zcela nabity, kontrolka se rozblíží červeně (v 1sekundových intervalech). (viz Tabulka 1)

- (1) Signalizace kontroly  
Kontrolka signalizuje stav nabíječky nebo akumulátoru tak, jak je uvedeno v Tabulce 1.

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 129.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

- Šroubování a vyšroubování šroubů se šestihrannou hlavou, vrutu do dřeva, samořezných šroubů apod.

## SPECIFIKACE

Model	WH10DAL
Počet otáček při běhu naprázdno	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapacita (běžný šroub)	M5 – M12
Utahovací moment (maximální)	108 N·m
Dobíjecí akumulátor	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V (1,5 Ah, 3 články)
Hmotnost* (Podle metody EPTA 01/2014)	1,0 – 1,2 kg

\* Závisí na připojené baterii. Nejtěžší hmotnost je naměřena s BCL1030 (prodává se samostatně).

Model	UC10SL2
Nabíjecí napětí	10,8 V
Hmotnost	0,35 kg

## POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Tabulka 1

Signalizace kontrolky					Značka symbolu
Kontrolka (červená)	Před nabíjením	Bliká	Svítí 0,5 sekundy. Nesvítí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)		
	Během nabíjení	Svítí	Stále svítí		
	Nabíjení dokončeno	Bliká	Svítí 0,5 sekundy. Nesvítí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)		
	Pohotovostní režim při přehřátí	Bliká	Svítí 1 sekundu. Nesvítí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (nabíjení bude zahájeno po vychladnutí akumulátoru)	
	Nelze nabíjet	Bliká	Svítí 0,1 sekundy. Nesvítí 0,1 sekundy. (vypne se na 0,1 sekundy)	Závada na akumulátoru nebo nabíječe	

- (2) Informace o teplotě dobíjecího akumulátoru  
Teploty dobíjecích akumulátorů jsou uvedeny v **Tabulce 2**. Zahřáté akumulátoru je třeba před dobíjením nechat zchladit.

Tabulka 2 Rozsah dobíjení akumulátorů

Dobíjecí akumulátor	Rozmezí teplot pro dobíjení
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Informace o době dobíjení  
V závislosti na kombinaci nabíječky a akumulátorů se bude čas nabíjení lišit tak, jak je zobrazeno v **tabulce 3**.

Tabulka 3 Doba nabíjení (při 20°C)

Nabíječka	UC10SL2
Akumulátor	
BCL1015	Přibl. 30 min.
BCL1030	Přibl. 60 min.

**POZNÁMKA**

Doba nabíjení závisí na okolní teplotě a napájecím napětí.

4. Odpojte napájecí kabel nabíječky ze sítě.  
5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

**POZNÁMKA**

Ujistěte se, že jste po nabítí vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

**UPOZORNĚNÍ**

- Pokud je akumulátor nabíjen zahřátý, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl právě používán, kontrolka nabíječky se na 1 sekundu rozsvítí a zhasne na 0,5 sekundy (vypne se na 0,5 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahrajte nabíjení.
- Pokud kontrolka bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkонтrolujte, zda nejsou v konektoru nabíječky akumulátoru cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obratě se na autorizovanou servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikropočítači trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjen pomocí UC10SL2 je vyjmut, vyčkejte alespoň 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budeete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znova vložíte během této 3 sekund, pravděpodobně se rádně nenabije.

**MONTÁŽ A PROVOZ**

Činnost	Obrázek	Strana
Vyjmouti a vložení akumulátoru	1	130
Nabíjení	2	130
Vyjmouti a montáž háku	3	130
Jak používat LED kontrolku	4	130
Nasazení vrtáku	5	130
Změna směru otáčení	6	130
Činnost spínače	7	131
Výběr příslušenství	—	132

**ÚDRŽBA A KONTROLA**

## 1. Kontrola náradí

Protože tupé náradí snižuje efektivitu a může způsobit poruchy motoru, naopštěte nebo vyměňte náradí, jakmile zjistíte, že je opotřebené.

## 2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly rádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněny, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

## 3. Údržba motoru

Vnitři motoru je „srdečko“ elektrického náradí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

## 4. Údržba povrchu

Pokud je rázový šroubovák skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

**POZNÁMKA**

Skladování lithium-iontových akumulátorů.

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkонтrolujte, zda jsou plně nabité.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabíjených akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakování nabíjení a využití akumulátorů.

# Čeština

Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehledě na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

## UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

### Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z nám určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než nám určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článek akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

## ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNIM LISTEM připojeným na konci téctho pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

## Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 103 dB (A)  
Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 92 dB (A)

Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Účinné utahování spojovacích prvků s použitím maximální kapacity nářadí:

Hodnota vibračních emisí  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

## VAROVÁNÍ

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarování celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

## POZNÁMKA

Vlivem stálé pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

# GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

## ⚠ DİKKAT

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yanına ve/veya ciddi yaranmaya neden olabilir.

**Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi belirtir.

### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırınmayın. Elektrikli aletlerin çıkardığı kivilcimler toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukların izleyicileri uzaklaştırın. Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır. Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın. Fislerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, firinlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının. Vücutundunuzun toprakla temasına geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın. Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrikli kablosuna zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın. Kabloyu isıtın, yaşdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya doluşmuş kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık alanda kullanımına uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın. RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığıınız işi izleyin ve sağduyulu davranışın. Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaranmaya sonuclanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanımın. Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanları yaranan malzemelerin azaltılmasına yardımcıdır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleinyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırımdan veya taşımadan önce, güç düşmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.

Elektrikli aletleri parmağınız güç düşmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düşmesi açılmış durumda fisini takmanız kazalara davetiye çıkarır.

- Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.

Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaranmaya yol açabilir.

- Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengenizi koruyun.

Böylesce, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.

- Uygun şekilde giyin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.

Bol elbiseler, takilar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

- Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun. Toz toplama kullanımını, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.

- Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşınlığın rahat davranışmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin. Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaranmaları neden olabilir.

### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamanın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.

Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarılmış olduğu hizde degerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.

- Elektrikli alet güç düşmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.

Güç düşmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.

- Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökünen ve/veya sökülebilirse pil takımı elektrikli aletten çıkartın.

Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazaya çalışma riskini azaltır.

- Atıl durumda elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.

Elektrikli aletler eğitsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- Aletlerin ve aksesuarlarının bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.

Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

# Türkçe

## f) Aletleri keskin ve temiz tutun.

Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtiyatı daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

## g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletin amagaların kullanımlarından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

## h) Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yaşıksız ve gressiz tutun.

Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.

## 5) Akülü aletin kullanımı ve bakımı

### a) Üniteyi sadece üretici tarafından belirtilen şart cihazıyla şarj edin.

Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yanın riski yaratırabilir.

### b) Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.

Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaranan veya yanın riski yaratırabilir.

### c) Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, civilerden, vidalarдан veya terminaller arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.

Akü kutularının kısa devre olması yanıklara veya yanına neden olabilir.

### d) Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazaya sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.

Aküden fışkıran su tahrış veya yanıklara neden olabilir.

### e) Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.

Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yanın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemediği davranışları gösterebilir.

### f) Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.

130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.

### g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.

Uygunuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışında sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yanın riskini artırır.

## 6) Servis

### a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.

Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

### b) Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.

Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

## ÖNLEM

Cocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

## AKÜLÜ DARBELİ VIDALAMA GÜVENLİK UYARILARI

1. Bağlantı elemanın gizli kablolara temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli alet yarıştırılmış kavrama yüzeylerinden tutun. Bağlantı elemanlarının bir "aktif" telle temas etmesi, elektrikli aletin çiplak metal parçalarını "aktif" hale getirebilir ve kullanıcıya bir elektrik şoku verebilir.

## İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

### 1. Aletin ayarlanması ve çalışma ortamının kontrol edilmesi

Yukarıdaki uyarıları dikkate alarak çalışma ortamının uygun olup olmadığını kontrol edin.

2. Uzun süreli kullanım için, kulak koruyucu kullanın.

3. Eğer kılavuz kovanı kendi ilk konumuna dönmезse üç doğru şekilde takılmasını demektr.

4. Darbeli vidalamanın çok uzun süre uygulanması vidayı çok fazla gevşeterek kirabılır.

Darbeli vidalamaya bir vidanın açı verilerek sıkılması vidi kafasına zarar verebilir ve vidaya uygun kuvvet iletilemez.

Vidayı sıkmak için darbeli vidalamayı vidayla düz şekilde hizalayın.

5. Çalışma sırasında aleti emniyetli şekilde tuttuğunuzda emin olun. Aksi takdirde kaza veya yaralanmalar meydana gelebilir. **(Şekil 8)**

6. Vidalama ucunu taktiktan sonra, gevşemeyeceğinden emin olmak için ucu hafifçe çekerek sıkılığından emin olun. Uçları uygun şekilde takılmazsa, kullanım sırasında gevşeyerek tehlikeli olabilir.

7. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.

8. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeyin.

9. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akımı ve aşırı ısınma neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.

10. Bataryayı ateşe atmayın. Eğer batarya yanmışsa patlayabilir.

11. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldiğiniz mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.

12. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.

13. Kancayı emniyetli şekilde takın. Kancanın emniyetli şekilde takılmaması, kullanım sırasında yaralanmaya neden olabilir.

14. Sürekli ahşap vida sıkma işleri için kullanmadan sonra veya bataryayı değiştirirken üniteyi 15 dakika dinlendirin. Eğer batarya değiştirildikten hemen sonra tekrar işe başlanırsa, motorun, düşmenin, v.b. sıcaklığı yükselecek ve yanmaya yol açacaktır.

15. Sürekli çalışma sırasında çok ısınacaklarından, metal parçalara dokunmayın.

16. Doğrudan işığa baktırmayın. Bu, gözünüzü zarar verebilir.

17. Aleti ve pilini daima -5°C ile 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.

18. Bataryayı daima 10 – 40°C arası sıcaklıkta şarj edin.

## LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durdurulur bir koruma işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarda, bu ürünü kullanırken anahtarı çekiyor olanız bile motor durabilir. Bu bir arza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükenindiğinde motor durur.  
Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenilirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer batarya aşırı iş koşulunda fazla ısınırsa, batarya gücü kesilebilir.

Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve iklazları dikkate alın.

### UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birkümedinden emin olun.
- Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmemişinden emin olun.
- Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birkümedinden emin olun.
- Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyein; çekiçle vurmayıp; üzerine basmayıp; atmayıp ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deformе olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutularını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sizi görürlmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaştırın.
10. Güçlü statik elektrik üreten bir yerde kullanmayın.
11. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülfürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
12. Bataryayı suya daldırmayın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yanım veya patlama ile sonuçlanan hasarlar neden olabilir. Bataryanızı yanıcı ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.

### İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkın ve derhal bir doktora başvurun.  
Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinize temas ederse, derhal temiz suyla yıkın.  
Sıvı, cilt tahrîşine neden olabilir.

3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

### UYARI

Lityum iyon bataryanın kutubuna bir iletken yabancı madde girerse, batarya kısa devre olarak yanına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

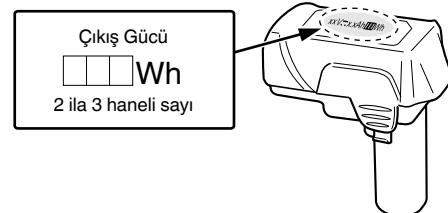
## LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşıırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

### UYARI

Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı aralarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.

- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların taşıma sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
- Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve variş ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gereklidir.



## SEMBOLLER

### UYARI

Makine için aşağıdaki semboller kullanılmıştır. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	WH10DAL: Akülü darbeli vidalama
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisesine gönderilmelidir.
	ACMA
	KAPAMA

(R)	Saat yönünde dönme
(L)	Ters saat yönünde dönme

Model	UC10SL2
Sarj gerilimi	10,8 V
Ağırlık	0,35 kg

## STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1) ilave olarak, ambalajda sayfa 129'te listelenen aksesuarlar yer alır.  
Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

## UYGULAMALAR

- Makine vidalarının, ağaç vidalarının, sac vidalarının, v.b. vidalanması ve sökülmesi.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	WH10DAL
Yüksüz hız	0 – 2700 dk <sup>1</sup>
Kapasite (Normal civata)	M5 – M12
Sıkma torku (Maksimum)	108 N·m
Şarj edilebilir akü	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V (1,5 Ah 3 hücre)
Ağırlık* (EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre)	1,0 – 1,2 kg

\* Takılan pile bağlıdır. BCL1030 (ayrıca satılır) ile ölçülen en yüksek ağırlık.

**Tablo 1**

Pilot lamba bildirimleri					Sembol işaretleri
Pilot lamba (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)	[■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■]	
	Sarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.	[■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■]	
	Şarj etme tamamlandı	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)	[■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■]	
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp söner	1 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)	[■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■]	
	Şarj yapılamıyor	Titreşir	0,1 saniye yanar. 0,1 saniye yanmaz. (0,1 saniye kapalıdır)	[■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■]	

(2) Şarj edilebilir bataryanın sıcaklığı hakkında  
Şarj edilebilir bataryalar için sıcaklıklar, **Tablo 2**'de görüldüğü gibidir. Isınan bataryalar, şarj edilmeden önce bir süre soğutulmalıdır.

**Tablo 2** Bataryaların şarj etme aralıkları

Şarj edilebilir bataryalar	Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

## NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme programı nedeniyle, bu kılavuzda verilen teknik özellikler önceden haber vermeden değiştirilebilir.

## ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

- Şarj cihazının elektrik fışını prize takın.**  
Şarj cihazının elektrik fışını prize takıldığında pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır (1 saniye aralıklarla).
- Batarya şarj cihazına takın.**  
Şekil 2'te görüldüğü gibi bataryayı şarj cihazının dip kısmıyla temas edinceye kadar şarj cihazına sıkıca bastırarak yerleştirin.
- Şarj etme**  
Şarj cihazına bir batarya takıldığında, pilot lamba sürekli olarak kırmızı renkte yanar.  
Batarya tamamen şarj olduğunda, pilot lamba kırmızı renkte (1 saniye aralıklarla) yanıp sönmeye başlayacaktır. (Bkz: **Tablo 1**)

(1) Pilot lamba göstergesi

Pilot lamba bildirimleri, şarj cihazının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 1**'de gösterilmiştir.

(3) Şarj süresi hakkında  
Şarj cihazı ve batarya kombinasyonuna bağlı olarak, şarj etme süresi **Tablo 3**'teki gibi olacaktır.

**Tablo 3** Şarj etme süresi (20°C'de)

Şarj cihazı	UC10SL2
Batarya	
BCL1015	Yaklaşık 30 dk.
BCL1030	Yaklaşık 60 dk.

**NOT**

Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

- 4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.**
- 5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.**

**NOT**

Şarj işleminden sonra bataryayı makineden çıkardığınızdan emin olun.

**İKAZ**

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya kullanımından henüz yeni çırkılmış olması nedeniyle sıcağın şarj edilirse, şarj makinesinin kılavuz lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye için kapanır). Böyle bir durumda, öncelikle akünün soğumasını bekleyin, ardından şarj işlemini başlatın.
- Pilot lamba titréştiğinde (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj cihazının akü konektöründe yabancı nesneler olup olmadığı kontrol edin ve varsa temizleyin. Yabancı nesneler yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- UC10SL2 çıkarılmışken dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj edildiğini algılaması yaklaşık 3 saniye sürecekinden, şarja devam etmek için yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilemeyebilir.

**NOT**

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjlı saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmışıyla düzeltilebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmamasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gereklidir.

**İKAZ**

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürekta olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranışılmalıdır.

**HiKOKI akülü el aletleri için bataryalar hakkında önemli uyarı**

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmalara durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

**GARANTİ**

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımından veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini sökülmemiş şekilde bu Kullanım Kılavuzu'nun sonundan bulunan GARANTİ BELGESİ ile birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

**Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler**

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-agırlıklı ses gücü seviyesi: 103 dB (A)

Ölçülmüş A-agırlıklı ses basıncı seviyesi: 92 dB (A)

Belirsizlik K: 3 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Aletin maksimum kapasite bağlantı elemanlarının darbeli sıkılması:

Vibrasyon emisyon değeri  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Belirsizlik K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA**

İşlem	Şekil	Sayfa
Bataryayı çıkarma ve takma	1	130
Şarj etme	2	130
Kancayı çıkarma ve takma	3	130
LED lambayı kullanma	4	130
Matkap ucunu takma	5	130
Dönme yönünü ters çevirme	6	130
Düğmeye kumanda	7	131
Aksesuarları seçme	—	132

**BAKIM VE MUAYENE****1. Aletin muayene edilmesi**

Körelmiş bir alet olarak kullanım verimi azaltacağından ve olası motor arızasına neden olacağından, aşınma fark eder etmez aleti bileşen veya değiştirin.

**2. Montaj vidalarının muayene edilmesi**

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

**3. Motorun bakımı**

Motor ünitesinin sargası, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargasının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli önemi gösterin.

**4. Dış yüzeyin temizlenmesi**

Darbeli vidalama kırıldığında, yumuşak ve kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılan bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boyaya inceltici (tiner) kullanmayın.

**5. Saklama**

Darbeli vidalama kırıldığında, yumuşak ve kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılan bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boyaya inceltici (tiner) kullanmayın.

## **Türkçe**

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeryle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Aynı zamanda, bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir

### **UYARI**

- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu, aletin kullanma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölyantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

---

### **NOT**

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme programı nedeniyle, bu kılavuzda verilen teknik özellikler önceden haber vermeden değiştirilebilir.

---

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

### ⚠ AVERTISMENT

Cititi toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică“ prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

### 1) Siguranța în zona de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispusă la accidente.

b) Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.

Sculele electrice produc scânteie care pot aprinde praful sau aburi.

c) Tineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.

Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

### 2) Siguranța electrică

a) Stecările sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată stecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptare pentru stecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Stecările nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.

b) Evitați contactul corporului cu suprafetele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.

În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.

Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.

Tinăți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchia ascuțite și de piese în mișcare.

Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.

e) Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.

Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

f) Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD). Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producării șocurilor electrice.

### 3) Siguranța personală

a) Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atenți la ceea ce faceți și acionați conform bunului simț.

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influență drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

b) Folosiți echipamente de protecție personală. Portați întotdeauna protecție pentru ochi.

Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.

c) Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția opriț.

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupător pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.

d) Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesă rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

e) Evitați dezechilibrarea. Măriți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru. Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

f) Portați haine corespunzătoare. Nu portați haine largi și nici bijuterii. Tineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.

Hainele largi, bijuterile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.

Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

h) Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.

O acțiune neglijantă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adevarată pentru aplicația dvs.

Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.

b) Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își înndeplinește funcția de pornire și oprire.

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediu întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.

c) Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesorioare și de a depozita sculele electrice, scoateți stecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este dețasabil.

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul porririi accidentale a sculei electrice.

d) Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierarea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utilize, duceți-o la reparat.

Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.** Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

h) **Mențineți mânerele și suprafetele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsolare.**

Mânerele și suprafetele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.

## 5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**

Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.

b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**

Folosirea unui alt tip de pachet de acumulator poate provoca vătămări sau incendii.

c) Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, tineti-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.

d) **În cazul exploatarii abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**

Lichidul careiese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.

e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).**

Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.

f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.**

Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.

g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**

Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

## 6) Service

a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**

Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.

## PRECAUȚIE

Tineti copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ AUTOFILETANTĂ

1. Apucați scula electrică de suprafețele izolate de prindere, atunci când executați o operațiune în care accesoriul de înșurubare poate intra în contact cu cabluri ascunse.

Accesoriile de înșurubare care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice descooperite și pot electrocuba operatorul.

## AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

1. **Pregătirea și verificarea locului de muncă**

Verificați dacă locul de muncă este corespunzător, urmând măsurile de precauție de mai sus.

2. Portați dopuri de urechi, în caz de utilizare îndelungată.

3. Dacă măsonul de ghidare nu revine în poziția sa originală, bitul nu este instalat corect.

4. Strângerea prea îndelungată cu autofiletanta poate înșuruba șurubul prea strâns și îl poate rupe.

Strângerea unui șurub cu autofiletanta dintr-o poziție înclinată poate deteriora capul șurubului și acesta nu va primi forță necesară.

Strângeți cu autofiletanta în poziție perpendiculară pe șurub.

5. Asigurați-vă că tineti scula ferm în timpul folosirii ei. Nerespectarea avertismentelor poate duce la accidente sau vătămări. (Fig. 8)

6. După instalarea bitului de antrenare, trageți puțin de el să vă asigurați că nu va ieși. Dacă bitul nu este instalat corect, acesta poate ieși în timpul utilizării, ceea ce poate fi periculos.

7. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.

8. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.

9. Nu scurtcircuitează niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzii. Acumulatorul va arde sau se va strica.

10. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.

11. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.

12. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de soc electric sau deteriorarea încărcătorului.

13. Instalați, ferm, cărligul. Dacă nu ati instalat, ferm, cărligul, vă puteți vătăma în timpul utilizării.

14. După folosirea neîntreruptă pentru lucrări de strângere a buloanelor, opriți unitatea timp de aproximativ 15 minute atunci când înlocuți acumulatorul. Temperatura motorului, întrerupătorului etc. va crește dacă începeți să lucrați din nou imediat după înlocuirea acumulatorului, dacădîn cele din urmă la ardere.

15. Nu atingeți componentele din metal, acestea se încălzește foarte tare în timpul utilizării continue.
16. Nu priviți sursa de lumină direct. Vă puteți vătăma ochii.
17. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi între -5°C și 40°C.
18. Încărcați acumulatorul întotdeauna la temperatura mediului înconjurător, de 0 – 40°C.

## PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizărilor de energie.

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă actionați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.

În această situație încărcați imediat acumulatorul.

2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberati întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.

În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

### AVERTISMENT

Pentru a împiedica aparitia scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strâng span și nici praf.
- În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade span și nici praf.
- Asigurați-vă că spanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
- Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la span și la praf.
- Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de span și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviti cu ciocanul, nu călați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cupor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirozuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.

11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirozuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.
12. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazoase corozive.

### PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecăti la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.

În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.

2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.

Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.

3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirozuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiați-l furnizorului sau vânzătorului.

### AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuite, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sărme de otel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

## DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

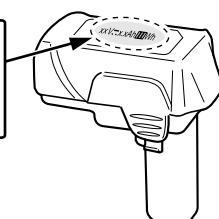
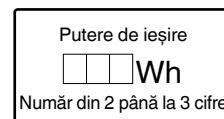
Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

### AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companie transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.

- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.



## SIMBOLURI

### AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	WH10DAL: Masina de insurubat cu impact cu acumulator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamentele electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislația națională, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	Pornire
	Oprire
	Rotație în sensul acelor de ceasornic
	Rotație contrară acelor de ceasornic

## ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1), pachetul conține și accesoriole enumerate la pagina 129.  
Accesoriole standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

## APLICAȚII

- Însurubarea și îndepărțarea șuruburilor mecanice, șuruburilor pentru lemn și a șuruburilor pentru găuri etc.

## SPECIFICAȚII

Model	WH10DAL
Viteză la mers în gol	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Capacitate (Bulon standard)	M5 – M12
Cuplu de strângere (maxim)	108 N·m
Baterie reîncărcabilă	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V (1,5 Ah 3 celule)
Greutate* (Conform Procedura EPTA 01/2014)	1,0 – 1,2 kg

\* În funcție de acumulatorul atașat. Greutatea cea mai mare este măsurată cu BCL1030 (se vinde separat).

Model	UC10SL2
Tensiune de încărcare	10,8 V
Greutate	0,35 kg

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează.

### 1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.

Când conectați stecărul încărcătorului la priză, lampa indicatoare va clipe în culoarea roșie (la interval de o 1 secundă).

### 2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Introduceți acumulatorul în încărcător, până atinge capătul, conform Fig. 2.

### 3. Încărcare

Când introduceți un acumulator în încărcător, lampa indicatoare se va aprinde în roșu constant.

Când acumulatorul este complet încărcat, lampa indicatoare va clipe roșu (La interval de 1 secundă). (Vedi Tabelul 1)

### (1) Semnificațiile lămpii indicatoare

Semnificațiile lămpii indicatoare sunt prezentate în Tabelul 1, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

Semnificațiile lămpii indicațoare					Semn simbol
Lampă indicațoare (roșie)	Înainte de încărcare	Clipsește	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stînsă timp de 0,5 secunde)		
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu		
	Încărcare completă	Clipsește	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stînsă timp de 0,5 secunde)		
	Așteptare supraîncălzire	Clipsește	Luminează timp de 1 secundă. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stînsă timp de 0,5 secunde)		
	Încărcarea nu se poate efectua	Clipsește	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stînsă timp de 0,1 secunde)		

(2) Referitor la temperatura acumulatorului

Temperaturile pentru acumulatori sunt cele indicate în **Tabelul 2** și acumulatorii fierbinți trebuie să se răcească un timp, înainte de a fi reîncărcați.

- Când lampa indicațoare pâlpâie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există obiecte străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la Centrul de Service autorizat.

- Întrucât microcalculatorul incorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat cu UC10SL2 este scos, așteptați minim 3 secunde înainte de a-l reintroduce pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reintrodus înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.

Tabelul 2 Reîncărcarea gamelor de acumulatori

Acumulatori	Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

(3) Referitor la durata de încărcare

În funcție de combinația dintre încărcător și baterii, durata de încărcare va fi cea din **Tabelul 3**.

## ASAMBLARE ȘI OPERARE

Tabelul 3 Durată de încărcare (la 20°C)

Încărcător	UC10SL2
Acumulator	
BCL1015	Circa 30 de min.
BCL1030	Circa 60 de min.

### NOTĂ

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

**4. Deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priză.**

**5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.**

### NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

### PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit, din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-o locație expusă la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, lampa indicațoare a încărcătorului se aprinde timp de 1 secundă, se oprește timp de 0,5 secunde (se stinge 0,5 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.

Acțiune	Figură	Pagina
Scoaterea și introducerea acumulatorului	1	130
Încărcare	2	130
Scoaterea și asamblarea cârligului	3	130
Cum se folosește Ledul	4	130
Montarea bitului	5	130
Schimbarea direcției de rotație	6	130
Utilizarea întrerupătorului	7	131
Selectarea accesoriilor	—	132

## ÎNTRETINERE ȘI VERIFICARE

### 1. Inspectarea sculei

Întrucât folosirea unei unele tocite va împiedica buna funcționare și va cauza posibile defectiuni la motor, ascuțiti sau schimbați scula de îndată ce abraziunea este vizibilă.

### 2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă găsiți șuruburi slabite, strângeți-le imediat. Nerespectarea acestei indicații poate produce pericole grave.

### 3. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorezi bobina și/sau să nu o udăti cu ulei sau apă.

### 4. Curățarea exteriorului

Dacă autofiletanta este murdară, stergeți-o folosind o cărpă uscată sau una înmuiată într-o soluție de apă cu săpun. Nu folosiți solventi pe bază de clor, benzina și nici diluații, deoarece aceștia topesc masele plastice.

### 5. Depozitare

Depozitați autofiletanta la temperatura sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

### NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți.

Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetitive, schimbați acumulatorii.

### PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

#### Notă importantă pentru acumulatorii sculelor electrice HiKOKI fără fir

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța unei unei dacă se utilizează alti acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

### GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defecțiunile sau daunele produse de utilizarea incorectă, abuzivă sau de uzura normală. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezenterelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

### Informatii privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 103 dB (A)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 92 dB (A)

Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Impactul strângerii elementelor de fixare, la capacitatea maximă a sculei:

Valoare emisie vibrații  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele.

Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTISMENT

O Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate difera de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.

O Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (tinând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

### ⚠️ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnjih se potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

*Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.*

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

*Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlapo.*

- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.

*Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

### 2) Električna varnost

- a) Priklučni vtikač električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtikača ni dovoljeno kakor kolikor spremišniti. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.

*Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

*Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.*

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

*Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.*

- d) Ne zlorabljajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.

*Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.*

*Poškodovanii in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

*Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.*

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalno za zaščito pred diferenčnim tokom.

*Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.*

### 3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delete ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

*Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.*

*Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

*Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsni zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.*

- c) Izogibajte se nemameremu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignite ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopjeno.

*Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalnu ali priključitev vklapljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.*

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavljivno orodja in izvijače.

*Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.*

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojisko in za stalno ravnotežje.

*Na ta način lahko v neprizadovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.*

- f) Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.

*Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.*

- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

*Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.*

- h) Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zamemrite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.

*Neprevidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.*

### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vkl/piklop orodja ne deluje.

*Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.*

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtikač električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

*S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepni preprečujete nenameren zagon orodja.*

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznavajo in niso prebrali teh navodil.

*Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.*

- e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverjajte pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

*Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.*

- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.

*Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.*

## Slovenščina

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.

Uporaba električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.

- h) Ročaji in prijemanje površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.

Spolzki ročaji in prijemanje površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

### 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja

- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.

Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.

- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.

Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.

- c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite v strani od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.

Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opelekane ali požar.

- d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno združniško pomoč.

Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opelekine.

- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.

Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.

- f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.

Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperturnega območja, določenega v navodilih.

Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

### 6) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.

Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.

Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščeni serviserji.

## VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite nedosegljivo otrokom in neusposobljenim osebam.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKI UDARNI VIJAČNIK

1. Med delom, kjer bi lahko pritrdirlo prišlo v stik s skrito električno napeljavjo, držite električno orodje za izolirane ročaje.

Stik pritrdiri z napeljavjo pod napetostjo lahko prenese napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

## DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA

### 1. Priprava in pregled delovnega okolja

Na podlagi zgoraj navedenih ukrepov preverite ali je delovno okolje primerno.

2. Pri daljši uporabi orodja uporabite glušnike.

3. Bit za vijačenje ni pravilno nameščen, če se vodilni tulec ne vrne v prvotni položaj.

4. Predolga uporaba udarnega vijačnika privije vijak premočno in ga lahko zlomi.

Privijanje vijaka z udarnim vijačnikom pod kotom tega vijaka, lahko poškoduje glavo vijaka in nanj ne prenese ustreerne sile.

S tem udarnim vijačnikom privijajte v ravni liniji z vijakom.

5. Med delom trdno držite orodje. V primeru, da tega ne storite lahko pride do poškodb. (Sl. 8)

6. Ko namestite bit za vijačenje ga rahlo povlecite ven in se tako prepričajte, da se ne bo snel. Če bit ni pravilno nameščen, se lahko med uporabo sname, kar je lahko zelo nevarno.

7. Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tuječ.

8. Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.

9. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.

10. Baterije ne zavrzhite v ogenj. Če baterija pregori, lahko eksplodira.

11. Ko se življenska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzhite.

12. V prezačevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezačevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.

13. Varno namestite kljuko. Če kljuka ni varno nameščena, lahko povzroči poškodbe med uporabo.

14. Po daljši uporabi, pustite napravo mirovati približno 15 minut po zamenjavi baterije. Temperatura motorja, stikalitv. bo narasla, če z nadaljnjam delom pričnete takoj po zamenjavi baterije, kar lahko posledično povzroči pregretje.

15. Ne dotikajte se kovinskih delov, saj se ti med daljšo uporabo močno segrejejo.

16. Ne glejte neposredno v lučko. Neupoštevanje tega lahko povzroči poškodbo oči.

17. Orodje in baterijo vedno uporabljajte pri temperaturi med -5°C in 40°C.

18. Baterijo vedno polnite pri okoljski temperaturi od 0 – 40°C.

## OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje.

V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalno, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

- Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
- Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.
- Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.  
V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

#### OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplove, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

- Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
- Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
- Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
- Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
- Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebli itn.).
- Baterijo ne prebadajte z ostriimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnih udarom.
- Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
- Ne uporabljajte baterije z nasprotno polarnostjo.
- Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
- Baterijo uporabljajte le za določene namene.
- Če se baterija ne napolni tudi po preteklu določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
- Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
- Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
- Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
- Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplove, razbarvanju ali deformaciji oziorima v kolikor ji videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
- Ne potaplajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečajo kakršnekoli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izogibati se je potrebno jedkim plinskim ozračjem.

#### POZOR

- Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.  
Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
- V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo.  
Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
- Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

#### OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebanje in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokrije prezračevalno režo.

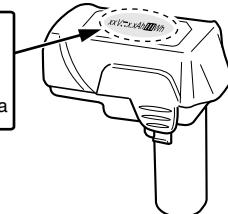
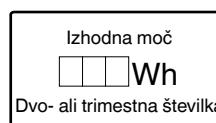
## GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

#### OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijev baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijev baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



## SIMBOLI

#### OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	WH10DAL: Akumulatorski udarni vijačnik
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	Samo za države EU Električni orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadnih električnih in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Vrtenje v desno
	Vrtenje v levo

## STANDARDNI PRIBOR

Zraven glavnega orodja (1) vsebuje paket pribor napisan na strani 129.  
Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

## UPORABA

- Privijanje in odvijanje matičnih vijakov, lesnih vijakov, samoreznih vijakov, itn.

## TEHNIČNI PODATKI

Model	WH10DAL
Število vrtljajev prostega teka	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapaciteta (Standardni vijak)	M5 – M12
Vrtljni moment (maksimum)	108 N·m
Polnilna baterija	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V (1,5 Ah 3 celična)
Teža*	1,0 – 1,2 kg
(Glede na postopek EPTA 01/2014)	

\* Odvisno od priložene baterije. Najvišja teža se meri z BCL1030 (naprodaj posebej).

Tabela 1

Označbe kontrolne lučke					Oznaka simbola
Kontrolna lučka (rdeča)	Pred polnjencem	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)		
	Med polnjencem	Sveti	Nenehno sveti		
	Polnjence končano	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)		
	Mirovanje po pregretju	Utripa	Sveti za 1 sekundo. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. (Polnjence se bo izvršilo, ko se baterija ohladi)	
	Polnjence ni možno	Utripa	Sveti za 0,1 sekunde. Ne sveti za 0,1 sekunde. (ugasne se za 0,1 sekunde)	Napaka v bateriji ali polnilniku	

(2) Temperatura polnilne baterije

Temperature za polnilne baterije so prikazane v Tabeli 2, segrete baterije se morajo pred ponovnim polnjencem ohladiti.

Tabela 2 Obseg polnjenga baterije

Polnilne baterije	Temperature pri katerih se lahko baterija polni
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

(3) Čas polnjenga

Glede na kombinacijo polnilnika in baterije, bo čas polnjenga znašal kot je prikazano v Tabeli 3.

Model	UC10SL2
Napetost polnilnika	10,8 V
Teža	0,35 kg

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

## POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterije po sledenčem postopku.

1. Napajalni kabel polnilnika vključite v vtičnico.

Ob priključitvi vtičača polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka utripala rdeče (v 1-sekundnih intervalih).

2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Trdno vstavite baterijo v polnilnik dokler se ta ne dotakne dna polnilnika kot je prikazano na Sl. 2.

3. Polnjene

Pri vstaviti baterije v polnilnik bo kontrolna lučka nenehno svetila rdeče.

Ko se baterije popolnoma napolni, bo kontrolna lučka utripala rdeče (v 1-sekundnih intervalih). (Glej Tabela 1)

(1) Označba kontrolne lučke

Označbe kontrolne lučke bodo takšne kot je prikazano v Tabela 1, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjene.

\*

Označba kontrolne lučke bodo takšne kot je prikazano v Tabela 1, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjene.

Tabela 3 Čas polnjenga (pri 20°C)

Baterija	Polnilnik	Model
BCL1015	UC10SL2	Približno 30 min.
BCL1030	UC10SL2	Približno 60 min.

OPOMBA

Čas polnjenga je odvisen od temperature in napetosti električnega vira.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

## 5. Polnilnik trdno primite in izvlecite baterijo.

### OPOMBA

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

### POZOR

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila prav kar uporabljena, bo kontrolna lučka polnilnika zasvetila za 1 sekundo, ne bo svetila za 0,5 sekunde (ugasne se za 0,5 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka utripa (v 0,2 sekundnih intervalih), preverite, ali so na kontaktih polnilnika tukni, in jih odstranite. Če tuknovi, gre verjetno za slabvo delovanje baterije ali polnilnika. Odnesite ju v pooblaščeni servisni center.
- Ker vgrajeni mikrorračunalnik nazna še po 3 sekundah odstranitev baterije, ki jo polnите v polnilniku UC10SL2, počakajte vsaj 3 sekunde, preden jo znova vstavite in nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, v manj kot 3 sekundah, se baterija morda ne bo pravilno napolnila.

## NAMEŠČANJE IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Odstranitev in vstavljanje baterije	1	130
Pолнение	2	130
Odstranitev in namestitev kljuke	3	130
Kako uporabiti LED lučko	4	130
Namestitev bita	5	130
Sprememba smeri vrtenja	6	130
Delovanje stikal	7	131
Izbor pribora	—	132

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

### 1. Pregled orodja

Ker uporaba topega orodja zmanjša učinkovitost in povzroča okvaro motorja, nabrusite ali zamenjajte orodje takoj ko opazite obrabo.

### 2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijke in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrah�en ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

### 3. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoci z oljem ali vodo.

### 4. Čiščenje zunanjosti

Umanjite udarni vijačnik obrišite s suho krpo ali s krpo navlaženo z milinico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

### 5. Skladiščenje

Udarни vijačnik shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in kamor otroci ne sežejo.

### OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolnit.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavrzite in kupite nove.

### POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodij je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

### Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko električno orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

## GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavnim/državnim veljavnim uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servis HiKOKI.

### Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 103 dB (A)  
A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 92 dB (A)

Negotovost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Priviranje pritrdil z maksimalno zmogljivostjo orodja:

Vrednost emisije vibracij  $\Delta h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Negotovost K = 1,5 m/s $^2$

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.

Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

### OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.
- Prepoznejte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

### OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

# VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

## ⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo väžnému poraneniu.

**Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.**

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorm (bez sieťového kabla).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.

Neponiadajte sa na tmavé plochy zvyšujúce pravdepodobnosť úrazov.

b) Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.

Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapaliť prach alebo výparu.

c) Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolo stojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.

Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

### 2) Elektrická bezpečnosť

a) Zaštávka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zaštávku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.

Neupravované zaštávky a správne vyhovujúce zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.

Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.

c) Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.

Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

d) Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ľahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ľaháním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.

Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

e) Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie vonku.

Používanie kábla vhodného na používanie vonku znížuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

f) V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlnkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).

Používanie RCD znížuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

### 3) Osobná bezpečnosť

a) Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústredte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.

Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť väžné osobné poranenie.

b) Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.

Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protismykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patrónne podmienky, znížia vznik osobných poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.

Prenášanie náradia s prstom na vypínač alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, priváľava úrazy.

d) Pred zapnutím z elektrického náradia odstraňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.

Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.

e) Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.

Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neocakávaných situáciach.

f) Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste volný odev alebo šperky. Udržiavajte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosťi od pohybujúcich sa častí.

Volné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachoďti do pohyblivých častí.

g) Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte. Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.

h) Nedovolte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným časťom používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti. Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť väžné zranenie v zlomku sekundy.

### 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) Elektrické náradie neprefražujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené. Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.

b) Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte. Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.

Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znížujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Neciné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovolte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.

V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) Vykonalávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie časti, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.

*Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiaványm elektrickým náradím.*

- f) Rezny nástroj udržiavajte ostry a čistý. Správne udržiavaný rezny nástroj s ostrými britmi je menej náchyný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- h) Rukováte a uchopovacie povrhy uchovávajte v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazívom. Klzky rukováte a uchopovacie povrhy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neocakávaných situáciách.

#### 5) Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia

- a) Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádzá výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
- b) Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov. Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
- c) Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.

*Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.*

- d) Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapalin z akumulátora. Vyhnite sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnuite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnuite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

*Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*

- e) Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený. Poškodený alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.
- f) Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.

*Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130°C môže spôsobiť výbuch.*

- g) Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode.

*Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.*

#### 6) Servis

- a) Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

#### b) Nikdy neopravujte poškodené batérie.

*Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovateľ služieb.*

#### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, malí by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

#### BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

#### TÝKAJÚCE SA AKUMULÁTOROVÉHO PRÍKLEPOVÉHO SKRUTKOVAČA

1. Elektrické náradie držte za izolované povrchy na uchopenie, ak vykonávate činnosti, kedy sa môže dostať upínací prvak do kontaktu so skrytom kabelážou.

Pri kontakte upínacích prvkov so „živým“ vodičom môžu byť kovové časti elektrického nástroja vystavené prúdu a môžu by operátorovi spôsobiť poranenie elektrickým prúdom.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

##### 1. Príprava a kontrola pracovného prostredia

Podľa vyššie uvedených bezpečnostných opatrení skontrolujte, či je pracovné prostredie vhodné.

2. Pri dlhodobom použíti si nasadte chrániče sluchu.

3. Ak sa vodiacu puzdro nevráti do svojej originálnej polohy, bit nie je nainštalovaný správne.

4. Ak použijete príklepový skrutkovač príliš silno na príliš dlhé uťahovacie skrutky, môžu sa zlomiť. Dotiahovanie skrutiek s príklepovým skrutkovačom v uhle môže poškodiť hlavu skrutky a na skrutku nebude prenášaná správna síla.

Skrutky dotiahujte týmto príklepovým skrutkovačom zarovno so skrutkou.

5. Počas prevádzky nástroj pevne držte. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nehodám alebo poraneniam. (Obr. 8)

6. Po inštalácii bitu bit mierne povytiahnite, aby ste sa uistili, že sa počas používania neuvoľní. Ak nie je bit nainštalovaný správne, môže sa počas používania uvoľniť, čo môže byť nebezpečné.

7. Nedovolte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.

8. Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nezoberajte.

9. Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte. Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu.

- Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.

10. Batériu nehádzajte do ohňa. Ak sa batéria spálí, môže explodovať.

11. Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátke na praktické použitie, odneste batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.

12. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodiť nabíjačka.

13. Hák nainštalujte pevnne. Ak nie je hák pevne pripavený, môže vám počas používania spôsobiť poranenie.

14. Po nepretržitej prevádzke pri utáhovaní skrutiek alebo výmene batérie, nechajte zariadenie 15 minút odpočíňť. Teplota motora, spínača atď. sa zvýši, ak začnete pracovať hneď po výmene batérie, pripadne môže viesť k spáleniu.

15. Nedotýkajte sa kovových častí, pretože počas neustálej práce sa zohrejú.

16. Nepozerajte sa priamo do svetla. Takáto činnosť môže spôsobiť poranenie očí.

# Slovenčina

- Náradie a batériu používajte vždy pri teplotách od -5°C do 40°C.
- Batériu nabíjajte pri okolitej teplote od 0°C do 40°C.

## UPOZORNENIE OHĽADNE LÍTIOVO-ÍONOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochranej funkcie.

- Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.  
V takomto prípade ju okamžite nabite.
  - Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia. V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
  - Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.  
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.
- Okrem toho, berte na zretel' nasledujúce výstrahy a upozornenia:
- VÝSTRAHA**
- Aby ste zabránili vytiekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.
- Nedovolte, aby sa na batériu zachytávali kovové piliny a prach.
  - Nedovolte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
  - Uistite sa, že sa na batérii nenazbierají kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
  - Nepoužívajte batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
  - Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčasťami (skrutky, klince, apod.).
  2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
  3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
  4. Batériu nepoužívajte s opačnou polaritou.
  5. Nepripájajte priamo k elektrickej zásuvke ani k zásuvke zapájača vo vozidle.
  6. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
  7. Ak sa batériu nenabije ani po uplynutí zadanej doby na nabijanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
  8. Batériu nevystavujte účinkom vysokých tepôt až an výškom tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, susičky alebo vysokotlakovej nádoby.
  9. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporný zapach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
  10. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
  11. Ak počas používania, nabijania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporný zápac, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukolvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
  12. Batériu neponárajte ani nedovolte, aby sa do nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vníknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s korozívnymi plynnimi.

## UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.  
Ak nevyhľadáte ošetroenie, tekutina môže spôsobiť problémmy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.  
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápac, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

## VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie telo, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nevkladajte vodivé odrezky, klince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
- Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

## PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-ÍONOVÝCH BATÉRIÍ

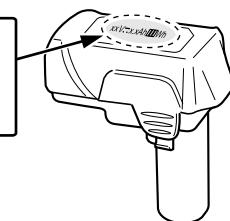
Pri preprave lítovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

### VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohľáste prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikáčne postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cielovej krajiny.

Výstupný výkon
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Wh
2 až 3-miestne číslo



## SYMBOLY

### VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	WH10DAL: Rázový skrutkovač
	Aby sa znižilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne priateľné miesto recyklovania.
	Zapnutie
	Vypnutie
	Otáčanie v smere hodinových ručičiek
	Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek

## ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 129.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznamenia.

## POUŽITIE

○ Vŕtanie a vyberanie skrutiek, skrutiek do dreva, samorezných skrutiek, atď.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Model	WH10DAL
Vol'nobežné otáčky	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapacita (bežná skrutka)	M5 – M12
Uťahovací moment (maximálny)	108 N·m
Nabíjateľná batéria	BCL1015: Litium-iónová DC 10,8 V (1,5 Ah, 3 články)
Hmotnosť* (v súlade s postupom EPTA 01/2014)	1,0 – 1,2 kg

\* V závislosti od pripojenej batérie. Najfajžšia váha sa meria pomocou BCL1030 (predáva sa samostatne).

Model	UC10SL2
Nabíjacie napätie	10,8 V
Hmotnosť	0,35 kg

### POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhľadzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

## NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

- Pripojte napájací kábel nabíjačky k zásuvke.**  
Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikať kontrolka načerveno (v 1-sekundových intervaloch).
- Vložte batériu do nabíjačky.**  
Batériu pevne vkladajte do nabíjačky, kým sa nedostane do kontaktu so spodkom nabíjačky tak, ako je to zobrazené na obr. 2.
- Nabíjanie**  
Pri vkladaní batérie do nabíjačky bude kontrolka nepretržite svietiť načerveno.  
Keď sa batéria úplne nabije, kontrolka bude blikať načerveno (v 1-sekundových intervaloch). (Pozrite Tabuľku 1)

(1) Svetlo kontrolky

Významy svetla kontrolky sú uvedené v Tabuľke 1, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

# Slovenčina

**Tabuľka 1**

Kontrolka (červená)	Pred nabíjaním	Bliká	Významy svetla kontrolky	Znak symbolu
	Počas nabíjania	Svetli	Svetli neprerušovanie	
	Nabíjanie dokončené	Bliká	Svetli na 0,5 sekundy. Nesvetli 0,5 sekundy. (zhasne na 0,5 sekundy)	
	Prehrievanie v pohotovostnom režime	Bliká	Svetli na 1 sekundu. Nesvetli 0,5 sekundy. (zhasne na 0,5 sekundy)	
	Nabíjanie nie je možné	Mihoce sa	Zasvetli na 0,1 sekundy. Nesvetli 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy)	

- (2) Informácie týkajúce sa teploty nabíjateľnej batérie  
Teploty pre nabíjateľné batérie sú zobrazené v **Tabuľke 2** a batérie, ktoré sa zohriali, by ste mali pred nabíjaním nechať vychladnúť.

**Tabuľka 2** Nabíjacie rozsahy batérií

Nenabíjateľné batérie	Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Informácie týkajúce sa času nabíjania  
V závislosti od kombinácií nabíjačky a batérií bude čas nabíjania taký, ako je to uvedené v **Tabuľke 3**.

**Tabuľka 3** Čas nabíjania (Pri 20°C)

Nabíjačka	Batéria	UC10SL2
BCL1015		Pribl. 30 min.
BCL1030		Pribl. 60 min.

## POZNÁMKA

Cas nabíjania sa môže odlišovať, záleží od okolitej teploty a napäcia zdroja napájania.

- 4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.  
5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.**

## POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložiť.

## UPOZORNENIE

- Ak je batéria nabíjaná, keď je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu slnečnému svetu alebo z dôvodu, že bola jednoducho používaná, kontrolka nabíjačky sa na 1 sekundu rozsvieti a 0,5 sekundy nesveti (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka bliká (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.

- Keďže vstavanému mikropočítaču bude približne 3 sekundy trvať zistenie, že batéria nabíjaná pomocou nabíjačky UC10SL2 je vybraná, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjani. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabíti.

## MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Vyberanie vkladanie batérie		1
Nabíjanie		130
Odstraňovanie a montáž háka		130
Používanie LED kontrolky		130
Montáž vŕtaka		130
Zmena smeru otáčania		130
Prevádzka spínača		131
Výber príslušenstva		—
		132

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### 1. Kontrola nástroja

Kedže otupenie nástroja zníži výkonnosť a spôsobuje poruchu motora, nástrój naostrrite alebo vymeňte hned, ak so si všimnete opotrebovanie.

### 2. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorakol'vek skrútku uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k väčšiemu nebezpečenstvu.

### 3. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srđcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

### 4. Čistenie vonkajšku

Ak sa vŕtacka znečisti, utrite ju mäkkou, suchou tkanicou alebo tkanicou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpušťajú plasty.

### 5. Skladovanie

Akumulátorový skrutkovač skladujte na miestach s teplotou do 40°C a mimo dosahu detí.

**POZNÁMKA**

Skladovanie lítiovo-iónových batérií

Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybitú.

Viditeľné skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanej nabijaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

**UPOZORNENIE**

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patrícej krajine.

**Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI**

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dojde k rozoberaniu alebo úprave batérie (ako je rozoberanie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon našho akumulátorového náradia.

**ZÁRUKA**

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

**Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií**

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN62841 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A: 103 dB (A)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A: 92 dB (A)

Odhýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN62841.

Príklepové dotahovanie upínacích prvkov s maximálnou kapacitou náradia:

Hodnota vibračných emisií  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Odhýlka K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná hodnota vibrácií bola namenaná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môže sa tak tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

**VÝSTRAHA**

○ Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.

○ Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhadе expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhľadávame právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

#### 1) Безопасност на работното място

##### a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

##### b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

##### c) Не позволяйте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

#### 2) Електрическа безопасност

##### a) Щепсилите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите. Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсили, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

##### b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен рисък от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

##### c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

##### d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвате електрическите уреди, като издърпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

##### e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

##### a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати. Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

##### b) Използвайте лични предпазни средства.

Винаги носете защитни очила или маска. Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на пълзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

##### c) Предотвратяване на случаино включване.

Уверете се, че бутона за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутона, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.

##### d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.

Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

##### e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочеквани ситуации.

##### f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бинкута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бинкута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

##### g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

##### h) Не позволявате опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

##### a) Не насиливайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

- Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.
- b)** Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.
  - c)** Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерийния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение. Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.
  - d)** Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволяйте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях. Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
  - e)** Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстраниете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
  - f)** Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти, с начотени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
  - g)** Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват. Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
  - h)** Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес. Хъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
  - 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии**
  - a)** Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.
  - b)** Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии. Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.
  - c)** Когато не използвате батерите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.
- Контакт между клемите на батерите може да доведе от искри или пожар.
- d)** При неподходящи условия на съхранение, батерите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ. Електролитът на батерите може да причини възпаление или изгаряния.
  - e)** Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
  - f)** Не излагайте батерията или инструмента на огън или на преналено висока температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
  - g)** Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
  - 6) Обслужване**
    - a)** Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извърши само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.
    - b)** Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерите трябва да се извърши само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.
- ВНИМАНИЕ**  
Не допускайте в зоната на работа деца и възрастни хора.  
Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.
- ## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕЗЖИЧЕН УДАРЕН ВИНТОВЕРТ
- 1.** При работа, дръжте инструмента за изолираните ръкохватки, ако има опасност режещите приставки или крепежните елементи да влязат в контакт със скрити проводници. Контакт на приставките и крепежните елементи с проводници под напрежение, може да доведе до протичане на ток през електрическия инструмент и токов удар.
- ## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
- 1.** Подготовка и проверка на работното място  
Проверете дали работното място е подгответо подходящо, като следвате предпазните мерки по-горе.
  - 2.** Използвайте тапи за уши, ако работите дълго време.

# Български

3. Ако водещата втулка не се връща в оригиналното си положение, то накрайника не е монтиран правилно.
4. Притискайки прекалено дълго ударния винтоверт води до прекалено затягане на винта и може да го счупи.  
Затягането на винт с ударен винтоверт под ъгъл спряво винта може да повреди главата на винта, а към него няма да бъде придадена правилната сила. Затягайте с този ударен винтоверт изравнен спрямо винта.
5. Уверете се, че имате стабилен захват върху електрическия инструмент по време на работа. Нестабиленят захват крие рискове от злополуки и нараняване. (фиг. 8)
6. След инсталациране на накрайника, издърпайте последния леко навън, за да се уверите, че не е разхлабен. Ако накрайника не е инсталiran правилно, той може да се разхлаби по време на употреба, което може да бъде опасно.
7. Не допускайте навлизането на чужди предмети в отвора за съзързване на акумулаторната батерия.
8. Никога не разглеждайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.
9. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
10. Не изхвърляйте батерията в огън. Това може да доведе до експлозия.
11. Предайте батерията в магазина, от който сте я закупили, веднага след като живота на заряда на батерията стане прекалено малък след зареждане и употреба. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
12. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими премети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
13. Монтирайте куката. Ако не е закрепена здраво, това може да доведе до нараняване при използване.
14. След продължителна работа, при завиване на болтове, оставяйте уреда за около 15 минути в покой, когато сменяте батерията. Температурата на мотора, превключвателя и пр. ще се повиши, ако започнете работата веднага след смяна на батерията, което би довело до изгаряне на уреда.
15. Не докосвайте металните части, тъй като те може да се горещят много при продължителна работа.
16. Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите.
17. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C.
18. Винаги зареждайте батерията при температура 0 – 40°C.

## ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разряздът на батерията намалее значително, моторът спира.

В такъв случай, заредете батерията незабавно.

2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.  
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, появя на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
- Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
- Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
- Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
- При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поляритет.
5. Не съзървайте батерията директно към електрически източници, или към кулулнга на запалката в лека кола.
6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силен топлина или отвори пламъци.
10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезвръща и деформира, или ако се появят необичайни признания при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
12. Не потапяйте батерията и не позволяйте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреди и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфера с корозивни газове.

### ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.  
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.  
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.

3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкаране на батерията в електрическия инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

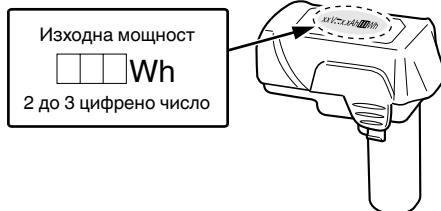
## ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



## СИМВОЛИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По-долу са посочени символите, използвани за машината. Уверете се, че разбираете значението им преди употреба.

	WH10DAL: Безжичен ударен гайковерт
	За да намали риска от наранявания, потребителът трябва да прочете ръководството за работа.

	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с домакински отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/EU за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
I	Включване
O	Изключване
(R)	Ротация по часовниковата стрелка
(L)	Ротация обратно на часовника

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 129.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

- Завиване и развиване на винтове за метал, дърво, самонарезни винтове и др.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	WH10DAL
Скорост на празен ход	0 – 2700 мин <sup>-1</sup>
Капацитет (Обикновен болт)	M5 – M12
Момент на затягане (Максимум)	108 N·m
Акумулаторна батерия	BCL1015: Литиево-йонна DC 10,8 V (1,5 Ah 3 клетъчна)
Тегло*	1,0 – 1,2 кг

\* В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BCL1030 (продава се отделно).

Модел	UC10SL2
Напрежение при зареждане	10,8 V
Тегло	0,35 кг

### ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за проучване и разработване на HIKOKI, спецификациите, посочени тук са предмет на промяна без предизвестие.

## ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

### 1. Свържете кабела на зарядното устройство към контакт.

Когато свържете щепсела на зарядното устройство в контакт, пилотната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 секунда).

### 2. Поставете батерията в зарядното устройство.

Вкарайте батерията пълно в зарядното устройство, докато не влезе в контакт с дъното на зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 2**.

**Таблица 1**

Пилотна лампа (червена)	Индикации на пилотната лампа			Маркировка на символ
	Преди зареждане	Мига	Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	
	По време на зареждане	Свети	Свети непрекъснато	
	Завършено зареждане	Мига	Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	
	Режим готовност поради прегряване	Мига	Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	Прегръяла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)
	Невъзможно зареждане	Мига	Светва за 0,1 секунда. Не светва за 0,1 секунда. (изгасва за 0,1 секунда)	Повреда в батерията или зарядното устройство

(2) Относно температурата на акумулаторната батерия Температурите за акумулаторни батерии са посочени в **Таблица 2**, а батерийте, които са прекалено горещи, трябва да бъдат охладени преди да бъдат презареждани.

**Таблица 2** Обхвати за зареждане на батерии

Акумулаторни батерии	Температури, при които батерията може да бъде зареждана
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

(3) Относно времето за презареждане

В зависимост от комбинацията от зарядно устройство и батерия, времето за зареждане може да се измени, както е показано в **Таблица 3**.

**Таблица 3** Време за зареждане (при 20°C)

Батерия	Зарядно устройство	UC10SL2
BCL1015		Прибл. 30 мин.
BCL1030		Прибл. 60 мин.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според температурата и напрежението на източника за зареждане.

### 3. Зареждане

Когато вкарвате батерия в зарядното устройство, пилотната лампа ще светне непрекъснато в червено. Когато батериията бъде заредена напълно, пилотната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 секунда). (Вижте **Таблица 1**)

#### (1) Индикация на пилотна лампа

Индикациите на пилотната лампа ще бъдат тези като показаните в **Таблица 1**, според състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия.

#### 4. Разкачете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.

#### 5. Дръжте зарядното устройство здраво и издърпайте батерията.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте издърпали батерията от зарядното устройство след използване, а после го приберете.

### ВНИМАНИЕ

О Ако батерията се зарежда в загрято състояние, поради излагане на пряка слънчева светлина, или поради непосредствено използване, сигналната лампа на зарядното ще светне за 1 секунда и ще изгасне за 0,5 секунди (изкл. за 0,5 сек.). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждане.

О Когато пилотната лампа мига (на интервали от 0,2 сек.), проверете за и отстранете чужди тела от конектора за батерия на зарядното устройство. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.

О Тъй като са необходими около 3 секунди на вградения микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, заредждана с UC10SL2 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

## МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на батерия	1	130
Зареждане	2	130
Отстраняване и монтаж на куката	3	130
Сигнали на LED индикатора	4	130
Поставяне на патронника	5	130
Смяна на посоката на ротация	6	130
Работа на превключвателя	7	131
Избор на приставки и аксесоари	—	132

## ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

### 1. Инспекция на инструмента

Тъй като използването на износени инструменти намалява ефективността и затрудняват работата на мотора, заточете или подменете приставките щом забележите следи от износване.

### 2. Инспектиране на фиксиращите винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на това може да доведе до сериозни опасности.

### 3. Поддръжка на мотора

Намотката на мотора е „сърцето“ на електрическия инструмент. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

### 4. Външно почистване

При замърсяване на ударния винтоверт, избръшете с меко и сухо парче плат или парче плат, навлажнено в сапунена вода. Не използвайте разтворители на хлорна,ベンзинова основа, или разредители за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

### 5. Съхранение

Съхранявайте ударния винтоверт на места, където температурата е под 40°C, и далеч от достъп на деца до нея.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително сък্�сяване на живота на батерийте или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително съкъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

### ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

### Важна информация за батерии за безжични електрически инструменти HiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантirаме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батерийте (като разглобяване и подмяна на клемките или други вътрешни компоненти).

### ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Тази гаранция не покрива дефекти или повреди поради неправилна употреба, експлоатация или нормално износване. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

### Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 103 dB (A)

Измерена А-претеглена сила на звука: 92 dB (A)

Несигурност K: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN62841.

Ударно затягане на крепежни елементи до максималния капацитет на инструмента:

Стойност на емисии на вибрация  $a_h = 5,7 \text{ м/сек}^2$

Несигурност K = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Емисиите на вибрации по време на реалната употреба на електрическия инструмент може да се различават от декларираната обща стойност в зависимост от начините на използване на инструмента.

○ Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включван и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

### ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за проучване и разработване на HiKOKI, спецификациите, посочени тук са предмет на промяна без предизвестие.

# OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

## ⚠️ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

*Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.*

**Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.**

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

### 1) Bezbednost radnog područja

- a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.  
*Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.*
- b) Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.  
*Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparjenja.*
- c) Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.  
*Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.*

### 2) Električna bezbednost

- a) Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnicama. Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptatore za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.  
*Utikači koji nisu prepravljeni i odgovarajuće utičnice smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.  
*Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.*
- c) Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.  
*Voda koja prodire u električni alat povećaće opasnost od strujnog udara.*
- d) Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.  
*Kabl držite podalje od toplove, ulja, oštredih ivica ili pokretnih delova.*  
*Oštēćeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.*
- e) Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.  
*Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitom strujnom sklopkom (RCD).  
*Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.*

### 3) Lična bezbednost

- a) Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.  
*Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.*

- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.

*Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šлем i zaštita za sluš, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjivanja.*

- c) Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

*Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidač ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.*

- d) Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.

*Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.*

- e) Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.

*Zahvaljujući tome imatecete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

- f) Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.

*Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugi kosu.*

- g) Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.  
*Upotreboom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.*

- h) Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni pouzdanja i da ignorišete principe bezbednosti alata.

*Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povodu u deluju sekunde.*

### 4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.

*Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.*

- b) Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.  
*SVAKI električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.*

- c) Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.  
*Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.*

- d) Nekorišćeni električni alat odložite van domaćaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.  
*Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.*

- e) Održavajte električni alat i dodatke. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštēćen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.

*Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.*

- f) Alate za sečenje održavajte oštrem i čistim.

*Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim ostricama i takav alat je lakše kontrolisati.*

- g) Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**

*Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.*

- h) Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvimi, čistim i bez ulja i masti.**

*Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.*

## 5) Upotreba i održavanje alata s baterijom

- a) Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predviđeno proizvođač.**

*Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.*

- b) Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**

*Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povredjivanja i požara.*

- c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**

*Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekatine ili požar.*

- d) U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**

*Tečnost iscurenja iz baterije može da izazove iritaciju ili opekatine.*

- e) Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.**

*Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredviđljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.*

- f) Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.**

*Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.*

- g) Pratite sva uputstva za punjenje i ne punite bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.**

*Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*

## 6) Servisiranje

- a) Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**

*Time će se očuvati bezbednost električnog alata.*

- b) Nikada ne koristite oštećene baterije.**

*Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.*

## MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domaćaja dece i nemoćnih osoba.

## BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA AKUMULATORSKI UDARNI ODVIJAČ

- 1. Držite električni alat za izolovane rukohvate kada tokom izvođenja radova držač može doći u kontakt sa skrivenim žicama.**

Držači koji dođu u kontakt sa žicom pod naponom mogu da prenesu napon do nepokrivenih metalnih delova električnog alata zbog čega rukovalac može da doživi strujni udar.

## DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

### 1. Uredivanje i provera radnog okruženja

Sledećem navedenih mera predostrožnosti proverite da li je radno okruženje odgovarajuće.

- 2. Koristite čepice za uši ako ćete uređaj koristiti duže vreme.**

- 3. Ako se vodeći rukavac ne vraća u prvobitni položaj, to znači da nastavak nije stavljen kako treba.**

- 4. Ako predugo koristite udarni odviјač, zavrтанj će se previše zategnuti i možda će pući.**

Ako pod uglom prislonite udarni odviјač na zavrtranj i počnete da ga zatežete, glava zavrtnja može da se ošteći i na zavrtranj neće biti prenesena odgovarajuća sila.

Zavrtranj zatežite tako što ćete udarni odviјač držati pod pravim uglom u odnosu na njega.

- 5. Tokom rada čvrsto držite alat. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode ili povrede. (Sl. 8)**

- 6. Nakon postavljanja nastavka, malo ga povucite da biste bili sigurni da se neće olabaviti. Nastavak koji nije postavljen kako treba može da se olabavi tokom upotrebe što može biti opasno.**

- 7. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.**

- 8. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.**

- 9. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekatine ili oštećenje baterije.**

- 10. Bateriju nemojte bacati u vatu. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.**

- 11. Odnesite bateriju u prodavnici u kojoj ste je kupili čim njen trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.**

- 12. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.**

- 13. Dobro privrštitite kuku. Ako kuka nije dobro privršćena, može naneti povredu tokom korišćenja.**

- 14. Nakon uzastopnog pritezanja velikog broja vijaka, nakon zamene baterije ostavite uređaj da miruje oko 15 minuta. Temperatura motora, prekidača itd. će porasti ako nastavite s radom odmah nakon zamene baterije, što na kraju može dovesti do pregorevanja.**

- 15. Nemojte da dirate metalne predmete jer postaju veoma topli tokom neprekidnog rada.**

- 16. Nemojte da gledate direktno u lampu. Usled toga može doći do oštećenja očiju.**

- 17. Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.**

- 18. Bateriju uvek punite kada temperatura okoline iznosi 0 – 40°C.**

## UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije. U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.  
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.

U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite. Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

### UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toploće, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predstrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
- Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
- Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
- Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
- Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd.).
2. Nemojte da probušite bateriju oštrom predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
4. Nemojte da koristite bateriju tako da joj polariteti budu obrnuti.
5. Nemojte direktno da je priključujete na električne utičnice ili na utičnicu za paljenje cigareta u automobilu.
6. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
7. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakom pritisku, na primer stavljujući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
9. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
10. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
11. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagревa se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
12. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost uđe u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da doveđe do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.

### OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru.

Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.

2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

### UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

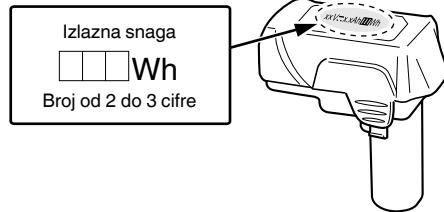
## U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da poštujete sledeća upozorenja.

### UPOZORENJE

Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uredujete transport.

- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
- Za transport u inostranstvo, morate da poštujete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljne države.



## OZNAKE

### UPOZORENJE

Ovdje su prikazane označke koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	WH10DAL: Bežični udarni odvijač
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.

<b>I</b>	Uključiti
<b>O</b>	Isključiti
<b>(R)</b>	Okretanje u smeru kretanja kazaljke na satu
<b>(L)</b>	Okretanje u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu

Model	UC10SL2
Napon punjenja	10,8 V
Težina	0,35 kg

**NAPOMENA**

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HIKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

**PUNJENJE**

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

**1. Priključite kabl punjača u utičnicu.**

Kada gurnete utikač punjača u utičnicu, kontrolna lampica će početi da treperi crvenom bojom (u intervalima od 1 sekunde).

**2. Stavite bateriju u punjač.**

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto стоји у njemu i tako da dodiruje dno punjača kako je prikazano na sl. 2.

**3. Punjenje**

Kada se baterija stavi u punjač, kontrolna lampica će početi neprekidno da svetli crveno.

Kada se baterija potpuno napuni, kontrolna lampica će početi da treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde). (Vidite Tabelu 1)

**(1) Pokazivanja kontrolne lampice**

Pokazivanja kontrolne lampice objašnjena su u Tabeli 1 i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

**STANDARDNI PRIBOR**

Osim glavnog uređaja (1), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 129.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

**PRIMENE**

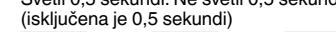
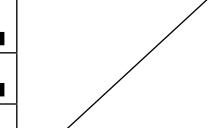
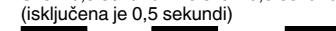
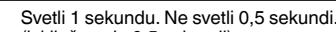
- Zavijanje i odvijanje zavrtnjeva za mašine, zavrtnjeva za drvo, zavrtnjeva za urezivanje navoja itd.

**SPECIFIKACIJE**

Model	WH10DAL
Brzina bez opterećenja	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapacitet (običan vijak)	M5 – M12
Momenat zatezanja (maksimalni)	108 N·m
Punjiva baterija	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V (1,5 Ah 3 čelije)
Težina* (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014)	1,0 – 1,2 kg

\* U zavisnosti od prikaćene baterije. Najveća težina se meri sa BCL1030 (prodaje se zasebno).

**Tabela 1**

Kontrolna lampica (crvena)	Pokazivanja kontrolne lampice				Oznaka	
	Pre punjenja	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. 			
	Tokom punjenja	Svetli	Neprestano svetli 			
	Punjene završeno	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. 			
	Mirovanje izazvano pregrevanjem	Treperi	Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi. 			
	Punjene nije moguće	Treperi	Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu 			

# Srpski

## (2) Informacije o temperaturi punjive baterije

Temperature punjivih baterija prikazane su u **Tabeli 2** i baterije koje su se zagrejale treba ostaviti da se hlađe izvesno vreme pre ponovnog punjenja.

**Tabela 2** Rasponi punjenja baterija

Punjive baterije	Temperature pri kojima baterija može da se puni
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

## (3) Informacije o vremenu punjenja

U zavisnosti od kombinacije punjača i baterija, vreme punjenja će biti kako je prikazano u **Tabeli 3**.

**Tabela 3** Vreme punjenja (pri 20°C)

Baterija	Punjač	UC10SL2
BCL1015	Oko 30 min.	
BCL1030	Oko 60 min.	

## NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature i napona izvora napajanja.

## 4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

## 5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

## NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

## OPREZ

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla, zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, kontrolna lampica na punjaču će zasvetiti 1 sekundu i zatim neće svetleti 0,5 sekundi (biće isključena 0,5 sekundi). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnete punjenje.
- Kada kontrolna lampica treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnesite ih u ovlašćeni servis.
- Budući da je ugrađenom mikro računaru potrebno oko 3 sekunde da potvrdi da je baterija koja se puni sa UC10SL2 izvađena, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.

## MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Uklanjanje i stavljanje baterije	1	130
Punjenje	2	130
Uklanjanje i montiranje kuke	3	130
Kako koristiti LED lampu	4	130
Stavljanje burgije	5	130
Promena smera okretanja	6	130
Funkcija prekidača	7	131
Odabir pribora	—	132

## ODRŽAVANJE I PROVERA

### 1. Provera alata

Budući da će zbog upotrebe tupog alata efikasnost biti smanjena i da može prouzrokovati kvar motora, naoštrite ili zamenite alat čim primete abraziju.

### 2. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postaraјte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmagnetite ga pritegnite. Propust da to uradiće može da izazove ozbiljnu opasnost.

### 3. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvarili uljem ili vodom.

### 4. Čišćenje spolašnjosti

Kada se udarni odvijač isprlja, obrišite ga mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razredivače za farbe jer oni tope plastiku.

### 5. Čuvanje

Stavite udarni odvijač na mesto na kojem je temperatura niža od 40°C i van domaća dece.

## NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postaraјte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćenja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboje.

Međutim, značajno skraćenje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

## OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

### Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predviđeli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene čelija ili drugih unutrašnjih delova).

## GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garantija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebo ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

---

**Informacije o buci i vibracijama u vazduhu**

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 103 dB (A)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 92 dB (A)

Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Udarno zatezanje držača u odnosu na maksimalni kapacitet alata:

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$

Odstupanje K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

Deklarisana ukupna vrednost vibracija izmerena je na osnovu standardne metode testiranja i može se koristiti za upoređivanje jednog alata s drugim.

Takođe se može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

**UPOZORENJE**

- Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarisane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

---

**NAPOMENA**

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

---

## OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

### ⚠️ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

#### 1) Sigurnost radnog mjesta

- a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvjetljenim.

Nered ili neosvjetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.

- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.

Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

#### 2) Električna sigurnost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemotno mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.

Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) Električni alat ne izlažite kiši i vlaži.

Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.

Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštiru rubova ili pomicnih dijelova.

Oštećen ili zapetljani kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- e) Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.

Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) Ako je neizbjegljivo korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).

Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) Osobna sigurnost

- a) Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.

- c) Spriječite nehodno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvivate alat ili prije nošenja alata.

Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.

- d) Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.

Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.

- e) Ne istežite se kako biste dosegnuli radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.

To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neочекivanim situacijama.

- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.

Korištenje uređaja za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

- h) Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.

Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliču sekunde.

#### 4) Uporaba i njega električnog alata

- a) Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.

Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.

- b) Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.

Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.

- c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.

Ovim mjerama opreza smanjiti ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.

- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.

Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.

- e) Odrižavanje električnih alata i dodataka. Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.

Mnoge nesreće uzrokovane su lošim održavanjem električnim alatima.

- f) Alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.

Ispravno održavani alat za rezanje s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.

- g) Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.

Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) Održavajte ručke i držeće površine suhima, čistima i bez ulja i masti.  
Skliske ručke i držeće površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.**

**5) Uporaba i njega električnog alata s baterijama**

- a) Baterije punite samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.**

Punjач koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.

- b) Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.**

Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.

- c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.**

Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekle ili požar.

- d) U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom.**

Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.

Tekućina iz baterije može uzrokovati irritacije ili opekle.

- e) Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.**

Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.

- f) Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.**

Izloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.

- g) Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.**

Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetići bateriju i povećati opasnost od požara.

**6) Servisiranje**

- a) Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**

Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

- b) Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.**

Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelji usluga.

**OPREZ**

Djeca i nemoćne osobe držite podalje od uređaja. Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

## DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

### 1. Postavljanje i provjera radnog okruženja

Slijedeći mjeri opreza, provjerite je li radno okruženje prikladno.

2. Koristite čepice za uši ako alat koristite duže vrijeme.

3. Ako se rukavac vodilice ne vraća u svoj prvobitni položaj, to znači da nastavak nije ispravno instaliran.

4. Predugo pritiskanje odvijača previše će zategnuti vijak te ga može slomiti.

Zatezanje vijaka udarnim odvijačem pod kutom može oštetići glavu vijka i u pritom se pravilna sila neće prenositi na vijak.

Vijke zatežite tako da je odvijač poravnat s vijkom.

5. Pazite da alat čvrsto držite tijekom rada. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati nezgode ili ozljede. (Sl. 8)

6. Nakon instaliranja nastavka, nastavak lagano povucite kako biste se uvjerili da se neće olabaviti. Ako nastavak nije ispravno instaliran, može se olabaviti tijekom uporabe, što može biti opasno.

7. Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.

8. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.

9. Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opeklina ili oštećenja baterije.

10. Baterije ne bacajte u vatu. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.

11. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.

12. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.

13. Sigurno instalirajte kuku. Ukoliko kuka nije čvrsto instalirana, može uzrokovati ozljede prilikom uporabe.

14. Nakon korištenja za kontinuirano pritezanje vijaka, jedinicu odmorite oko 15 minuta prilikom zamjene baterije. Temperatura motora, prekidača i sl., rasti će ako se rad ponovno započne odmah nakon zamjene baterije, te može uzrokovati pregrijevanje.

15. Ne dirajte metalne dijelove jer tijekom rada postaju vrlo vruci.

16. Ne gledajte izravno u svjetlo. Takvi postupci mogu dovesti do ozljede oka.

17. Uvijek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

18. Bateriju uvijek punite na temperaturi 0 – 40°C.

## MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produženja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje.

U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja. U tom je slučaju odmah napunite.

2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti. U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI UDARNI ODVIJAČ

- 1. Električni alat držite na izoliranim površinama za držanje prilikom izvođenja operacija pri kojima zatezač može doći u kontakt sa skrivenim žicama.**

Zatezači koji dodu u kontakt sa žicama pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.

# Hrvatski

U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjeru opreza.

## UPOZORENJE

Kako bi se spriječilo curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
- Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
- Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
- Nekorištenu bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.
- Prijte skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Ne koristite baterije obrnutog polariteta.
5. Ne spajajte izravno na električnu utičnicu ili priključnicu upalača u automobilu.
6. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
7. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavlјajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
9. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
10. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
11. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promjeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
12. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjegći atmosfera korozivnog plina.

## POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika. Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vdom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine. Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratile dobavljaču ili prodavaču.

## UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječio kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pricvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

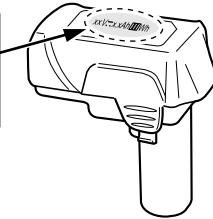
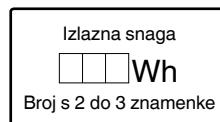
## U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

## UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



## SIMBOLI

### UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	WH10DAL: Bežični udarni odvijač
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
	Uključivanje
	Isključivanje
	Rotacija u smjeru kazaljke na satu
	Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

## STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinicu (1), paket sadrži opremu navedenu na stranici 129.

Standardna oprema može se promjeniti bez prethodne nujave.

## VRSTE PRIMJENE

- Završtanje i odvrtanje strojnih vijaka, vijaka za drvo, te ostalih vijaka, itd.

## SPECIFIKACIJE

Model	WH10DAL
Brzina bez opterećenja	0 – 2700 min <sup>-1</sup>
Kapacitet (obični vijak)	M5 – M12
Zakretni moment zatezanja (maksimum)	108 N·m
Punjiva baterija	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V (1,5 Ah 3 čelije)
Težina*	1,0 – 1,2 kg
(Prema EPTA postupku 01/2014)	

\* Ovisno o priključenoj bateriji. Najveća težina je izmjerena s BCL1030 (prodaje se zasebno).

Model	UC10SL2
Napon punjenja	10,8 V
Težina	0,35 kg

### NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promjeniti bez prethodne najave.

## PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

- Priklučite mrežni kabel punjača u utičnicu.**  
Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).

- Umetnite bateriju u punjač.**

Bateriju čvrsto umetnite u punjač dok ne dodirne kontakte na dnu punjača kao što je prikazano na **slici 2**.

- Punjjenje**

Prilikom umetanja baterije u punjač indikator punjenja trajno svijetli crveno.

Kada se baterija napuni, indikator treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde). (vidi **tablicu 1**)

- (1) Indikator punjenja

Signal lampice indikatora bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

**Tablica 1**

Lampica indikatora (crvena)	Signalni indikatora				Oznaka simbola
	Prije punjenja	Treperi	Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)		
	Tijekom punjenja	Svijetli	Svijetli kontinuirano		
	Punjjenje završeno	Treperi	Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)		
	Pregrijavanje čekanje	Treperi	Svijetli 1 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)	Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjjenje će započeti kada se baterija ohladi)	
	Punjjenje nemoguće	Treperi	Svijetli 0,1 sekundu. Ne svijetli 0,1 sekundi. (isključen 0,1 sekundi)	Kvar baterije ili punjača	

- (2) Temperatura punjivih baterija

Temperature za punjive baterije prikazane su u **tablici 2**, a baterije koje postanu vrucće treba ostaviti da se ohlade neko vrijeme prije početka punjenja.

**Tablica 2** Rasponi punjenja baterija

Punjive baterije	Temperature na kojima se baterija može puniti
BCL1015, BCL1030	0°C – 50°C

- (3) Vrijeme punjenja

Ovisno o kombinaciji punjača i baterija, vrijeme punjenja će biti kao što je prikazano u **Tablici 3**.

**Tablica 3** Vrijeme punjenja (pri 20°C)

Baterija	Punjač	Model
BCL1015		Otpriklike 30 min.
BCL1030		Otpriklike 60 min.

### NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

- Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.**

- Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.**

### NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

## POZOR

- Ako se puni zagrijana baterija koja je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, indikator punjenja svijetli 1 sekundu, i ne svjetli 0,5 sekundi (isključen na 0,5 sekundi). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnete s punjenjem.
- Ako indikator punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnesite u ovlašteni servis.
- Budući da ugradeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija, koja se puni pomoću UC10SL2 izvadena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.

## MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Vadenje i umetanje baterije	1	130
Punjene	2	130
Skidanje i stavljanje kuke	3	130
Kako koristiti LED svjetlo	4	130
Montiranje nastavaka	5	130
Reverziranje smjera vrtnje	6	130
Rad s prekidačima	7	131
Odabir pribora	—	132

## ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

### 1. Inspekcija alata

Budući da korištenje tupog alata degradira učinkovitost i izaziva moguće kvarove motora, naoštire ili zamjenite alat čim uočite abraziju.

### 2. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

### 3. Održavanja motora

Jedinica s namotom motora samo je »srce« električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteći i/ili smoci djelovanjem ulja ili vode.

### 4. Vanjsko čišćenje

Kad je bušilica prljava, obrišite mekom suhom krpom ili krpom blago navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzina ili razrjeđivača, jer otapaju plastiku.

### 5. Skladištenje

Bušilicu čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan dosega djecje.

## NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjene prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje.

Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se opraviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

## POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

## Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena čelija ili drugih unutarnjih dijelova).

## JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlouporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

## Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti odredene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 103 dB (A)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 92 dB (A)

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) odredene prema EN62841.

Udarno zatezanje spojnica maksimalnim kapacitetom alata:

Vrijednost emisije vibracija  $\mathbf{A_h} = 5,7 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbе alata.

Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

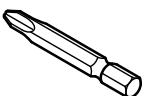
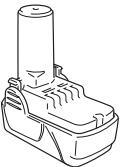
## UPOZORENJE

○ Emisija vibracija prilikom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od izjavljenih ukupnih vrijednosti ovisno u načinu na koji se alat koristi.

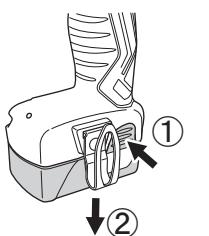
○ Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

## NAPOMENA

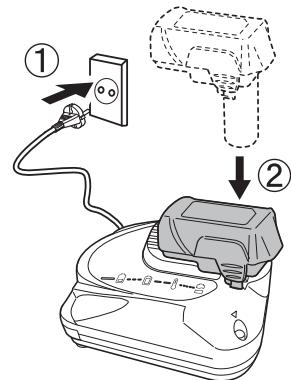
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

					
WH10DAL	1	1	2	1	1

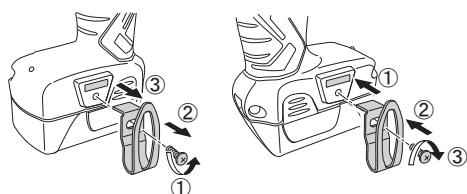
1



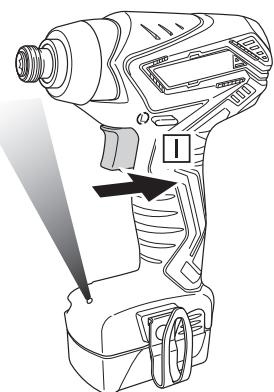
2



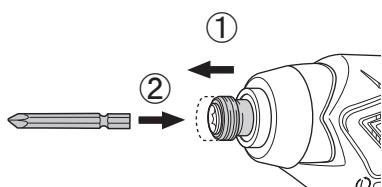
3



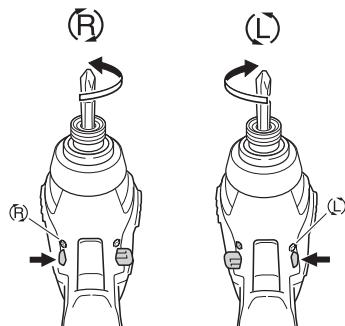
4



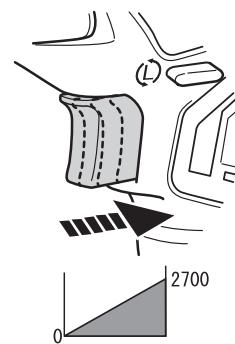
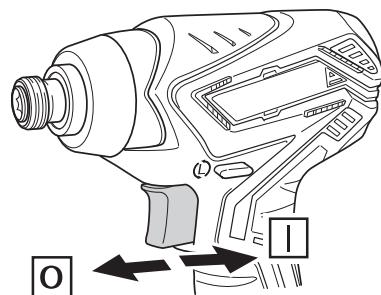
5



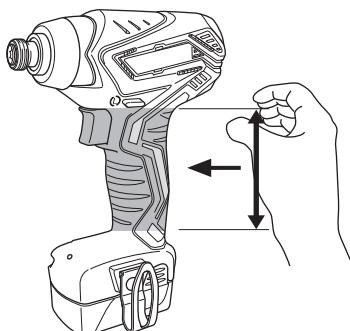
6

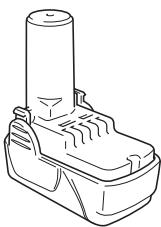


7

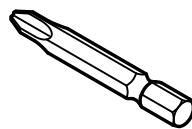


8

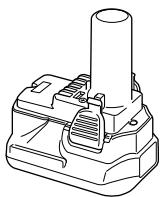




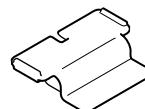
BCL1015



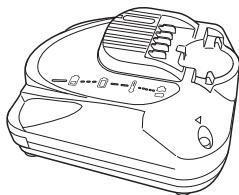
992671



BCL1030



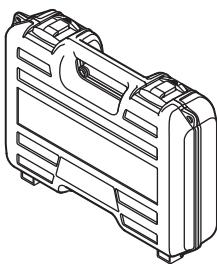
331086



UC10SL2



337131



336642

English	Dansk	Română
<b>GUARANTEE CERTIFICATE</b>	<b>GARANTIBEVIS</b>	<b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b>
<p>① Model No.          ② Serial No.          ③ Date of Purchase          ④ Customer Name and Address          ⑤ Dealer Name and Address          (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>① Modelnummer          ② Serienummer          ③ Købsdato          ④ Kundens navn og adresse          ⑤ Forhandlers navn og adresse          (Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)</p>	<p>① Model nr.          ② Nr. de serie          ③ Data cumpărării          ④ Numele și adresa clientului          ⑤ Numele și adresa distribuitorului          (Vă rugăm să aplicați stămpila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
Deutsch	Norsk	Slovenščina
<b>GARANTIESCHEIN</b>	<b>GARANTISERTIFIKAT</b>	<b>GARANCIJSKO POTRDILO</b>
<p>① Modell-Nr.          ② Serien-Nr.          ③ Kaufdatum          ④ Name und Anschrift des Kunden          ⑤ Name und Anschrift des Händlers          (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	<p>① Modelinr.          ② Serienr.          ③ Kjøpsdato          ④ Kundens navn og adresse          ⑤ Forhandlerens navn og adresse          (Vennligst stempele forhandlerens navn og adresse)</p>	<p>① Št. modela          ② Serijska št.          ③ Datum nakupa          ④ Ime in naslov kupca          ⑤ Ime in naslov prodajalca          (Prosimo vtipnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
Français	Suomi	Slovenčina
<b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b>	<b>TAKUUTODISTUS</b>	<b>ZÁRUČNÝ LISTA</b>
<p>① No. de modèle          ② No de série          ③ Date d'achat          ④ Nom et adresse du client          ⑤ Nom et adresse du revendeur          (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</p>	<p>① Malli nro          ② Sarja nro          ③ Ostopäivämäärä          ④ Asiakkaan nimi ja osoite          ⑤ Myyjän nimi ja osoite          (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</p>	<p>① Č. modelu          ② Sériové č.          ③ Dátum zakúpenia          ④ meno a adresu zákazníka          ⑤ Názov a adresu predajcu          (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)</p>
Italiano	Ελληνικά	Български
<b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b>	<b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</b>	<b>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</b>
<p>① Modello          ② N° di serie          ③ Data di acquisto          ④ Nome e indirizzo dell'acquirente          ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore          (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</p>	<p>① Αρ. Μοντέλου          ② Αύξουντας Αρ.          ③ Ημερομηνία αγοράς          ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη          ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή          (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	<p>① Модел №          ② Сериен №          ③ Дата за закупуване          ④ Име и адрес на клиентка          ⑤ Име и адрес на търговеца          (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)</p>
Nederlands	Polski	Srpski
<b>GARANTIEBEWIJS</b>	<b>GWARANCJA</b>	<b>GARANTNI SERTIFIKAT</b>
<p>① Modelnummer          ② Serienummer          ③ Datum van aankoop          ④ Naam en adres van de gebruiker          ⑤ Naam en adres van de handelaar          (Stempel a.u.b. naam en adres vande handelaar)</p>	<p>① Model          ② Numer serjyny          ③ Data zakupu          ④ Nazwa klienta i adres          ⑤ Nazwa dealerla i adres          (Pieczęć punktu sprzedawy)</p>	<p>① Br. modela.          ② Serijski br.          ③ Datum kupovine          ④ Ime i adresu kupca          ⑤ Ime i adresu prodavca          (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)</p>
Español	Magyar	Hrvatski
<b>CERTIFICADO DE GARANTÍA</b>	<b>GARANCIA BIZONYLAT</b>	<b>JAMSTVENI CERTIFIKAT</b>
<p>① Número de modelo          ② Número de serie          ③ Fecha de adquisición          ④ Nombre y dirección del cliente          ⑤ Nombre y dirección del distribuidor          (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</p>	<p>① Tipuszárm          ② Sorozatszám          ③ A vásárlás dátuma          ④ A Vásárló neve és címe          ⑤ A Kereskedő neve és címe          (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	<p>① Br. modela.          ② Serijski br.          ③ Datum kupnje          ④ Ime i adresu kupca          ⑤ Ime i adresu trgovca          (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)</p>
Português	Čeština	
<b>CERTIFICADO DE GARANTIA</b>	<b>ZÁRUČNÍ LIST</b>	
<p>① Número do modelo          ② Número de serie          ③ Data de compra          ④ Nome e morada do cliente          ⑤ Nome e morada do distribuidor          (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</p>	<p>① Model č.          ② Série č.          ③ Datum nákupu          ④ Jméno a adresa zákazníka          ⑤ Jméno a adresa prodejce          (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>	
Svenska	Türkçe	
<b>GARANTICERTIFIKAT</b>	<b>GARANTİ SERTİFİKASI</b>	
<p>① Modelnr          ② Serierr          ③ Inköpsdatum          ④ Kundens namn och adress          ⑤ Försäljarens namn och adress          (Stämpla försäljarens namn och adress)</p>	<p>① Model No.          ② Seri No.          ③ Satın Alma Tarihi          ④ Müşteri Adı ve Adresi          ⑤ Bayi Adı ve Adresi          (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>	

# HiKOKI

(1)	
(2)	
(3)	
(4)	
(5)	



## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalaankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa (Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

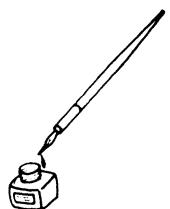
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

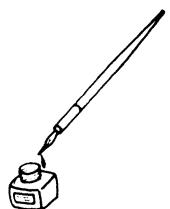
## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>





English	Nederlands
<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>	
<p>We declare under our sole responsibility that Cordless Impact Driver, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	
Deutsch	Español
<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	
<p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Schlagschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	
Français	Português
<b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b>	
<p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la visseuse percussion à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	
Italiano	Svenska
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b>	
<p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'avvitatore ad impulso a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti della direttiva *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	
<p>*1) WH10DAL C348680N C348677S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-2:2014 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe  <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	
<p>31. 5. 2019  Naoto Yamashiro  European Standard Manager</p> <p>31. 5. 2019  A. Nakagawa  Corporate Officer</p>	

<p><b>Dansk</b></p> <p><b>EFS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændig ansvarlige for, at batterislagskrutetrækkeren, identificeret ved type og specifik identifikationskode *) , er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne ”2)“ og standarderne ”3). Teknisk fil i ”4)“ – Se nedenfor.</p> <p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil.</p> <p>Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>	<p><b>Polski</b></p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Wkretarka udarowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *) jest zgodna z wszystkimi właściwym wymogami dyrektywy ”2) i norm ”3). Dokumentacja techniczna w ”4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>
<p><b>Norsk</b></p> <p><b>EFS ERKLÄRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer på eget ansvar at batteridrevet slagskruttrekker, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *) , er i samsvar med alle relevante krav i direktivene ”2)“ og standardene ”3). Teknisk fil under ”4)“ – Se nedenfor.</p> <p>Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompile den tekniske filen.</p> <p>Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>	<p><b>Magyar</b></p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárolagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Akkus ütvecsavarozó, mely típus és egyedi azonosító kod *) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményein ”2) és szabványaínak ”3). Műszaki fájl a ”4) – Lásd alább.</p> <p>Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p><b>Suomi</b></p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA</b></p> <p>Vakuuttamme yksinomaan sellaista vastuullamme, että akkutoimininen iskevä ruuvinväännin, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *) perusteella, on kaikissa direktiivien ”2) ja standardien ”3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa ”4) – katso alhaalla.</p> <p>Europalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustuksessa on valtuuttettu kokoamaan teknisen tiedoston.</p> <p>Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.</p>	<p><b>Čeština</b></p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODE S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že rázový utahovák, identifikovaný podle typu a specifického identifikacního kódu *) je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic ”2) a norem ”3).</p> <p>Teknický soubor ”4) – viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p><b>Ελληνικά</b></p> <p><b>EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Δραπανοκατόβιδο μπαταρίας κρουστικό, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό ”1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών ”2) και στα σχετικά πρότυπα ”3).</p> <p>Τεχνικό Αρχείο στο ”4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φάκελου.</p> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη στην πλανητή CE.</p>	<p><b>Türkçe</b></p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *) tanımlı Akülü Darbeli Vidalaması'nın direktiflerin ”2) ve standartların ”3) tüm ilgili gerekliliklerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya ”4)“dir – Aşağıda bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işaretleri bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>*1) WH10DAL C348680N C348677S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-2:2014 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>31. 5. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p> 31. 5. 2019 A. Nakagawa Corporate Officer</p>

Română	Български
<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b>	
<p>Declaram pe propria răspundere că Mașină de însurubat cu impact cu acumulator, identificată după tipul și codul de identificare specific "1", este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor "2" și ale standardelor "3". Fișier tehnic la "4" - Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.</p> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>	
<b>Slovenščina</b> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornosti izjavljamo, da je Akumulatorski udarni vijačnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) - glejte spodaj.</p> <p>Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjenjo oznako CE.</p>	
Slovenčina	Srpski
<p><b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastním zodpovědností, že výrobek Rázový skrutkovač identifikovaný podle typu a specifického identifikačního kódu *1) je v zhode s všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a norem *3). Technický subor v *4) – Pozrite nižšie.</p> <p>Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>	
Hrvatski	<b>EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI</b>
<p>Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Bežični udarni odvijač, identificiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje.</p> <p>Menadžer za evropske standarde u europskom predstavništu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.</p>	
*1) WH10DAL C348680N C348677S	
*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU	
*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-2:2014 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
<p>*4) Representative office in Europe  <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	
<p>31. 5. 2019  Naoto Yamashiro  European Standard Manager</p> <p>31. 5. 2019  A. Nakagawa  Corporate Officer</p>	



# Koki Holdings Co.,Ltd.

905  
Code No. C99700672 G  
Printed in China